



Генеральная Ассамблея

Distr.: General
18 November 2016
Russian
Original: English

Семьдесят первая сессия

Пункты 63 и 134 повестки дня

Доклад Совета по правам человека

Бюджет по программам на двухгодичный период 2016–2017 годов

Смета, пересмотренная с учетом резолюций и решений, принятых Советом по правам человека на его тридцать первой, тридцать второй и тридцать третьей сессиях и двадцать четвертой специальной сессии

Доклад Генерального секретаря

Содержание

	<i>Стр.</i>
Резюме	6
I. Введение	8
II. Дополнительные потребности в ресурсах в связи с резолюциями и решениями, принятыми Советом по правам человека	10
A. Тридцать первая сессия	10
Резолюция 31/3. Защита прав человека и основных свобод в условиях борьбы с терроризмом: мандат Специального докладчика по вопросу о поощрении и защите прав человека и основных свобод в условиях борьбы с терроризмом	10
Резолюция 31/4. Мероприятия в ознаменование тридцатой годовщины Декларации о праве на развитие	12
Резолюция 31/14. Роль благого управления в поощрении и защите прав человека	13
Резолюция 31/15. Право на труд	14
Резолюция 31/16. Свобода религии или убеждений	15
Резолюция 31/17. Положение в области прав человека в Сирийской Арабской Республике	16



Резолюция 31/18. Положение в области прав человека в Корейской Народно-Демократической Республике.	22
Резолюция 31/19. Положение в области прав человека в Исламской Республике Иран.	26
Резолюция 31/20. Положение в области прав человека в Южном Судане	27
Резолюция 31/21. Образование и подготовка в области прав человека	32
Резолюция 31/23. Поощрение прав человека через спорт и идеалы олимпийского движения.	33
Резолюция 31/24. Положение в области прав человека в Мьянме	34
Резолюция 31/27. Техническая помощь и создание потенциала в целях улучшения положения в области прав человека в Ливии	36
Резолюция 31/28. Техническая помощь и создание потенциала в области прав человека в Мали	37
Резолюция 31/30. Последствия терроризма для осуществления прав человека.	38
Резолюция 31/31. Пытки и другие жестокие, бесчеловечные или унижающие достоинство виды обращения и наказания: гарантии, направленные на предупреждение пыток в период содержания в полиции и содержания под стражей до суда	39
Резолюция 31/34. Положение в области прав человека на оккупированной палестинской территории, включая Восточный Иерусалим	41
Резолюция 31/35. Привлечение к ответственности и отправление правосудия в отношении всех нарушений международного права на оккупированной палестинской территории, включая Восточный Иерусалим	45
Резолюция 31/36. Израильские поселения на оккупированной палестинской территории, включая Восточный Иерусалим, и на оккупированных сирийских Голанах	47
Заявление Председателя PRST 31/1. Положение в области прав человека в Гаити	48
Решение 31/115. Обсуждение в дискуссионной группе высокого уровня по случаю десятой годовщины Совета по правам человека	50
В. Тридцать вторая сессия	51
Резолюция 32/1. Молодежь и права человека.	51
Резолюция 32/2. Защита от насилия и дискриминации по признаку сексуальной ориентации и гендерной идентичности.	52
Резолюция 32/4. Ликвидация дискриминации в отношении женщин	56
Резолюция 32/7. Право на гражданство: равные права женщин на гражданство в законодательстве и на практике	57
Резолюция 32/8. Мандат Специального докладчика по вопросу о праве на питание	59
Резолюция 32/9. Права человека и международная солидарность	60
Резолюция 32/10. Предпринимательство и права человека: повышение подотчетности и улучшение доступа к средствам правовой защиты.	63

Резолюция 32/11. Мандат Специального докладчика по вопросу о правах человека внутренне перемещенных лиц	65
Резолюция 32/12. Воздействие поставок оружия на права человека	66
Резолюция 32/13. Поощрение, защита и осуществление прав человека в Интернете	67
Резолюция 32/14. Защита прав человека мигрантов: укрепление поощрения и защиты прав человека мигрантов, в том числе при перемещениях больших групп	69
Резолюция 32/15. Доступ к лекарственным средствам в контексте права каждого человека на наивысший достижимый уровень физического и психического здоровья	70
Резолюция 32/16. Поощрение права каждого человека на наивысший достижимый уровень физического и психического здоровья за счет укрепления потенциала системы здравоохранения	72
Резолюция 32/17. Решение проблем, связанных с последствиями множественных и пересекающихся форм дискриминации и насилия в контексте расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости, для полного осуществления женщинами и девочками всех прав человека	74
Резолюция 32/18. Психическое здоровье и права человека	75
Резолюция 32/19. Активизация усилий по искоренению насилия в отношении женщин: предупреждение насилия и реагирование на насилие в отношении женщин и девочек, включая женщин и девочек из числа коренных народов	77
Резолюция 32/20. Обеспечение равного осуществления всеми девочками права на образование	78
Резолюция 32/23. Защита семьи: роль семьи в деле содействия защите и поощрению прав человека инвалидов.	79
Резолюция 32/24. Положение в области прав человека в Эритрее	81
Резолюция 32/26. Положение в области прав человека в Беларуси	83
Резолюция 32/28. Декларация о праве на мир	85
Резолюция 32/30. Нарастивание потенциала и техническое сотрудничество с Кот-д'Ивуаром в области прав человека	86
Резолюция 32/31. Пространство для деятельности гражданского общества	89
Резолюция 32/32. Право на свободу мирных собраний и право на ассоциацию	90
Резолюция 32/33. Права человека и изменение климата	92
C. Тридцать третья сессия	93
Резолюция 33/1. Специальный докладчик по вопросу о современных формах рабства, включая его причины и последствия	93
Резолюция 33/2. Безопасность журналистов	96
Резолюция 33/4. Использование наемников как средство нарушения прав человека и противодействия осуществлению права народов на самоопределение	97

Резолюция 33/5. Права человека пожилых людей	98
Резолюция 33/6. Роль предупреждения в поощрении и защите прав человека	100
Резолюция 33/7. Несопровождаемые дети-мигранты и подростки-мигранты и права человека	101
Резолюция 33/8. Местные органы власти и права человека	103
Резолюция 33/9. Право каждого человека на наивысший достижимый уровень физического и психического здоровья	105
Резолюция 33/10. Права человека на безопасную питьевую воду и санитарные услуги	106
Резолюция 33/11. Предотвратимая смертность и заболеваемость среди детей в возрасте до пяти лет как проблема прав человека	107
Резолюция 33/12. Права человека и коренные народы: мандат Специального докладчика по вопросу о правах коренных народов	109
Резолюция 33/13. Права человека и коренные народы	111
Резолюция 33/14. Право на развитие	113
Резолюция 33/16. Техническая помощь и создание потенциала в области прав человека в интересах Йемена	117
Резолюция 33/17. Помощь Сомали в области прав человека	121
Резолюция 33/18. Предотвратимая материнская смертность и заболеваемость и права человека	122
Резолюция 33/19. Права человека и правосудие переходного периода	124
Резолюция 33/20. Культурные права и защита культурного наследия	126
Резолюция 33/22. Равное участие в ведении политических и государственных дел	128
Резолюция 33/23. Положение в области прав человека в Сирийской Арабской Республике	130
Резолюция 33/24. Положение в области прав человека в Бурунди	132
Резолюция 33/25. Экспертный механизм по правам коренных народов	137
Резолюция 33/26. Техническая помощь и создание потенциала в целях улучшения положения в области прав человека в Судане	143
Резолюция 33/27. Техническая помощь и создание потенциала в области прав че- ловека в Центральноафриканской Республике	144
Резолюция 33/28. Укрепление технического сотрудничества и создание потенциала в области прав человека	146
Резолюция 33/29. Техническая помощь и создание потенциала в области прав че- ловека в Демократической Республике Конго	147
Резолюция 33/30. Произвольные задержания	149

D.	Двадцать четвертая специальная сессия	150
	Резолюция S-24/1. Предотвращение ухудшения положения в области прав человека в Бурунди	150
III.	Резюме и требующиеся от Генеральной Ассамблеи решения	154
Приложения		
I.	Сводная информация о потребностях в ресурсах, обусловленных резолюциями и решениями, принятыми Советом по правам человека на его тридцать первой, тридцать второй и тридцать третьей сессиях и двадцать четвертой специальной сессии	159
II.	Расходы на конференционное обслуживание	171

Резюме

Генеральная Ассамблея в части V своей резолюции [63/263](#) одобрила содержащийся в докладе Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам ([A/63/629](#)) вывод в отношении преимуществ ежегодного представления Ассамблее сметы, пересматриваемой с учетом резолюций и решений, принимаемых Советом по правам человека. В своей резолюции [65/281](#) Ассамблея постановила рассмотреть в рамках своего Пятого комитета все финансовые последствия, вытекающие из резолюций и решений, содержащихся в годовом докладе Совета, в том числе вытекающие из решений его сентябрьской сессии.

В настоящем докладе представлена информация о сметных потребностях в ресурсах в объеме 49 385 000 долл. США, возникающих в связи с резолюциями и решением, принятыми Советом на его тридцать первой — тридцать третьей сессиях, проведенных в 2016 году, и на двадцать четвертой специальной сессии, проведенной в декабре 2015 года (см. [A/71/53](#) и Add.1). Из указанного объема потребностей сумма в размере 23 019 800 долл. США относится к деятельности многолетнего и постоянного характера и в силу этого уже включена в бюджет по программам на двухгодичный период 2016–2017 годов. Оставшиеся потребности в ресурсах в размере 26 365 200 долл. США являются новыми потребностями на двухгодичный период 2016–2017 годов (20 861 200 долл. США) и на двухгодичный период 2018–2019 годов (5 504 000 долл. США).

Из общего объема новых потребностей в ресурсах на двухгодичный период 2016–2017 годов сумма в размере 5 950 700 долл. США относится к полномочиям на принятие обязательств, одобренным Консультативным комитетом по административным и бюджетным вопросам в 2016 году на основании резолюции [70/250](#) Генеральной Ассамблеи о непредвиденных и чрезвычайных расходах на двухгодичный период 2016–2017 годов, а соответствующая сумма ассигнований в размере 5 482 500 долл. США испрашивается в контексте первого доклада об исполнении бюджета по программам на двухгодичный период 2016–2017 годов.

Что касается оставшихся новых потребностей в ресурсах на двухгодичный период 2016–2017 годов в объеме 14 910 500 долл. США, включая 2 481 300 долл. США по разделу 2 «Дела Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета и конференционное управление», 12 359 900 долл. США по разделу 24 «Права человека», 8400 долл. США по разделу 28 «Общественная информация» и 60 900 долл. США по разделу 29F «Административное обслуживание, Женева», то эти средства предполагается выделить из резервного фонда на двухгодичный период 2016–2017 годов.

Кроме того, с 1 января 2017 года предлагается учредить 11 новых должностей (1 С-5, 3 С-4 и 7 С-3), подлежащих финансированию по разделу 24 «Права человека» предлагаемого бюджета по программам на двухгодичный период 2016–2017 годов, для содействия осуществлению деятельности, санкционированной Советом в его резолюциях [31/34](#), [32/2](#), [33/1](#), [33/14](#), [33/25](#) и [33/30](#).

Чистые дополнительные потребности в ресурсах на двухгодичный период 2018–2019 годов в объеме 5 504 000 долл. США, включая 841 400 долл. США по разделу 2 «Дела Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета и конференционное управление», 4 653 500 долл. США по разделу 24 «Права человека», 3000 долл. США по разделу 28 «Общественная информация» и 6100 долл. США по разделу 29F «Административное обслуживание, Женева», будут рассмотрены в контексте предлагаемого бюджета по программам на двухгодичный период 2018–2019 годов.

I. Введение

1. Настоящий годовой доклад представляется в соответствии с одобренным Генеральной Ассамблеей в части V ее резолюции 63/263 выводом Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам (см. A/63/629, пункт 10) в отношении преимуществ ежегодного представления Ассамблее сметы, пересматриваемой с учетом резолюций и решений, принимаемых Советом по правам человека. В своей резолюции 65/281 Ассамблея постановила рассмотреть в рамках своего Пятого комитета все финансовые последствия, вытекающие из резолюций и решений, содержащихся в годовом докладе Совета, в том числе вытекающие из решений его сентябрьской сессии. Настоящий доклад представляется с целью проинформировать Ассамблею о потребностях, возникающих в связи с резолюциями и решением, принятыми Советом на его тридцать первой — тридцать третьей сессиях, проведенных в 2016 году, а также на двадцать четвертой специальной сессии, проведенной в декабре 2015 года, информация о чем содержится в его подготовленном для Ассамблеи докладе (см. A/71/53 и Add.1)¹.

2. Совет принял ряд резолюций, одно заявление Председателя и одно решение, в которых он поручил соответствующим органам по правам человека и мандатариям специальных процедур продолжать уже начатую деятельность или приступить к осуществлению дополнительных мероприятий, включая проведение совещаний. В связи с этим согласно правилу 153 правил процедуры Генеральной Ассамблеи Совету до принятия таких резолюций и решения в надлежащих случаях были представлены заявления о последствиях для бюджета по программам. Совет был проинформирован о том, что подробная информация о потребностях в ресурсах будет предоставлена Ассамблее на рассмотрение и утверждение в контексте годового доклада о пересмотренной смете, в котором будет определено, какие дополнительные потребности в ресурсах будут удовлетворены за счет дополнительных ассигнований, т.е. испрошены по линии резервного фонда в соответствии с процедурами, установленными Ассамблеей в ее резолюциях 41/213 и 42/211.

3. Что касается тех резолюций и того решения, в которые до их принятия Советом были в устной форме внесены изменения, то большинство таких изменений не сказалось на последствиях для бюджета по программам, описанных в представленных Совету соответствующих заявлениях о таких последствиях, или же такие заявления были изменены и/или отозваны. Что касается резолюций, сопряженных с финансовыми последствиями (резолюции 31/20 и 33/16 Совета), то Совет был в устной форме проинформирован о том, что пересмотренные финансовые потребности будут отражены в контексте доклада о пересмотренной смете.

4. Последствия для бюджета по программам, вытекающие из резолюций и решения, принятых на тридцать первой — тридцать третьей сессиях и на двадцать четвертой специальной сессии Совета, выражаются в возникновении по-

¹ Хотя тридцатая третья сессия завершилась 30 сентября 2016 года, предварительный вариант доклада Совета о работе этой сессии (A/71/53/Add.1) был представлен Управлением Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека 17 октября 2016 года.

требностей на общую сумму 49 385 000 долл. США. Из указанного объема потребностей сумма в размере 23 019 800 долл. США относится к деятельности многолетнего и постоянного характера и в силу этого уже включена в бюджет по программам на двухгодичный период 2016–2017 годов. Оставшиеся потребности на сумму 26 365 200 долл. США являются новыми потребностями на двухгодичный период 2016–2017 годов (20 861 200 долл. США) и двухгодичный период 2018–2019 годов (5 504 000 долл. США).

5. Из общего объема новых потребностей в ресурсах на двухгодичный период 2016–2017 годов сумма в размере 5 950 700 долл. США относится к полномочиям на принятие обязательств, одобренным Консультативным комитетом по административным и бюджетным вопросам в 2016 году на основании резолюции 70/250 Генеральной Ассамблеи о непредвиденных и чрезвычайных расходах на двухгодичный период 2016–2017 годов, а соответствующая сумма ассигнований в размере 5 482 500 долл. США испрашивается в контексте первого доклада об исполнении бюджета по программам на двухгодичный период 2016–2017 годов.

6. Что касается оставшихся новых потребностей в ресурсах на двухгодичный период 2016–2017 годов в объеме 14 910 500 долл. США, включая 2 481 300 долл. США по разделу 2 «Дела Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета и конференционное управление», 12 359 900 долл. США по разделу 24 «Права человека», 8400 долл. США по разделу 28 «Общественная информация» и 60 900 долл. США по разделу 29F «Административное обслуживание, Женева», то эти средства предполагается выделить из резервного фонда на двухгодичный период 2016–2017 годов.

7. Кроме того, с 1 января 2017 года предлагается учредить 11 новых должностей (1 С-5, 3 С-4 и 7 С-3), подлежащих финансированию по разделу 24 «Права человека» предлагаемого бюджета по программам на двухгодичный период 2016–2017 годов, для содействия осуществлению деятельности, санкционированной Советом в его резолюциях 31/34, 32/2, 33/1, 33/14, 33/25 и 33/30.

8. Информация о всех указанных потребностях, в том числе о предлагаемых механизмах финансирования, приводится в приложении I к настоящему докладу.

9. Во многих принятых резолюциях Совет просил Генерального секретаря и Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека предоставить все необходимые ресурсы и помощь для эффективного выполнения мандатов и/или осуществления испрошенных мероприятий за счет имеющихся ресурсов (резолюции 31/3 (пункт 4), 31/16 (пункт 17), 31/18 (пункт 24), 31/19 (пункт 3), 31/24 (пункт 15), 32/2 (пункт 7), 32/6 (пункт 2), 32/9 (пункт 13), 32/11 (пункт 26), 32/24 (пункт 16), 32/26 (пункт 12), 32/32 (пункт 5), 32/33 (пункты 5 и 12), 33/4 (пункт 24), 33/5 (пункт 10), 33/9 (пункт 7), 33/10 (пункт 16), 33/12 (пункт 5), 33/14 (пункт 16), 33/17 (пункт 20), 33/18 (пункт 14), 33/26 (пункт 26), 33/27 (пункт 24) и 33/30 (пункт 13)).

10. В каждом соответствующем заявлении о последствиях резолюций для бюджета по программам, указанном в пункте 9 выше, Секретариат обращал внимание Совета на положения раздела VI резолюции 45/248 В Генеральной

Ассамблеи и последующих резолюций, последней из которых является резолюция [70/247](#), в которых Ассамблея подтверждала, что Пятый комитет является надлежащим главным комитетом Ассамблеи, на который возложена ответственность за рассмотрение административных и бюджетных вопросов, а также подтверждала роль Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам.

11. Консультативный комитет в пункте 21 своего доклада [A/70/7/Add.28](#) просил Генерального секретаря включить в его следующий доклад о смете, пересмотренной в связи с резолюциями и решениями Совета по правам человека, полностью транспарентную информацию о нормативах удельных затрат и других факторах, используемых для оценки расходов на устный перевод и подготовку документации в разных местах службы. Запрашиваемая информация представлена в приложении II к настоящему докладу.

II. Дополнительные потребности в ресурсах в связи с резолюциями и решениями, принятыми Советом по правам человека

A. Тридцать первая сессия

Резолюция [31/3](#)

Защита прав человека и основных свобод в условиях борьбы с терроризмом: мандат Специального докладчика по вопросу о поощрении и защите прав человека и основных свобод в условиях борьбы с терроризмом

12. Согласно пунктам 1 и 4² своей резолюции [31/3](#) Совет по правам человека постановил продлить мандат Специального докладчика по вопросу о поощрении и защите прав человека и основных свобод в условиях борьбы с терроризмом на трехлетний срок на тех же условиях, которые предусмотрены Советом в его резолюции [22/8](#).

13. В связи с принятием данной резолюции возникают годовые потребности, изложенные в таблице 1.

² См. пункт 9 настоящего доклада.

Таблица 1
(В долл. США)

	<i>Общий объем потребностей (годовой)</i>	<i>Общий объем потребностей (двухгодичный)</i>	<i>Ассигнования, предусмотренные в бюджете на 2016–2017 годы</i>	<i>Ассигнования, которые необходи- мо предусмотреть в бюджете на 2018–2019 годы</i>
Раздел 2 «Дела Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета и конференционное управление»				
Устный перевод	89 900	179 800	179 800	179 800
Предсессионная документация	186 200	372 400	372 400	372 400
Итого по разделу 2	276 100	552 200	552 200	552 200
Раздел 24 «Права человека»				
Ежегодные поездки мандатария: 3 в Женеву, 1 в Нью-Йорк, 1 для участия в соответствующи- х совещаниях и 2 страновые поездки	54 800	109 600	109 600	109 600
Поездки сотрудников, сопровождающих манда- тария в ходе посещения стран	11 500	23 000	23 000	23 000
Расходы на местах: транспорт, обеспечение безопасности, связь и различные расходы	16 000	32 000	32 000	32 000
Итого по разделу 24	82 300	164 600	164 600	164 600
Всего	358 400	716 800	716 800	716 800

14. Мандат Специального докладчика относится к категории деятельности постоянного характера, в силу чего возникают совокупные ежегодные потребности в размере 358 400 долл. США, включая 276 100 долл. США по разделу 2 «Дела Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета и конференционное управление» и 82 300 долл. США по разделу 24 «Права человека». Соответствующие ассигнования были предусмотрены в бюджете по программам на двухгодичный период 2016–2017 годов. Поэтому никаких дополнительных потребностей в ресурсах в результате принятия данной резолюции не возникнет. Соответствующие потребности будут и далее рассматриваться в контексте предлагаемого бюджета по программам на двухгодичный период 2018–2019 годов.

Резолюция 31/4

Мероприятия в ознаменование тридцатой годовщины Декларации о праве на развитие

15. В соответствии с пунктами 3 и 5 резолюции 31/4 Совет по правам человека:

а) постановил провести на своей тридцать второй сессии обсуждение в рамках дискуссионной группы вопроса о поощрении и защите права на развитие в рамках мероприятий в ознаменование тридцатой годовщины Декларации о праве на развитие;

б) просил Верховного комиссара подготовить в форме резюме доклад о результатах обсуждения в рамках дискуссионной группы и представить его Совету на его тридцать третьей сессии, а также постановил довести этот доклад до сведения Генеральной Ассамблеи до проведения этапа заседаний высокого уровня, посвященного тридцатой годовщине Декларации о праве на развитие.

16. Как указано в таблице 2, в связи с принятием указанной резолюции в 2016 году возникают дополнительные единовременные потребности в ресурсах для покрытия следующих расходов:

а) поездка в Женеву трех экспертов для участия в работе дискуссионной группы;

б) конференционные услуги по письменному переводу и оформлению краткого доклада.

Таблица 2
(В долл. США)

	Общий объем потребностей на 2016–2017 годы	Ассигнования, предусмотренные в бюджете на 2016–2017 годы	Дополнительные потребности в ресурсах на 2016–2017 годы
Раздел 2 «Дела Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета и конференционное управление»			
Предсессионная документация	36 300	–	36 300
Итого по разделу 2	36 300	–	36 300
Раздел 24 «Права человека»			
Поездка трех участников в Женеву	11 200	–	11 200
Итого по разделу 24	11 200	–	11 200
Всего	47 500	–	47 500

17. Соответствующие ассигнования не были предусмотрены в бюджете по программам на двухгодичный период 2016–2017 годов. В связи с этим возникнут дополнительные единовременные потребности в ресурсах на сумму 47 500 долл. США, в том числе 36 300 долл. США по разделу 2 «Дела Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета и конференционное управление» и 11 200 долл. США по разделу 24 «Права человека» бюджета по программам на двухгодичный период 2016–2017 годов.

Резолюция 31/14

Роль благого управления в поощрении и защите прав человека

18. В соответствии пунктом 8 резолюции 31/14 Совет по правам человека просил Верховного комиссара подготовить сводный документ о деятельности и программах системы Организации Объединенных Наций, которые способствуют повышению роли благого управления в поощрении и защите прав человека, в том числе о ее усилиях по оказанию поддержки государствам в осуществлении в этой связи Повестки дня в области устойчивого развития на период до 2030 года, и представить его Совету на его тридцать четвертой сессии.

19. Как указано в таблице 3, в связи с принятием этой резолюции потребуются дополнительные единовременные ассигнования для покрытия в 2017 году расходов на услуги по письменному переводу и обработке доклада.

Таблица 3
(В долл. США)

	Общий объем потребностей на 2016–2017 годы	Ассигнования, предусмотренные в бюджете на 2016–2017 годы	Дополнительные потребности в ресурсах на 2016–2017 годы
Раздел 2 «Дела Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета и конференционное управление»			
Предсессионная документация	36 300	–	36 300
Итого	36 300	–	36 300

20. Соответствующие ассигнования не были предусмотрены в бюджете по программам на двухгодичный период 2016–2017 годов. В связи с этим возникнут дополнительные единовременные потребности в ресурсах в размере 36 300 долл. США по разделу 2 «Дела Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета и конференционное управление» бюджета по программам на двухгодичный период 2016–2017 годов.

Резолюция 31/15

Право на труд

21. В соответствии с пунктом 25 резолюции 31/15 Совет по правам человека просил Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека подготовить в консультации с государствами, учреждениями, фондами и программами Организации Объединенных Наций, в частности Международной организацией труда, а также договорными органами, специальными процедурами, гражданским обществом и другими соответствующими заинтересованными сторонами аналитический доклад о связи между реализацией права на труд и осуществлением женщинами всех прав человека, особое внимание в котором уделялось бы расширению прав и возможностей женщин с учетом соответствующих обязательств государств по международному праву прав человека, а также соответствующим основным проблемам и передовому опыту в этом отношении, и представить этот доклад Совету до начала его тридцать четвертой сессии.

22. Как указано в таблице 4, в связи с принятием указанной резолюции возникают дополнительные единовременные потребности в ресурсах для покрытия следующих расходов:

- а) услуги консультанта класса С-4, которые требуются в течение трех месяцев для проведения исследований и консультаций, сбора информации и подготовки окончательного доклада;
- б) конференционные услуги по письменному переводу и обработке доклада.

Таблица 4
(В долл. США)

	Общий объем потребностей на 2016–2017 годы	Ассигнования, предусмотренные в бюджете на 2016–2017 годы	Дополнительные потребности в ресурсах на 2016–2017 годы
Раздел 2 «Дела Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета и конференционное управление»			
Предсессионная документация	36 300	–	36 300
Итого по разделу 2	36 300	–	36 300
Раздел 24 «Права человека»			
Услуги консультанта класса С-4 в течение трех месяцев	26 700	–	26 700
Итого по разделу 24	26 700	–	26 700
Всего	63 000	–	63 000

23. Соответствующие ассигнования не были предусмотрены в бюджете по программам на двухгодичный период 2016–2017 годов. В связи с этим возникнут дополнительные потребности в ресурсах на сумму 63 000 долл. США, в том числе 36 300 долл. США по разделу 2 «Дела Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета и конференционное управление» и 26 700 долл. США по разделу 24 «Права человека» бюджета по программам на двухгодичный период 2016–2017 годов.

Резолюция 31/16

Свобода религии или убеждений

24. В соответствии с положениями пунктов 15, 17² и 18 резолюции 31/16 Совет по правам человека:

а) постановил продлить мандат Специального докладчика по вопросу о свободе религии или убеждений еще на один трехлетний срок и просит Специального докладчика выполнять этот мандат в соответствии с пунктом 18 резолюции 6/37 Совета;

б) просил Специального докладчика ежегодно представлять доклады Совету и Генеральной Ассамблее согласно их соответствующим программам работы.

25. В связи с принятием данной резолюции возникают ежегодные потребности, указанные в таблице 5.

Таблица 5
(В долл. США)

	Общий объем потребностей (годовой)	Общий объем потребностей (двухгодичный)	Ассигнования, предусмотренные в бюджете на 2016–2017 годы	Ассигнования, которые необходимо предусмотреть в бюджете на 2018–2019 годы
Раздел 2 «Дела Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета и конференционное управление»				
Устный перевод	89 900	179 800	179 800	179 800
Предсессионная документация	186 200	372 400	372 400	372 400
Итого по разделу 2	276 100	552 200	552 200	552 200
Раздел 24 «Права человека»				
Ежегодные поездки мандатария: 3 — в Женеву, 1 — в Нью-Йорк, 1 — для участия в соответствующих совещаниях и 2 страновые поездки	54 800	109 600	109 600	109 600
Поездки сотрудников, сопровождающих мандатария в страновых поездках	11 500	23 000	23 000	23 000

	<i>Общий объем потребностей (годовой)</i>	<i>Общий объем потребностей (двухгодичный)</i>	<i>Ассигнования, предусмотренные в бюджете на 2016–2017 годы</i>	<i>Ассигнования, которые необходимо предусмотреть в бюджете на 2018–2019 годы</i>
Расходы на местах: расходы на транспорт, обеспечение безопасности и связь и прочие расходы	16 000	32 000	32 000	32 000
Итого по разделу 24	82 300	164 600	164 600	164 600
Всего	358 400	716 800	716 800	716 800

26. Мандат Специального докладчика относится к категории деятельности постоянного характера, и в этой связи возникают совокупные ежегодные потребности в размере 358 400 долл. США, включая 276 100 долл. США по разделу 2 «Дела Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета и конференционное управление» и 82 300 долл. США по разделу 24 «Права человека». Соответствующие ассигнования предусмотрены в бюджете по программам на двухгодичный период 2016–2017 годов. Таким образом, никаких дополнительных ресурсов не потребуется. Учитывая постоянный характер деятельности Специального докладчика, соответствующие потребности будут и далее рассматриваться в контексте предлагаемого бюджета по программам на двухгодичный период 2018–2019 годов.

Резолюция 31/17

Положение в области прав человека в Сирийской Арабской Республике

27. В соответствии с положениями пунктов 4 и 5 резолюции 31/17 Совет:

а) постановил продлить на один год мандат Независимой международной комиссии по расследованию событий в Сирийской Арабской Республике, учрежденной Советом на основании его резолюции S-17/1 года, в котором ей поручено расследовать все нарушения и случаи попрания норм международного права в области прав человека, предположительно имевшие место в Сирийской Арабской Республике с марта 2011 года, установить факты и обстоятельства и предпринять усилия по обеспечению того, чтобы лица, виновные в злоупотреблениях и нарушениях, включая тех, кто может быть виновен в преступлениях против человечности, были привлечены к ответственности;

б) просил Комиссию по расследованию представить в устной форме обновленную информацию в ходе интерактивного диалога на тридцать второй сессии Совета и представить письменный обновленный доклад в ходе интерактивного диалога на тридцать третьей и тридцать четвертой сессиях.

28. В связи с принятием данной резолюции возникают дополнительные потребности, необходимые для осуществления деятельности, описанной ниже.

Мандат и функции Независимой международной комиссии по расследованию событий в Сирийской Арабской Республике

29. Комиссия по расследованию будет состоять из четырех известных экспертов высокого уровня (членов Комиссии) и будет заниматься:

а) расследованием всех предполагаемых нарушений и случаев попрания норм международного права в области прав человека в Сирийской Арабской Республике в период с марта 2011 года;

б) установлением фактов и обстоятельств таких нарушений и совершенных преступлений;

в) поддержкой усилий по обеспечению того, чтобы лица, виновные в злоупотреблениях и нарушениях, в том числе те, кто может быть виновен в преступлениях против человечности, были привлечены к ответственности;

г) представлением обновленной информации в устной форме в ходе интерактивного диалога на тридцать второй сессии Совета и письменных докладов о положении в Сирийской Арабской Республике в ходе интерактивных диалогов на тридцать третьей и тридцать четвертой сессиях.

Секретариатская поддержка в течение 12 месяцев (апрель 2016 года — март 2017 года)

30. Оказанием секретариатской поддержки будут заниматься следующие сотрудники Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека (УВКПЧ):

а) руководитель секретариата/координатор (С-5) в течение 12 месяцев;

б) заместитель координатора (С-4) в течение 10 месяцев (новая должность): с учетом изменений в мандате Комиссии по расследованию, состоящем в поддержке усилий по обеспечению подотчетности (что будет включать более широкое сотрудничество с судебными органами государств-членов), для достижения ряда ожидаемых результатов будет необходимо улучшить руководство и управление секретариатом Комиссии. Координатору будет необходимо сосредоточить внимание главным образом на поддержании двусторонних отношений с представителями государств-членов, общем управлении качеством результатов работы, включая доклады, удовлетворении конкретных запросов со стороны судебных органов и органов прокуратуры, осуществлении развертывания, проведении расследований, реализации стратегий информационно-разъяснительной деятельности и осуществлении координации с членами Комиссии, особенно в том, что касается брифингов высокого уровня и взаимодействия с ключевыми субъектами в политическом процессе. При этом заместитель координатора будет осуществлять ежедневное руководство оперативной и административной деятельностью, в том числе заниматься вопросами, связанными с набором кадров, финансовыми и бюджетными расходами и планированием поездок членов Комиссии, имеющих целью информационно-разъяснительную работу, политическую деятельность и установление фактов, а также обеспечивать вспомогательную поддержку и помощь координатору в управлении сотрудниками численностью более 20 человек;

- c) советник по правовым вопросам (С-4) в течение 11 месяцев;
- d) военный советник (С-4) в течение 12 месяцев;
- e) советник по политическим вопросам (С-3) в течение 12 месяцев;
- f) сотрудник по подготовке докладов (С-3) в течение 11 месяцев;
- g) сотрудник по связям со средствами массовой информации (С-3) в течение 11 месяцев;
- h) сотрудник по аналитическим вопросам (С-4) в течение 12 месяцев;
- i) сотрудник по аналитическим вопросам (С-3) в течение 11 месяцев;
- j) младший сотрудник по аналитическим вопросам (С-2) в течение 12 месяцев;
- k) руководитель следственной группы (С-4) в течение 12 месяцев;
- l) одиннадцать сотрудников по проведению расследований (С-3) в течение 12 месяцев;
- m) два помощника по административным вопросам (категория общего обслуживания (прочие разряды)) в течение 12 месяцев;
- n) архивариус/специалист по вопросам управления информацией (С-3) в течение трех месяцев (в случае прекращения срока действия мандата Комиссии по расследованию);
- o) сотрудник по проведению расследований/советник по вопросам сексуального насилия (С-4/С-3), прикомандированный из Структуры Организации Объединенных Наций по вопросам гендерного равенства и расширения прав и возможностей женщин («ООН-женщины»), которая выплачивает суточные и покрывает путевые расходы, когда прикомандированный сотрудник работает в полевых условиях;
- p) консультант персонала (С-4/С-3) (новая должность) в течение в общей сложности четырех месяцев (или на основе использования услуг консультантов); на протяжении почти пяти лет функционирования сотрудники Комиссии по расследованию работают в крайне тяжелых и напряженных условиях. Так, следователи должны постоянно работать с жертвами и свидетелями наиболее тяжелых военных преступлений и вопиющих нарушений прав человека. Работа с подробными показаниями такого рода оказывает воздействие на людей как в личном, так и профессиональном плане. Квалифицированный консультант или психотерапевт, оказывающий поддержку и помощь персоналу, способствовал бы решению проблем, связанных со стрессом, моральным истощением и межличностными конфликтами, поскольку такие проблемы часто возникают из-за тяжелых условий работы.

Услуги консультантов

31. По мере необходимости для решения сложных вопросов будут по-прежнему привлекаться эксперты-консультанты, оказывающие помощь в таких специализированных областях, как судебно-медицинская экспертиза, химическое оружие, права детей и вопросы, связанные с меньшинствами.

Поездки

32. В течение 12 месяцев с апреля 2016 года по март 2017 года будет осуществлен целый ряд поездок/миссий, в том числе:

а) пять поездок в Женеву, которые будут совершены четырьмя членами Комиссии в июне, июле и сентябре 2016 года и в январе и марте 2017 года в связи с подготовкой докладов Совету по правам человека, участием в организуемых Советом интерактивных диалогах и проведением консультаций с государствами-членами. Согласно оценкам, продолжительность каждой из этих поездок составит пять рабочих дней;

б) две поездки в Нью-Йорк продолжительностью пять рабочих дней каждая, которые будут совершены тремя членами Комиссии в период с апреля 2016 года по март 2017 года в целях проведения брифингов для Совета Безопасности, Генеральной Ассамблеи и учреждений Организации Объединенных Наций;

в) десять поездок в соседние страны, которые будут совершены членами Комиссии в период с апреля 2016 года по март 2017 года в сопровождении двух сотрудников секретариата и в консультации с правительствами соответствующих стран. Ожидается, что в этой связи три члена Комиссии совершат поездки в пять стран и посетят каждую из них по два раза; продолжительность таких поездок в страну составит в среднем пять рабочих дней;

г) три члена Комиссии вместе с координатором и советником по политическим вопросам посетят влиятельные государства: четыре страны либо в регионе, либо в Европе в связи с проведением консультаций и брифингов; продолжительность каждой поездки в страну составит два рабочих дня;

д) поскольку, как ожидается, разрешение на доступ в Сирийскую Арабскую Республику от правительства страны получено не будет, 9–11 сотрудников по проведению расследований/сотрудников по аналитическим вопросам совершат шесть 21-дневных поездок в страны региона для проведения расследований, в том числе для опроса беженцев, свидетелей и правозащитников и получения информации из других источников;

е) в связи с увеличением числа просьб со стороны судебных органов государств-членов о получении информации и о сотрудничестве с Комиссией по расследованию запланированы по меньшей мере три поездки координатора и советника по правовым вопросам в государства Европы, Северной Америки или региона.

Прочие расходы

33. С учетом того, что с 2011 года мандат Комиссии по расследованию неоднократно продлевался, для удовлетворения текущих потребностей необходимо заменить или обновить определенное конторское оборудование, поскольку его обслуживание и ремонт больше не являются эффективными с точки зрения затрат; в частности, устарели имеющиеся портативные компьютеры, и их необходимо заменить.

34. Прочие расходы включают различные текущие расходы на местах, в том числе расходы на наземный транспорт, связь и расходные материалы и другие расходы на сотрудников, участвующих в проведении расследований.

35. Прочие расходы также покрывают конференционное обслуживание в плане обеспечения письменного перевода докладов Совету по правам человека и соответствующей документации и устного перевода в ходе поездок на места.

36. Общий объем единовременных потребностей, необходимых для осуществления деятельности в течение еще одного года, оценивается в 6 514 200 долл. США, включая 653 300 долл. США по разделу 2 «Дела Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета и конференционное управление» и 5 860 900 долл. США по разделу 24 «Права человека» бюджета по программам на двухгодичный период 2016–2017 годов, как это указано в таблице 6.

Таблица 6
(В долл. США)

	Общие потребности в ресурсах	Потребности в ресурсах на 2016 год	Потребности в ресурсах на 2017 год	Полномочия на принятие обязательств на 2016 год ^a	Полномочия на принятие обязательств, утвержденных Консультативным комитетом на 2016 год (максимум)
	(1)=(2)+(3)	(2)	(3)	(4)	(5)
Раздел 2 «Дела Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета и конференционное управление»					
Устный перевод	555 700	444 600	111 100	366 400	327 600
Предсессионная документация	90 400	45 200	45 200	21 400	21 400
Послесессионная документация	7 200	–	7 200	–	–
Итого по разделу 2	653 300	489 800	163 500	387 800	349 000
Раздел 24 «Права человека»					
Основная секретариатская поддержка, оказываемая Комиссии по расследованию	4 005 300	2 981 300	1 024 000	2 809 700	2 415 300
Услуги консультантов	121 200	90 900	30 300	89 800	89 800
Поездки членов Комиссии в Женеву, Нью-Йорк и страны региона	398 000	288 400	109 600	226 500	226 500
Поездки секретариатских групп по проведению расследований	880 200	609 900	270 300	474 400	474 400
Поездки свидетелей	20 000	20 000	–	20 000	20 000
Расходы на местах: транспорт, связь, прочие текущие расходы	349 600	278 300	71 300	238 300	238 300

	<i>Общие потребности в ресурсах</i>	<i>Потребности в ресурсах на 2016 год</i>	<i>Потребности в ресурсах на 2017 год</i>	<i>Полномочия на принятие обязательств на 2016 год^a</i>	<i>Полномочия на принятие обязательств, утвержденных Консультативным комитетом на 2016 год (максимум)</i>
	<i>(1)=(2)+(3)</i>	<i>(2)</i>	<i>(3)</i>	<i>(4)</i>	<i>(5)</i>
Предметы снабжения и материалы	11 600	10 900	700	10 900	10 900
Мебель и оборудование	75 000	75 000	–	75 000	75 000
Итого по разделу 24	5 860 900	4 354 700	1 506 200	3 944 600	3 550 200
Всего	6 514 200	4 844 500	1 669 700	4 332 400	3 899 200

^a С учетом остатка средств, возникшего в результате предыдущего продления мандата.

37. Соответствующие ассигнования в бюджете по программам на двухгодичный период 2016–2017 годов не предусмотрены; в связи с этим потребуются дополнительные ресурсы в размере 6 514 200 долл. США.

38. Из этого общего объема потребностей сумма в размере 4 844 500 долл. США, включая 489 800 долл. США по разделу 2 «Дела Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета и конференционное управление» и 4 354 700 долл. США по разделу 24 «Права человека», относится к 2016 году. Ввиду срочной необходимости обеспечить непрерывность работы Комиссии по расследованию 11 апреля 2016 года Генеральный секретарь обратился к Консультативному комитету по административным и бюджетным вопросам с просьбой дать согласие на принятие обязательств на двухгодичный период 2016–2017 годов в размере 4 332 400 долл. США, включая 387 800 долл. США по разделу 2 «Дела Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета и конференционное управление» и 3 944 600 долл. США по разделу 24 «Права человека», в соответствии с положениями резолюции 70/250 Генеральной Ассамблеи о непредвиденных и чрезвычайных расходах на двухгодичный период 2016–2017 годов. 7 июня 2016 года Комитет дал согласие на просьбу разрешить принятие обязательств в размере, не превышающем 3 899 200 долл. США. Соответствующие ассигнования испрашиваются в контексте первого доклада об исполнении бюджета по программам на двухгодичный период 2016–2017 годов с учетом фактических расходов.

39. Потребности в ресурсах на 2017 год в размере 1 669 700 долл. США будут ищплены в соответствии с условиями использования резервного фонда.

Резолюция 31/18

Положение в области прав человека в Корейской Народно-Демократической Республике

40. В соответствии с положениями пунктов 10, 11, 12, 17, 18, 19 и 24² резолюции 31/18 Совет по правам человека:

а) сослался на выводы и рекомендации комиссии по расследованию положения в области прав человека в Корейской Народно-Демократической Республике и просил Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека назначить на срок в шесть месяцев не более двух действующих независимых экспертов в поддержку работы Специального докладчика по вопросу о положении в области прав человека в Корейской Народно-Демократической Республике, с тем чтобы сосредоточить внимание на вопросах ответственности за нарушения прав человека в стране, особенно в тех случаях, когда такие нарушения представляют собой преступления против человечности, как установлено комиссией по расследованию;

б) просил группу независимых экспертов по вопросу о подотчетности, принимая во внимание существующие нормы международного права и сложившуюся практику государств в области подотчетности:

i) изучить надлежащие подходы для привлечения к ответственности за нарушения прав человека в Корейской Народно-Демократической Республике, в частности в тех случаях, когда такие нарушения представляют собой преступления против человечности, как установлено комиссией по расследованию;

ii) рекомендовать практические механизмы подотчетности для обеспечения установления истины и справедливости в интересах жертв возможных преступлений против человечности в Корейской Народно-Демократической Республике, включая Международный уголовный суд;

с) постановил продлить на один год мандат Специального докладчика по вопросу о положении в области прав человека в Корейской Народно-Демократической Республике в соответствии с резолюцией 28/22 Совета;

д) просил Управление Верховного комиссара представить доклад о его последующей деятельности в регулярном ежегодном докладе Генерального секретаря Генеральной Ассамблеи по вопросу о положении в области прав человека в Корейской Народно-Демократической Республике;

е) просил Специального докладчика представлять Совету по правам человека и Генеральной Ассамблеи регулярные доклады об осуществлении его мандата, в том числе о последующих мерах по осуществлению рекомендаций комиссии по расследованию;

ф) просил также Специального докладчика включить доклад группы независимых экспертов по вопросам подотчетности в качестве приложения к его или ее докладу Совету на его тридцать четвертой сессии.

Специальный докладчик по вопросу о положении в области прав человека в Корейской Народно-Демократической Республике

41. В связи с продлением срока действия мандата Специального докладчика на один год возникают ежегодные потребности, указанные в таблице 7.

Таблица 7
(В долл. США)

	Общий объем потребностей (годовой)	Общий объем потребностей (двухгодичный)	Ассигнования, предусмотренные в бюджете на 2016–2017 годы
Раздел 2 «Дела Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета и конференционное управление»			
Устный перевод	89 900	179 800	179 800
Предсессионная документация	186 200	372 400	372 400
Итого по разделу 2	276 100	552 200	552 200
Раздел 24 «Права человека»			
Ежегодные поездки мандатария: 3 — в Женеву, 1 — в Нью-Йорк, 1 — для участия в соответствующих совещаниях и 2 страновые поездки	52 700	105 400	105 400
Поездки сотрудников, сопровождающих мандатария в страновых поездках	10 100	20 200	20 200
Расходы на местах: расходы на транспорт, обеспечение безопасности и связь и прочие расходы	16 000	32 000	32 000
Итого по разделу 24	78 800	157 600	157 600
Всего	354 900	709 800	709 800

42. Мандат Специального докладчика по вопросу о положении в области прав человека в Корейской Народно-Демократической Республике относится к категории деятельности постоянного характера, и в этой связи возникают совокупные потребности в размере 354 900 долл. США, включая 276 100 долл. США по разделу 2 «Дела Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета и конференционное управление» и 78 800 долл. США по разделу 24 «Права человека».

43. Соответствующие ассигнования предусмотрены в бюджете по программам на двухгодичный период 2016–2017 годов, и, таким образом, дополнительных ресурсов не потребуется.

Группа независимых экспертов по вопросу о подотчетности

44. Как указано в таблице 8, в связи с принятием пунктов 10, 11 и 19 резолюции 31/18 Совета, касающихся группы независимых экспертов по вопросу о подотчетности, в 2016 и 2017 годах возникают следующие дополнительные единовременные потребности:

а) расходы на поездки для проведения всестороннего обсуждения и обмена мнениями с соответствующими экспертами, правительственными чиновниками, сотрудниками директивных органов, представителями гражданского общества, жертвами и другими заинтересованными сторонами по вопросу о судебной практике в рамках возможных национальных и международных юрисдикций, с тем чтобы вынести рекомендации относительно практических механизмов подотчетности в целях установления истины и обеспечения справедливости в интересах жертв возможных преступлений против человечности в Корейской Народно-Демократической Республике, в том числе в рамках Международного уголовного суда (продолжительностью по пять рабочих дней каждая в 2016 году):

- i) две поездки двух экспертов в Женеву;
- ii) поездки трех экспертов (двух экспертов и Специального докладчика по вопросу о положении в области прав человека в Корейской Народно-Демократической Республике) и одного сотрудника в Нью-Йорк;
- iii) поездки двух экспертов и одного сотрудника в Сеул и Токио;
- iv) поездки трех экспертов (двух экспертов и Специального докладчика) и одного сотрудника в Гаагу;

б) расходы на местный транспорт и связь и прочие текущие расходы в ходе поездок на места (в 2016 году);

с) расходы на временный персонал общего назначения: три сотрудника, базирующихся в Женеве, в течение шести месяцев (в 2016 году):

- i) один советник по правовым вопросам на должности класса С-4 для предоставления группе экспертов консультаций по вопросам, связанным с применимой правовой базой, проведения правовых исследований и подготовки брифингов и аналитических документов по мере необходимости;
- ii) один сотрудник по правам человека на должности класса С-4 для координации программы и задач экспертов, поддержания связи с соответствующими механизмами на международном, региональном и национальном уровнях в том, что касается сложившейся практики государств, а также проведения исследований и участия в составлении проекта доклада вместе с советником по правовым вопросам;
- iii) один помощник по административным вопросам на должности категории общего обслуживания (прочие разряды) для оказания административной и материально-технической поддержки экспертам;

д) расходы на конференционное обслуживание в связи с письменным переводом доклада группы независимых экспертов (в 2017 году).

Таблица 8
(В долл. США)

	Общие потребности в ресурсах	Потребности в ресурсах на 2016 год	Потребности в ресурсах на 2017 год	Полномочия на принятие обязательств на 2016 год	Полномочия на принятие обязательств, утвержденных Консультативным комитетом на 2016 год (максимум)
	(1)=(2)+(3)	(2)	(3)	(4)	(5)
Раздел 2 «Дела Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета и конференционное управление»					
Предсессионная документация	45 200	–	45 200	–	–
Итого по разделу 2	45 200	–	45 200	–	–
Раздел 24 «Права человека»					
Услуги временного персонала общего назначения: 2 должности класса С-4 и 1 должность категории общего обслуживания в течение 6 месяцев	246 000	246 000	–	246 000	192 100
Поездки экспертов в Женеву, Нью-Йорк, страны региона и Гаагу	91 100	91 100	–	91 100	91 100
Поездки сотрудников, сопровождающих экспертов	14 100	14 100	–	14 100	14 100
Общие операционные расходы	8 000	8 000	–	8 000	8 000
Итого по разделу 24	359 200	359 200	–	359 200	305 300
Всего	404 400	359 200	45 200	359 200	305 300

45. Соответствующие ассигнования в бюджете по программам на двухгодичный период 2016–2017 годов не предусмотрены; в связи с этим потребуются дополнительные ресурсы в размере 404 400 долл. США.

46. Из этого общего объема потребностей сумма в размере 359 200 долл. США относится к 2016 году и требует неотложного внимания. 11 апреля 2016 года Генеральный секретарь обратился к Консультативному комитету по административным и бюджетным вопросам с просьбой дать согласие на принятие обязательств на двухгодичный период 2016–2017 годов в размере 359 200 долл. США по разделу 24 «Права человека» в соответствии с положениями резолюции 70/250 Генеральной Ассамблеи о непредвиденных и чрезвычайных расходах на двухгодичный период 2016–2017 годов. 7 июня 2016 года Комитет дал согласие на просьбу разрешить принятие обязательств в размере, не превышающем 305 300 долл. США. Соответствующие ассигнования испра-

шиваются в контексте первого доклада об исполнении бюджета по программам на двухгодичный период 2016–2017 годов с учетом фактических расходов.

47. Потребности в ресурсах на 2017 год в размере 45 200 долл. США по разделу 2 «Дела Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета и конференционное управление» будут испрашены в соответствии с условиями использования резервного фонда.

Резолюция 31/19

Положение в области прав человека в Исламской Республике Иран

48. В соответствии с положениями пунктов 1 и 3² резолюции 31/19 Совет по правам человека постановил продлить срок действия мандата Специального докладчика по вопросу о положении в области прав человека в Исламской Республике Иран еще на один год и просил Специального докладчика представить доклад о выполнении своего мандата Совету на его тридцать четвертой сессии и Генеральной Ассамблее на ее семьдесят первой сессии.

49. В связи с принятием данной резолюции возникают ежегодные потребности в ресурсах, подробные сведения о которых приводятся в таблице 9.

Таблица 9
(В долл. США)

	Общий объем потребностей в ресурсах (годовой)	Общий объем потребностей в ресурсах (двухгодичный)	Предусмотрено в бюджете на 2016–2017 годы
Раздел 2 «Дела Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета и конференционное управление»			
Синхронный перевод	89 900	179 800	179 800
Предсессионная документация	186 200	372 400	372 400
Итого, раздел 2	276 100	552 200	552 200
Раздел 24 «Права человека»			
Ежегодные поездки мандатария: 3 — в Женеву, 1 — в Нью-Йорк, 1 — для участия в соответствующих совещаниях и 2 страновые поездки	52 900	105 800	105 800
Поездки сотрудников, сопровождающих мандатария в ходе страновых миссий	10 300	20 600	20 600

	<i>Общий объем потребностей в ресурсах (годовой)</i>	<i>Общий объем потребностей в ресурсах (двухгодичный)</i>	<i>Предусмотрено в бюджете на 2016–2017 годы</i>
Расходы на местах: транспорт, обеспечение безопасности, связь, прочее	16 000	32 000	32 000
Привлечение временного персонала общего назначения на уровне С-3 на 12 месяцев	153 500	307 000	307 000
Итого, раздел 24	232 700	465 400	465 400
Всего	508 800	1 017 600	1 017 600

50. Мандат Специального докладчика по вопросу о положении в области прав человека в Исламской Республике Иран относится к категории деятельности постоянного характера, в силу чего возникают совокупные ежегодные потребности в ресурсах в размере 508 800 долл. США, включая 276 100 долл. США по разделу 2 «Дела Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета и конференционное управление» и 232 700 долл. США по разделу 24 «Права человека». Соответствующие ассигнования предусмотрены в бюджете по программам на двухгодичный период 2016–2017 годов. Таким образом, никаких дополнительных ресурсов не потребуется. Ввиду постоянного характера деятельности Специального докладчика соответствующие потребности будут и впредь рассматриваться в контексте предлагаемого бюджета по программам на двухгодичный период 2018–2019 годов.

Резолюция 31/20

Положение в области прав человека в Южном Судане

51. В пунктах 18, 19, 20, 22 и 23 резолюции 31/20 с внесенными в нее устными поправками Совет по правам человека:

а) постановил учредить Комиссию по правам человека в Южном Судане в составе трех членов на срок в один год, который может быть продлен решением Совета, со следующим мандатом:

- i) наблюдать за положением в области прав человека в Южном Судане, представлять соответствующие доклады и выносить рекомендации по его улучшению;
- ii) оценивать предыдущие доклады о положении в области прав человека за период с декабря 2013 года, чтобы установить фактологическую основу для целей правосудия переходного периода и примирения;
- iii) предоставлять руководящие указания по вопросам правосудия переходного периода, ответственности, примирения и залечивания ран, по мере необходимости, и, как только переходное правительство национального единства будет полностью сформировано, готово к работе и возьмет на себя обязательство положить конец насилию в отношении гражданского населения и сотрудничать со смешанным судом для Южного Судана, вынести рекомендации по вопросам оказания технической помощи переход-

ному правительству национального единства в целях содействия правосудию переходного времени, ответственности, примирению и залечиванию ран;

iv) взаимодействовать с другими международными и региональными механизмами, включая Организацию Объединенных Наций, Миссию Организации Объединенных Наций в Южном Судане, Африканский союз и его Африканскую комиссию по правам человека и народов, Председателя Объединенной комиссии по наблюдению и оценке и гражданское общество, в целях содействия усилиям, предпринимаемым на национальном, региональном и международном уровнях для обеспечения ответственности за нарушения и ущемления прав человека;

b) просил Председателя Совета по правам человека немедленно ввести в действие этот мандат и назначить Комиссию по правам человека в Южном Судане как можно скорее, но не позднее завершения тридцать второй сессии Совета;

c) просил Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека предоставить всевозможную административную, техническую и логистическую поддержку, необходимую для того, чтобы Комиссия по правам человека в Южном Судане могла выполнить свой мандат;

d) просил пригласить представителей Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека, Африканского союза, Объединенной комиссии по наблюдению и оценке, Африканской комиссии по правам человека и народов и других заинтересованных сторон, когда это целесообразно, принять участие в обсуждении положения в области прав человека в Южном Судане и мер, принятых правительством для обеспечения ответственности за нарушения и ущемления прав человека, в формате масштабного интерактивного диалога на тридцать второй сессии Совета по правам человека;

e) просил Комиссию по правам человека в Южном Судане в рамках интерактивного диалога представить всеобъемлющий письменный доклад Совету по правам человека на его тридцать четвертой сессии.

52. В связи с принятием данной резолюции возникают дополнительные потребности в ресурсах для покрытия следующих расходов:

a) привлечение временного персонала общего назначения на уровне С-4 сроком на 10 месяцев, который будет отвечать за общее управление и координацию деятельности группы поддержки Комиссии по правам человека в Южном Судане, и в частности определять методологию мониторинга и отчетности и сбора информации, выступать в качестве главного посредника в отношениях с ответственными субъектами, правительственными чиновниками, учреждениями Организации Объединенных Наций и другими заинтересованными сторонами, включая национальные и региональные механизмы по правам человека и организации гражданского общества;

b) привлечение временного персонала общего назначения в количестве двух сотрудников уровня С-3 сроком на 10 месяцев для оказания помощи членам Комиссии посредством подготовки информационных записок и заявлений для печати, подготовки, организации поездок на места и сопровождения чле-

нов Комиссии в этих поездках и содействия в подготовке доклада о положении в области прав человека в Южном Судане;

с) привлечение временного персонала общего назначения в количестве одного сотрудника категории общего обслуживания (прочие разряды) на должность помощника по административным вопросам сроком на 10 месяцев для оказания общей административной и материально-технической помощи в подготовке и проведении всех поездок Комиссии на места и принятии последующих мер; а также оказания помощи по всем вопросам, связанным с материально-техническим обеспечением, поездками, людскими ресурсами и управлением финансовой деятельностью Комиссии;

d) две поездки членов Комиссии в Женеву продолжительностью в пять рабочих дней каждая для проведения консультаций в 2016 году и представления доклада Комиссии Совету по правам человека в 2017 году;

e) два страновых визита членов Комиссии ориентировочной продолжительностью 10 рабочих дней каждый в 2016 году;

f) поездки трех сотрудников, сопровождающих членов Комиссии в ходе двух страновых визитов ориентировочной продолжительностью 10 рабочих дней каждый;

g) поездки одного сотрудника по вопросам безопасности, сопровождающего членов Комиссии в ходе двух страновых визитов ориентировочной продолжительностью 10 рабочих дней каждый;

h) поездка в Женеву продолжительностью три рабочих дня группы в составе не более пяти человек для участия в масштабном интерактивном диалоге на тридцать второй сессии Совета, представляющих, в частности, Африканский союз, Объединенную комиссию по наблюдению и оценке и Африканскую комиссию по правам человека и народов;

i) две рабочих поездки членов Комиссии в Аддис-Абебу, Банжул и Кампалу продолжительностью пять рабочих дней каждая в 2016 году для проведения консультаций и взаимодействия с Африканским союзом, Межправительственной организацией по развитию, Африканской комиссией по правам человека и народов и гражданским обществом;

j) поездки двух сотрудников, сопровождающих членов Комиссии в ходе проведения ими консультаций в Аддис-Абебе, Кампале и Банжуле с Африканским союзом, Межправительственной организацией развития и Африканской комиссией по правам человека и народов;

k) организация консультаций продолжительностью три дня для 20 участников в сентябре 2016 года в Аддис-Абебе с целью вынести рекомендации в отношении технической помощи Переходному правительству национального единства в целях содействия правосудию переходного периода, подотчетности и примирению;

l) поездка в Аддис-Абебу группы в составе не более десяти человек, включая членов Комиссии, для участия в консультациях по вопросам оказания технической помощи;

m) поездка трех сотрудников в Аддис-Абебу для оказания поддержки членам Комиссии и участия в консультациях по оказанию технической помощи;

n) общие оперативные расходы, в том числе на местный транспорт, аренду залов заседаний, конторские принадлежности, средства связи и прочие разные расходы в ходе поездок на места;

o) конференционные услуги по письменному переводу доклада и устному переводу в ходе консультаций по вопросам оказания технической помощи в Аддис-Абебе;

p) привлечение временного персонала общего назначения в количестве одного сотрудника по вопросам людских ресурсов уровня С-3 сроком на один месяц для содействия найму и адаптации новых сотрудников Секретариата.

53. Совокупные единовременные потребности в ресурсах в размере 1 032 500 долл. США включают 121 400 долл. США по разделу 2 «Дела Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета и конференционное управление», 898 300 долл. США по разделу 24 «Права человека» и 12 800 долл. США по разделу 29F «Административное обслуживание, Женева» бюджета по программам на двухгодичный период 2016–2017 годов, как это подробно указано в таблице 10.

Таблица 10
(В долл. США)

	Общие потребности в ресурсах (1)=(2)+(3)	Потребности в ресурсах на 2016 год (2)	Потребности в ресурсах на 2017 год (3)	Полномочия на принятие обязательств на 2016 год (4)	Полномочия на принятие обязательств, одобренные Консультативным комитетом на 2016 год (максимум) (5)
Раздел 2 «Дела Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета и конференционное управление»					
Синхронный перевод	76 200	76 200	–	76 200	72 400
Предсессионная документация	45 200	–	45 200	–	–
Итого, раздел 2	121 400	76 200	45 200	76 200	72 400
Раздел 24 «Права человека»					
Временный персонал общего назначения: 1 должность класса С-4, 2 должности класса С-3 и 1 должность категории общего обслуживания (прочие разряды) сроком на 10 месяцев каждая					
	574 100	420 800	153 300	420 800	384 600
Поездки членов Комиссии	160 300	137 400	22 900	137 400	137 400
Поездки участников	42 200	42 200	–	42 200	42 200
Поездки персонала	85 400	85 400	–	85 400	85 400
Общие оперативные расходы	20 500	20 500	–	20 500	20 500

	Общие потребности в ресурсах	Потребности в ресурсах на 2016 год	Потребности в ресурсах на 2017 год	Полномочия на принятие обязательств на 2016 год	Полномочия на принятие обязательств, одобренные Консультативным комитетом на 2016 год (максимум)
	(1)=(2)+(3)	(2)	(3)	(4)	(5)
Мебель и оборудование	15 800	15 800		15 800	15 800
Итого, раздел 24	898 300	722 100	176 200	722 100	685 900
Раздел 29F «Административное обслуживание, Женева»					
Временный персонал общего назначения: 1 должность класса С-3 сроком на 1 месяц	12 800	12 800	–	12 800	12 200
Итого, раздел 29F	12 800	12 800	–	12 800	12 200
Всего	1 032 500	811 100	221 400	811 100	770 500

54. Соответствующие ассигнования не были предусмотрены в бюджете по программам на двухгодичный период 2016–2017 годов, поэтому потребуются дополнительные ресурсы в размере 1 032 500 долл. США.

55. Из этого общего объема потребностей сумма в размере 811 100 долл. США относится к текущему 2016 году и требует безотлагательного внимания. 11 апреля 2016 года Генеральный секретарь обратился к Консультативному комитету по административным и бюджетным вопросам с просьбой дать согласие на принятие им обязательств по покрытию в двухгодичный период 2016–2017 годов расходов в размере 811 100 долл. США, включая 76 200 долл. США по разделу 2 «Дела Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета и конференционное управление», 722 100 долл. США по разделу 24 «Права человека» и 12 800 долл. США по разделу 29F «Административное обслуживание, Женева» в соответствии с положением резолюции 70/250 Генеральной Ассамблеи о непредвиденных и чрезвычайных расходах на двухгодичный период 2016–2017 годов. 7 июня 2016 года Комитет согласился санкционировать принятие обязательств в объеме, не превышающем 770 500 долл. США. Ассигнования испрашиваются в контексте первого доклада об исполнении бюджета по программам на двухгодичный период 2016–2017 годов с учетом фактических расходов.

56. Средства на покрытие потребностей в 2017 году в размере 221 400 долл. США, включая 45 200 долл. США по разделу 2 «Дела Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета и конференционное управление» и 176 200 долл. США по разделу 24 «Права человека», будут испрашены в соответствии с условиями использования резервного фонда.

Резолюция 31/21

Образование и подготовка в области прав человека

57. В пункте 13 резолюции 31/21 Совет по правам человека постановил созвать на своей тридцать третьей сессии обсуждение в рамках дискуссионной группы высокого уровня с целью отметить пятую годовщину принятия Декларации Организации Объединенных Наций об образовании и подготовке в области прав человека, посвященное теме «Осуществление Декларации Организации Объединенных Наций об образовании и подготовке в области прав человека: оптимальные виды практики и трудности», и просил Управление Верховного комиссара подготовить краткий доклад об обсуждении в рамках дискуссионной группы высокого уровня и представить его Совету до его тридцать пятой сессии.

58. Как подробно указано в таблице 11, в связи с принятием данной резолюции возникают дополнительные единовременные потребности в ресурсах для следующих мероприятий:

- а) привлечение консультанта уровня С-4 сроком на два месяца для подготовки справочных документов для группы и ее краткого доклада;
- б) поездка в Женеву трех экспертов высокого уровня для участия в работе дискуссионной группы высокого уровня; и
- с) конференционные услуги по письменному переводу и оформлению краткого доклада.

Таблица 11
(В долл. США)

	Общий объем потребностей в ресурсах на 2016–2017 годы	Предусмотрено в бюджете на 2016–2017 годы	Дополнительные потребности в ресурсах на 2016–2017 годы
Раздел 2 «Дела Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета и конференционное управление»			
Предсессионная документация	36 300	–	36 300
Итого, раздел 2	36 300	–	36 300
Раздел 24 «Права человека»			
Поездка трех участников высокого уровня	15 100	–	15 100
Услуги консультанта уровня С-4 сроком на два месяца	17 800	–	17 800
Итого, раздел 24	32 900	–	32 900
Всего	69 200	–	69 200

59. Соответствующие ассигнования не были предусмотрены в бюджете по программам на двухгодичный период 2016–2017 годов. В связи с этим потребуются дополнительные ресурсы в размере 69 200 долл. США, включая 36 300 долл. США по разделу 2 «Дела Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета и конференционное управление» и 32 900 долл. США по разделу 24 «Права человека».

Резолюция 31/23

Поощрение прав человека через спорт и идеалы олимпийского движения

60. В пункте 8 резолюции 31/23 Совет постановил организовать на своей тридцать второй сессии обсуждение в рамках дискуссионной группы вопроса о возможности использования спорта и идеалов олимпийского движения для поощрения прав человека для всех, включая инвалидов.

61. Как подробно указано в таблице 12, в связи с принятием данной резолюции возникают дополнительные единовременные потребности в ресурсах на 2016 год для покрытия следующих расходов:

а) поездка в Женеву трех экспертов для участия в работе дискуссионной группы;

б) поездка личного помощника, сопровождающего одного эксперта-инвалида в случае необходимости;

в) привлечение временного персонала общего назначения в количестве одного сотрудника уровня С-3 сроком на два месяца для организации дискуссионной группы, обеспечения проведения надлежащих консультаций и координации действий в том, что касается справочной информации и повестки дня, организации поездок и прочей административной работы для подготовки к этому мероприятию; и

г) сопровождение группового обсуждения сурдопереводом и видеосубтитрами в целях обеспечения его полной доступности для инвалидов.

е) услуги одного оператора в течение одного дня для проведения веб-трансляции группового обсуждения.

Таблица 12
(В долл. США)

	<i>Общий объем потребностей в ресурсах на 2016–2017 годы</i>	<i>Предусмотрено в бюджете на 2016–2017 годы</i>	<i>Дополнительные потребности в ресурсах на 2016–2017 годы</i>
Раздел 2 «Дела Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета и конференционное управление»			
Сурдоперевод	9 400	–	9 400
Итого, раздел 2	9 400	–	9 400
Раздел 24 «Права человека»			
Привлечение временного персонала общего назначения в количестве одного сотрудника уровня С-3 сроком на 2 месяца	25 600	–	25 600
Поездка трех экспертов для участия в совещании дискуссионной группы Совета по правам человека в Женеве	11 200	–	11 200
Поездка личного помощника, сопровождающего одного эксперта-инвалида	3 800	–	3 800
Итого, раздел 24	40 600	–	40 600
Раздел 28 «Общественная информация»			
Веб-трансляция	600	–	600
Итого, раздел 28	600	–	600
Всего	50 600	–	50 600

62. Соответствующие ассигнования не были предусмотрены в бюджете по программам на двухгодичный период 2016–2017 годов. В связи с этим возникнут дополнительные единовременные потребности в ресурсах в размере 50 600 долл. США, включая 9400 долл. США по разделу 2 «Дела Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета и конференционное управление», 40 600 долл. США по разделу 24 «Права человека» и 600 долл. США по разделу 28 «Общественная информация».

Резолюция 31/24

Положение в области прав человека в Мьянме

63. В пунктах 13 и 15² резолюции 31/24 Совет постановил продлить мандат Специального докладчика по вопросу о положении в области прав человека в Мьянме еще на один год, просил Специального докладчика представить доклад о ходе работы Генеральной Ассамблеи на ее семьдесят первой сессии и

Совету по правам человека в соответствии с его годовой программой работы и предложил Специальному докладчику продолжать следить за положением в области прав человека, оценивать прогресс в деле осуществления рекомендаций, вынесенных Специальным докладчиком, в том числе рекомендаций, содержащихся в ее докладе, представленном Совету на его тридцать первой сессии³, и совместно работать с правительством Мьянмы, чтобы определить показатели достигнутого прогресса и приоритетные области для технического содействия и укрепления потенциала.

64. В связи с продлением срока действия мандата Специального докладчика, как это предусмотрено в пункте 13 данной резолюции, возникают ежегодные потребности в ресурсах, подробные сведения о которых приводятся в таблице 13.

Таблица 13
(В долл. США)

	<i>Общий объем потребностей в ресурсах (годовой)</i>	<i>Общий объем потребностей в ресурсах (двухгодичный)</i>	<i>Предусмотрено в бюджете на 2016–2017 годы</i>
Раздел 2 «Дела Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета и конференционное управление»			
Синхронный перевод	89 900	179 800	179 800
Предсессионная документация	186 200	372 400	372 400
Итого, раздел 2	276 100	552 200	552 200
Раздел 24 «Права человека»			
Ежегодные поездки мандатария: 3 — в Женеву, 1 — в Нью-Йорк, 1 — для участия в соответствующих совещаниях и 2 страновые поездки	52 900	105 800	105 800
Поездки сотрудников, сопровождающих мандатария в ходе страновых миссий	10 200	20 400	20 400
Расходы на местах: транспорт, обеспечение безопасности, связь, прочее	16 000	32 000	32 000
Итого, раздел 24	79 100	158 200	158 200
Всего	355 200	710 400	710 400

65. Мандат Специального докладчика по вопросу о положении в области прав человека в Мьянме относится к категории деятельности постоянного характера, в силу чего возникают совокупные ежегодные потребности в ресурсах размере 355 200 долл. США, включая 276 100 долл. США по разделу 2 «Дела Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета и конференционное управление» и 79 100 долл. США по разделу 24 «Права человека».

³ A/HRC/31/71.

Соответствующие ассигнования предусмотрены в бюджете по программам на двухгодичный период 2016–2017 годов. Таким образом, никаких дополнительных ресурсов не потребуется. Ввиду постоянного характера деятельности Специального докладчика соответствующие потребности будут и впредь рассматриваться в контексте предлагаемого бюджета по программам на двухгодичный период 2018–2019 годов.

Резолюция 31/27

Техническая помощь и создание потенциала в целях улучшения положения в области прав человека в Ливии

66. В пункте 34 резолюции 31/27 Совет просил Верховного комиссара представить Совету в ходе интерактивного диалога на его тридцать четвертой сессии письменный доклад о положении в области прав человека в Ливии, в том числе об эффективности мер по оказанию технической поддержки и созданию потенциала, принятых в интересах правительства Ливии, и анализ дальнейшей технической поддержки или помощи, необходимой для выполнения настоящей резолюции и рекомендаций, содержащихся в докладе Управления Верховного комиссара о проведенном им в Ливии расследовании, направленном на решение проблем, связанных с положением в области прав человека в Ливии⁴.

67. Как подробно указано в таблице 14, в связи с принятием данной резолюции возникают дополнительные единовременные потребности в ресурсах на конференционные услуги по письменному переводу и оформлению доклада.

Таблица 14
(В долл. США)

	Общий объем потребностей в ресурсах на 2016–2017 годы	Предусмотрено в бюджете на 2016–2017 годы	Дополнительные потребности в ресурсах на 2016–2017 годы
Раздел 2 «Дела Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета и конференционное управление»			
Предсессионная документация	36 300	–	36 300
Всего	36 300	–	36 300

68. Соответствующие ассигнования не были предусмотрены в бюджете по программам на двухгодичный период 2016–2017 годов. В связи с этим возникают дополнительные потребности в ресурсах в размере 36 300 долл. США по разделу 2 «Дела Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета и конференционное управление» бюджета по программам на двухгодичный период 2016–2017 годов.

⁴ A/HRC/31/47.

Резолюция 31/28**Техническая помощь и создание потенциала в области прав человека в Мали**

69. В пунктах 15 и 18 резолюции 31/28 Совет:

а) постановил продлить на один год, то есть на период с тридцать первой по тридцать четвертую сессии, мандат Независимого эксперта по вопросу о положении в области прав человека в Мали, с тем чтобы позволить оценить положение в области прав человека в Мали и оказать помощь правительству Мали в его деятельности по поощрению и защите прав человека и укреплению верховенства права; и

б) просил также Независимого эксперта представить доклад Совету по правам человека на его тридцать четвертой сессии.

70. В связи с продлением срока действия мандата Независимого эксперта, как это предусмотрено в пункте 14 данной резолюции, возникают ежегодные потребности в ресурсах, подробные сведения о которых приводятся в таблице 15.

Таблица 15
(В долл. США)

	<i>Общий объем потребностей в ресурсах (годовой)</i>	<i>Общий объем потребностей в ресурсах (двухгодичный)</i>	<i>Предусмотрено в бюджете на 2016–2017 годы</i>
Раздел 2 «Дела Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета и конференционное управление»			
Синхронный перевод	89 900	179 800	179 800
Предсессионная документация	186 200	372 400	372 400
Итого, раздел 2	276 100	552 200	552 200
Раздел 24 «Права человека»			
Ежегодные поездки мандатария: 3 — в Женеву, 1 — для участия в соответствующих совещаниях и 2 страновые поездки	45 300	90 600	90 600
Поездки сотрудников, сопровождающих мандатария в ходе стантовых миссий	10 400	20 800	20 800
Расходы на местах: транспорт, обеспечение безопасности, связь, прочее	16 000	32 000	32 000
Привлечение временного персонала общего назначения уровня С-3 сроком на 12 месяцев по линии	153 500	307 000	307 000
Итого, раздел 24	225 200	450 400	450 400
Всего	501 300	1 002 600	1 002 600

71. Мандат Независимого эксперта относится к категории деятельности постоянного характера, в силу чего возникают совокупные ежегодные потребности в ресурсах в размере 501 300 долл. США, включая 276 100 долл. США по разделу 2 «Дела Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета и конференционное управление» и 225 200 долл. США по разделу 24 «Права человека». Соответствующие ассигнования предусмотрены в бюджете по программам на двухгодичный период 2016–2017 годов. Таким образом, никаких дополнительных ресурсов не потребуется. Ввиду постоянного характера деятельности Независимого эксперта соответствующие потребности будут и впредь рассматриваться в контексте предлагаемого бюджета по программам на двухгодичный период 2018–2019 годов.

Резолюция 31/30

Последствия терроризма для осуществления прав человека

72. В пункте 17 резолюции 31/30 Совет по правам человека просил Верховного комиссара подготовить доклад о негативных последствиях терроризма для осуществления всех прав человека и основных свобод, в частности прав на жизнь, свободу и личную неприкосновенность, уделив особое внимание передовой практике и основным вызовам в этой области, и представить доклад Совету на его тридцать четвертой сессии.

73. Как указано в таблице 16, в связи с принятием данной резолюции возникнут дополнительные единовременные потребности в ресурсах на:

а) привлечение временного персонала общего назначения на должностях класса С-3 на три месяца для запроса, обработки и обобщения письменных материалов для доклада о видах передовой практики и основных вызовах, а также проведения необходимых исследований и составления доклада;

б) конференционные услуги по письменному переводу и оформлению доклада.

Таблица 16
(В долл. США)

	Общий объем потребностей в ресурсах на 2016–2017 годы	Ассигнования, предусмотренные в бюджете на 2016–2017 годы	Дополнительные потребности в ресурсах на 2016–2017 годы
Раздел 2 «Дела Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Со- вета и конференционное управление»			
Предсессионная документация	36 300	–	36 300
Итого, раздел 2	36 300	–	36 300

	<i>Общий объем потребностей в ресурсах на 2016–2017 годы</i>	<i>Ассигнования, предусмотренные в бюджете на 2016–2017 годы</i>	<i>Дополнительные потребности в ресурсах на 2016–2017 годы</i>
Раздел 24 «Права человека»			
Привлечение временного персонала общего назначения на должностях класса С-3 на 3 месяца	38 400	–	38 400
Итого, раздел 24	38 400	–	38 400
Всего	74 700	–	74 700

74. Соответствующие ассигнования в бюджете по программам на двухгодичный период 2016–2017 годов предусмотрены не были. В связи с этим потребуются дополнительные единовременные ассигнования в размере 74 700 долл. США, включая 36 300 долл. США по разделу 2 «Дела Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета и конференционное управление» и 38 400 долл. США по разделу 24 «Права человека».

Резолюция 31/31

Пытки и другие жестокие, бесчеловечные или унижающие достоинство виды обращения и наказания: гарантии, направленные на предупреждение пыток в период содержания в полиции и содержания под стражей до суда

75. В пунктах 21 и 22 резолюции 31/31 Совет по правам человека:

а) просил Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека организовать в 2017 году в течение полного рабочего дня межсессионный семинар открытого состава с обеспечением устного перевода на шесть официальных языков Организации Объединенных Наций в целях обмена национальным опытом и практикой в области реализации эффективных гарантий, направленных на предупреждение пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания в период содержания в полиции и содержания под стражей до суда;

б) просил также Управление Верховного комиссара подготовить резюме доклада вышеупомянутого семинара и представить его Совету на его тридцать седьмой сессии.

76. Как указано в таблице 17, в связи с принятием данной резолюции возникнут дополнительные единовременные потребности в ресурсах на:

а) привлечение временного персонала общего назначения на должностях класса С-3 на три месяца для подготовки и организации дискуссий и разработки проекта краткого доклада (в 2017 году);

б) поездки одного эксперта в Женеву для выполнения функций модератора семинара (в 2017 году);

c) конференционные услуги по устному переводу на все официальные языки, а также услуги техника по звуку и звукозаписи семинара (в 2017 году);

d) конференционные услуги по письменному переводу и обработке доклада (в 2018 году).

Таблица 17
(В долл. США)

	Общий объем потребностей в ресурсах	Ассигнования, предусмотренные в бюджете на 2016-2017 годы	Дополнительные потребности в ресурсах на 2016–2017 годы	Дополнительные потребности в ресурсах на 2018–2019 годы
Раздел 2 «Дела Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета и конференционное управление»				
Синхронный перевод	13 000	–	13 000	–
Послесессионная документация	36 300	–	–	36 300
Итого, раздел 2	49 300	–	13 000	36 300
Раздел 24 «Права человека»				
Поездки участников	3 700	–	3 700	–
Привлечение временного персонала общего назначения на должностях класса С-3 на 3 месяца	38 400	–	38 400	–
Итого, раздел 24	42 100	–	42 100	–
Раздел 29F «Административное обслуживание, Женева»				
Услуги техника по звуку/звукозапись	700	–	700	–
Итого, раздел 29F	700	–	700	–
Всего	92 100	–	55 800	36 300

77. Соответствующие ассигнования в бюджете по программам на двухгодичный период 2016–2017 годов предусмотрены не были. В связи с этим потребуются дополнительные ассигнования в размере 55 800 долл. США, в том числе 13 000 долл. США по разделу 2 «Дела Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета и конференционное управление», 42 100 долл. США по разделу 24 «Права человека» и 700 долл. США по разделу 29F «Административное обслуживание, Женева» бюджета по программам на двухгодичный период 2016–2017 годов. Дополнительные потребности в ресурсах на 2018 год по разделу 2 «Дела Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета и конференционное управление» в размере 36 300 долл. США будут учтены в предлагаемом бюджете по программам на двухгодичный период 2018–2019 годов.

Резолюция 31/34
Положение в области прав человека на оккупированной палестинской территории, включая Восточный Иерусалим

78. В пунктах 30 и 31 резолюции 31/34 Совет по правам человека:

а) просил Генерального секретаря укрепить присутствие Управления Верховного комиссара на оккупированной палестинской территории в рамках регулярного бюджета, в том числе путем, в частности, развертывания необходимого персонала и специалистов;

б) просил также Генерального секретаря представить доклад об осуществлении указанной резолюции Совету, с особым упором на повторении и продолжении нарушений прав человека и на политике, лежащей в основе подобных сценариев, в том числе в связи с принудительным перемещением, на его тридцать четвертой сессии.

79. В настоящее время отделение УВКПЧ на оккупированной палестинской территории, базирующееся в Рамаллахе, со своим филиалом в Газе полностью финансируется за счет нецелевых добровольных взносов. Годовой план предусматривает расходы на это отделение примерно в 2,3 млн. долл. США.

80. Как указано в таблице 18, в связи с принятием данной резолюции начиная с 2017 года возникнут дополнительные постоянные потребности в ресурсах на:

а) финансирование должностей международных сотрудников (преобразование из внебюджетных средств):

i) одна должность руководителя отделения (С-5, Рамаллах): руководитель отделения будет обеспечивать надзор за работой отделения. Он или она будет также отвечать за программные и финансовые вопросы. Руководитель отделения будет обеспечивать качество всех докладов, информационно-пропагандистских материалов и других сообщений данного отделения. Он или она будет главным координатором контактов с другими главами учреждений, дипломатическим корпусом и правительствами Израиля и Палестины;

ii) одна должность заместителя руководителя отделения (С-4, Рамаллах): заместитель руководителя отделения будет оказывать поддержку руководителю отделения при решении общих вопросов управления и будет нести ответственность за всю деятельность по наращиванию потенциала, в том числе в плане договорных обязательств Палестины. Он или она будет руководить работой национальных сотрудников, отвечающих за деятельность по наращиванию потенциала. Заместитель руководителя будет главным координатором правового анализа для работы УВКПЧ по мониторингу, а также будет контролировать планирование и разработку стратегий отделения УВКПЧ на оккупированной палестинской территории;

iii) одна должность сотрудника по правам человека (С-4, Газа): сотрудник по правам человека (С-4) будет выполнять функции руководителя подразделения в Газе. Он или она будет оказывать помощь руководителю отделения УВКПЧ на оккупированной палестинской территории в выполнении его или ее функций, возглавляя и координируя деятельность

филиала в Газе. Он или она будет руководить всеми сотрудниками этого филиала;

iv) две должности сотрудников по правам человека (С-3, Рамаллах): сотрудники по правам человека будут осуществлять мониторинг общего положения в области прав человека на всей территории Западного берега. Они будут отвечать за анализ всех отслеживаемых дел, подготовку отдельных дел, составление разделов докладов Верховного комиссара и Генерального секретаря Генеральной Ассамблеи и Совету по правам человека. Они будут также предоставлять материалы группе по защите на Западном берегу;

v) одна должность сотрудника по правам человека (С-3, Газа): сотрудник по правам человека будет отвечать за мониторинг и документирование случаев в Газе, включая ввод информации в базу данных; расследование отдельных случаев нарушения международных норм в области прав человека и норм гуманитарного права посредством опроса жертв и свидетелей, сбора соответствующей документации и информации и отслеживания прогресса; обобщение информации и проведение анализа для выявления тенденций и закономерностей, связанных с нарушениями прав человека; поддержание тесного сотрудничества с национальными правозащитными учреждениями, неправительственными организациями и другими представителями гражданского общества; оказание помощи руководителю отделения в подготовке внутренних и внешних аналитических докладов и информационных сообщений о положении в области прав человека;

b) привлечение временного персонала общего назначения для набора местного персонала (по линии Программы развития Организации Объединенных Наций (ПРООН)):

i) один национальный сотрудник по правам человека (Газа): под руководством сотрудника по правам человека (С-3) в Газе национальный сотрудник будет отвечать за ежедневное отслеживание и документирование конкретных случаев нарушения прав человека на всей территории Газы. Он или она будет расследовать отдельные случаи нарушений международных норм в области прав человека посредством опроса жертв и свидетелей, сбора соответствующей документации и информации и отслеживания прогресса и будет отвечать за поддержание тесного сотрудничества с национальными правозащитными учреждениями, неправительственными организациями и другими представителями гражданского общества;

ii) три национальных сотрудника по правам человека (Рамаллах): под руководством сотрудника по правам человека (С-3) в Рамаллахе три национальных сотрудника будут отвечать за ежедневное отслеживание и документирование конкретных случаев нарушения прав человека на всей территории Западного берега. Они будут расследовать отдельные случаи нарушений международных норм в области прав человека посредством опроса жертв и свидетелей, сбора соответствующей документации и информации и отслеживания прогресса и будут отвечать за поддержание тесного сотрудничества с национальными правозащитными учреждениями, неправительственными организациями и другими представителями

гражданского общества. Три национальных сотрудника будут охватывать различные географические регионы на Западном берегу (северный и южный районы и район Хеврона);

iii) один национальный сотрудник по правам человека по наращиванию потенциала (Рамаллах): под руководством заместителя руководителя отделения этот национальный сотрудник будет отвечать за деятельность по наращиванию потенциала на Западном берегу. Он или она будет определять направления деятельности в области прав человека, которые требуют наращивания потенциала местного гражданского общества, национальных правозащитных учреждений и национальных органов власти, в частности в области наблюдения и отчетности. Национальный сотрудник будет проводить учебные семинары по вопросу представления докладов договорных органов для представителей гражданского общества/национальных властей и т.д.;

iv) один младший сотрудник по программам (местный разряд, Рамаллах): занимающий эту должность сотрудник будет выполнять функции руководителя программы поддержки отделения УВКПЧ на оккупированной палестинской территории. Под общим наставничеством руководителя отделения младший сотрудник по программам будет отвечать за людские ресурсы, бюджет, финансы и проекты. Младший помощник по программам будет работать в тесном сотрудничестве с национальными и международными сотрудниками по правам человека на оккупированной палестинской территории, с основным, административным и вспомогательным персоналом секции Ближнего Востока и Северной Африки в штаб-квартире УВКПЧ в Женеве и программы ПРООН по оказанию помощи палестинскому народу на оккупированной палестинской территории для решения сложных вопросов, связанных с финансами, и обмена информацией;

v) один административный помощник (местный разряд, Рамаллах): занимающий эту должность сотрудник будет оказывать помощь младшему сотруднику по программам в Рамаллахе и содействовать обеспечению бесперебойного функционирования отделения. Это будет включать выполнение финансовых и административных задач, а также некоторых задач, связанных с персоналом и поездками, и оказание общей поддержки отделению, в том числе посредством организации совещаний, обеспечения координации среди водителей, помощи в подготовке печатных материалов, обеспечения наличия канцелярских товаров и так далее;

vi) один административный помощник (местный разряд, Газа): будет отвечать за поддержку программ в филиале в Газе, как отмечено выше в подпункте (b)(v);

vii) четыре водителя (местный разряд): один в Газе и три на Западном берегу;

c) общие оперативные расходы, включая следующие:

i) расходы на услуги по контрактам, безопасность, эксплуатацию и ремонт мебели и оборудования;

- ii) расходы на аренду и эксплуатацию помещений;
 - iii) расходы на услуги связи;
 - iv) расходы на техническое обслуживание автотранспортных средств и местный транспорт;
 - v) расходы на различные услуги и общее страхование;
 - vi) расходы на канцелярские принадлежности и материалы;
 - vii) расходы на межорганизационную программу Организации Объединенных Наций по обеспечению глобальной безопасности (т.е. вклад УВКПЧ в систему обеспечения безопасности на местах) и общие с ПРООН службы ;
- d) конференционные услуги по письменному переводу доклада для Совета по правам человека (единовременное мероприятие).

Таблица 18
(В долл. США)

	Общий объем потребностей (годовой)	Общий объем потребностей (двухгодичный)	Ассигнования, предусмотренные в бюджете на 2016–2017 годы	Дополнительные потребности в ресурсах на 2016–2017 годы	Дополнительные потребности в ресурсах на 2018–2019 годы
Раздел 2 «Дела Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета и конференционное управление»					
Предсессионная документация (едино- временно)	36 300	–	–	36 300	–
Итого, раздел 2	36 300	–	–	36 300	–
Раздел 24 «Права человека»					
Должности (1 С-5, 2 С-4 и 3 С-3)	1 017 400	2 034 800	–	559 300 ^a	2 034 800
Временный персонал общего назначения (5 национальных сотрудников, 3 вспомогательных сотрудника и 4 водителя)	872 800	1 745 600	–	872 800	1 745 600
Услуги по контрактам	67 600	135 200	–	67 600	135 200
Общие оперативные расходы (аренда служебных помещений, связь, техническое обслуживание автотранспортных средств, прочие расходы)	208 900	417 800	–	208 900	417 800
Предметы снабжения и материалы	41 200	82 400	–	41 200	82 400
Совместные сборы и услуги ПРООН	78 700	157 400	–	78 700	157 400
Итого, раздел 24	2 286 600	4 573 200	–	1 828 500	4 573 200
Всего	2 322 900	4 573 200	–	1 864 800	4 573 200

^a С учетом применения 50-процентного показателя доли вакантных должностей к новым должностям в соответствии с резолюцией 70/247 Генеральной Ассамблеи.

81. Соответствующие ассигнования в бюджете по программам на двухгодичный период 2016–2017 годов предусмотрены не были. В связи с этим потребуются дополнительные ассигнования на 2016–2017 годы в размере 1 864 800 долл. США, включая 36 300 долл. США по разделу 2 «Дела Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета и конференционное управление» и 1 828 500 долл. США по разделу 24 «Права человека». Дополнительные потребности в ресурсах по разделу 24 «Права человека» в размере 4 573 200 долл. США будут учитываться в предлагаемом бюджете по программам на двухгодичный период 2018–2019 годов.

Резолюция 31/35

Привлечение к ответственности и отправление правосудия в отношении всех нарушений международного права на оккупированной палестинской территории, включая Восточный Иерусалим

82. В пунктах 8 и 9 резолюции 31/35 Совет по правам человека:

а) просил Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека провести всеобъемлющий обзор с подробным описанием хода выполнения рекомендаций, которые с 2009 года формулировались для всех сторон соответствующими механизмами Совета, а именно: предыдущими миссиями по установлению фактов, комиссией по расследованию и специальными процедурами, а также договорными органами Организации Объединенных Наций, Управлением Верховного комиссара и Генеральным секретарем в его докладах Совету по правам человека, и выявить случаи несоблюдения, невыполнения и отказа от сотрудничества, с тем чтобы предложить последующие меры по обеспечению осуществления, а также представить соответствующий доклад Совету на его тридцать пятую сессию;

б) также просил Верховного комиссара представить Совету на его тридцать четвертой сессии обновленную информацию в устной форме о ходе проведения вышеупомянутого обзора.

83. Как указано в таблице 19, в связи с принятием данной резолюции возникнут дополнительные единовременные потребности в ресурсах на:

а) привлечение временного персонала общего назначения на две должности класса С-3 на 10 месяцев в Женеве, которые будут отвечать за:

i) проведение всеобъемлющего обзора хода выполнения всех рекомендаций (по оценкам, около 1000 рекомендаций), содержащихся в докладе Независимой комиссии по расследованию в связи с конфликтом в Газе 2014 года, а также других рекомендаций, вынесенных всем сторонам начиная с 2009 года всеми соответствующими механизмами Совета по правам человека, включая предыдущие миссии по установлению фактов, специальные процедуры и универсальный периодический обзор и договорные органы Организации Объединенных Наций, в частности Генерального секретаря и Управления Верховного комиссара по правам человека Организации Объединенных Наций;

- ii) компиляцию всех рекомендаций вышеупомянутых механизмов и сходных или пересекающихся по своему характеру рекомендаций групп, а также поиск и сбор информации через неправительственные организации и других представителей гражданского общества о ходе осуществления каждой рекомендации;
 - iii) выявление случаев невыполнения рекомендаций и отказа от сотрудничества, с тем чтобы предложить меры, которые должны быть приняты для обеспечения их выполнения;
 - iv) подготовку доклада, который будет содержать вышеуказанные задачи по каждой из примерно 1000 рекомендаций и будет представлен Совету на его тридцать пятой сессии;
- б) конференционные услуги по письменному переводу и обработке доклада.

Таблица 19
(В долл. США)

	<i>Общий объем потребностей в ресурсах на 2016–2017 годы</i>	<i>Ассигнования, предусмотренные в бюджете на 2016–2017 годы</i>	<i>Дополнительные потребности в ресурсах на 2016–2017 годы</i>
Раздел 2 «Дела Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета и конференционное управление»			
Предсессионная документация	36 300	–	36 300
Итого, раздел 2	36 300	–	36 300
Раздел 24 «Права человека»			
Привлечение временного персонала общего назначения на две должности класса С-3 на 10 месяцев	256 000	–	256 000
Итого, раздел 24	256 000	–	256 000
Всего	292 300	–	292 300

84. Соответствующие ассигнования в бюджете по программам на двухгодичный период 2016–2017 годов предусмотрены не были. В связи с этим потребуются дополнительные ассигнования в размере 292 300 долл. США, включая 36 300 долл. США по разделу 2 «Дела Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета и конференционное управление» и 256 000 долл. США по разделу 24 «Права человека».

Резолюция 31/36
Израильские поселения на оккупированной палестинской территории, включая Восточный Иерусалим, и на оккупированных сирийских Голанах

85. В пунктах 17 и 18 резолюции 31/36 Совет:

а) просил Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека в тесном сотрудничестве с Рабочей группой по вопросу о правах человека и транснациональных корпорациях и других предприятиях в качестве последующей деятельности по докладу независимой международной миссии по установлению фактов в целях расследования последствий израильских поселений для гражданских, политических, экономических, социальных и культурных прав палестинского народа на всей оккупированной палестинской территории, включая Восточный Иерусалим⁵, и в качестве необходимого шага для осуществления рекомендации, содержащейся в пункте 117 этого доклада, создать ежегодно обновляемую базу данных всех предприятий, участвующих в деятельности, изложенной в пункте 96 вышеупомянутого доклада, и препроводить содержащиеся в ней данные в форме доклада Совету на его тридцать четвертой сессии;

б) просил Генерального секретаря представить Совету на его тридцать четвертой сессии доклад об осуществлении настоящей резолюции с особым упором на нарушения прав человека и норм международного права, связанные с производством в поселениях товаров и взаимозависимостью между торговлей этими товарами и поддержанием и экономическим ростом поселений.

86. Как указано в таблице 20, в связи с принятием данной резолюции возникнут дополнительные единовременные потребности в ресурсах на:

а) привлечение одного временного сотрудника общего назначения на должность класса С-3 на восемь месяцев, который в тесном сотрудничестве с Рабочей группой по вопросам предпринимательства и прав человека создаст базу данных всех предприятий, участвующих в деятельности, изложенной в пункте 96 доклада независимой международной миссии по установлению фактов в целях расследования последствий израильских поселений для гражданских, политических, экономических, социальных и культурных прав палестинского народа на всей оккупированной палестинской территории, включая Восточный Иерусалим, и подготовит доклад с изложением вышеуказанных задач для представления Совету на его тридцать четвертой сессии. Он или она будет проводить исследования, собирать информацию и анализировать нарушения прав человека и норм международного права, связанные с производством товаров в поселениях на оккупированной палестинской территории, исследовать и выявлять взаимосвязь между торговлей этими товарами и укреплением, поддержанием и экономическим ростом поселений и положением оккупации, а также обязательствами третьих сторон в этой связи и подготовит доклад, который будет представлен Совету на его тридцать четвертой сессии;

⁵ A/HRC/22/63.

б) конференционные услуги по письменному переводу и обработке доклада.

Таблица 20
(В долл. США)

	Общий объем потребностей в ресурсах на 2016–2017 годы	Ассигнования, предусмотренные в бюджете на 2016–2017 годы	Дополнительные потребности в ресурсах на 2016–2017 годы
Раздел 2 «Дела Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета и конференционное управление»			
Предсессионная документация	36 300	–	36 300
Итого, раздел 2	36 300	–	36 300
Раздел 24 «Права человека»			
Привлечение временного сотрудника общего назначения на одну должность класса С-3 на восемь месяцев	102 400	–	102 400
Итого, раздел 24	102 400	–	102 400
Всего	138 700	–	138 700

87. Соответствующие ассигнования в бюджете по программам на двухгодичный период 2016–2017 годов предусмотрены не были. В связи с этим потребуются дополнительные ассигнования в размере 138 700 долл. США, включая 36 300 долл. США по разделу 2 «Дела Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета и конференционное управление» и 102 400 долл. США по разделу 24 «Права человека».

Заявление Председателя PRST 31/1 Положение в области прав человека в Гаити

88. В пунктах 13 и 17 заявления PRST 31/1 Председателя Совет:

а) приветствовал и поддержал просьбу властей Гаити о продлении сроком на один год мандата Независимого эксперта по вопросу о положении в области прав человека в Гаити, так как эта просьба вписывается в рамки технической помощи и создания потенциала;

б) предложил Независимому эксперту представить Совету, на его тридцать четвертой сессии, доклад по вопросу о положении в области прав человека в Гаити и, кроме того, предложил ему отправиться с миссией в Гаити и сообщить о ее результатах Совету на его тридцать четвертой сессии.

89. В связи с продлением срока действия мандата Независимого эксперта возникнут ежегодные потребности в ресурсах, подробная информация о которых представлена в таблице 21.

Таблица 21
(В долл. США)

	<i>Общий объем потребностей (годовой)</i>	<i>Общий объем потребностей (двухгодичный)</i>	<i>Ассигнования, предусмотренные в бюджете на 2016–2017 годы</i>
Раздел 2 «Дела Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета и конференционное управление»			
Синхронный перевод	89 900	179 800	179 800
Предсессионная документация	186 200	372 400	372 400
Итого, раздел 2	276 100	552 200	552 200
Раздел 24 «Права человека»			
Ежегодные поездки мандатария: три в Женеву, одна в Нью-Йорк, одна для участия в соответствующих совещаниях и две страновые поездки	46 700	93 400	93 400
Поездки сотрудников, сопровождающих мандатария в страновые миссии	11 200	22 400	22 400
Расходы на местах: расходы на транспорт, обеспечение безопасности, связь и прочие расходы	16 000	32 000	32 000
Итого, раздел 24	73 900	147 800	147 800
Всего	350 000	700 000	700 000

90. Предусмотренная мандатом Независимого эксперта деятельность относится к категории деятельности постоянного характера, в силу чего возникают совокупные ежегодные потребности в ресурсах в размере 350 000 долл. США, в том числе 276 100 долл. США по разделу 2 «Дела Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета и конференционное управление» и 73 900 долл. США по разделу 24 «Права человека». Соответствующие ассигнования предусмотрены в бюджете по программам на двухгодичный период 2016–2017 годов. В связи с этим никаких дополнительных потребностей в ресурсах не возникнет. Ввиду постоянного характера деятельности Независимого эксперта соответствующие потребности будут вновь учитываться в предлагаемом бюджете по программам на 2018–2019 годы.

Решение 31/115
Обсуждение в дискуссионной группе высокого уровня
по случаю десятой годовщины Совета по правам человека

91. В пунктах 1 и 4 решения 31/115 Совет по правам человека:

а) постановил созвать в первый день своей тридцать второй сессии дискуссионную группу высокого уровня по случаю десятой годовщины Совета по правам человека, которая уделит особое внимание его достижениям и проблемам, при участии Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека;

б) просил Управление Верховного комиссара подготовить доклад о проведенном в дискуссионной группе обсуждении в виде резюме.

92. Как указано в таблице 22, в связи с принятием данного решения в 2016 году возникают дополнительные единовременные потребности в ресурсах на:

а) привлечение временного сотрудника общего назначения на должность класса С-3 на два месяца для проведения обсуждения, подготовки справочной записки, отправки пригласительных писем, организации поездок и других административных подготовительных мероприятий, участия в обсуждении, регистрации выступлений и подготовки резюме состоявшихся дискуссий;

б) поездки в Женеву трех экспертов высокого уровня для участия в дискуссиях;

с) конференционные услуги по письменному переводу предсессионного доклада, содержащего резюме.

Таблица 22
(В долл. США)

	<i>Общий объем потребностей в ресурсах на 2016–2017 годы</i>	<i>Ассигнования, предусмотренные в бюджете на 2016–2017 годы</i>	<i>Дополнительные потребности в ресурсах на 2016–2017 годы</i>
Раздел 2 «Дела Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета и конференционное управление»			
Предсессионная документация	36 300	–	36 300
Итого, раздел 2	36 300	–	36 300
Раздел 24 «Права человека»			
Поездки трех экспертов высокого уровня	15 100	–	15 100
Привлечение временного сотрудника общего назначения на должность класса С-3 на два месяца	25 600	–	25 600
Итого, раздел 24	40 700	–	40 700
Всего	77 000	–	77 000

93. Соответствующие ассигнования в бюджете по программам на двухгодичный период 2016–2017 годов предусмотрены не были. В связи с этим возникнут дополнительные потребности в ресурсах на сумму 77 000 долл. США, в том числе 36 300 долл. США по разделу 2 «Дела Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета и конференционное управление» и 40 700 долл. США по разделу 24 «Права человека» бюджета по программам на двухгодичный период 2016–2017 годов.

В. Тридцать вторая сессия

Резолюция 32/1

Молодежь и права человека

94. В пунктах 1 и 2 резолюции 32/1 Совет по правам человека:

а) постановил провести на своей тридцать третьей сессии обсуждение в рамках дискуссионной группы на тему «Молодежь и права человека», цель которого будет состоять в выявлении проблем, наилучшей практики и извлеченных уроков в области осуществления прав человека молодежи, а также соответствующих возможностей для более эффективного осуществления молодежью своих прав, и просил Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека связаться с государствами и всеми заинтересованными сторонами, включая соответствующие учреждения, фонды и программы Организации Объединенных Наций, договорные органы, специальные процедуры Совета по правам человека, национальные правозащитные учреждения и гражданское общество, включая представителей молодежных организаций, для обеспечения их участия в этом обсуждении в рамках дискуссионной группы;

б) просил Верховного комиссара подготовить доклад об итогах обсуждения в рамках дискуссионной группы в виде резюме и представить его Совету на его тридцать пятой сессии.

95. Как указано в таблице 23, в связи с принятием данной резолюции в 2016 и 2017 годах возникнут дополнительные единовременные потребности в ресурсах на:

а) привлечение временного сотрудника общего назначения на должность класса С-3 на три месяца для составления материалов по основным вопросам, подготовки и организации этого мероприятия и написания доклада, содержащего резюме;

б) поездки трех экспертов в Женеву в 2016 году для участия в работе дискуссионной группы;

с) конференционные услуги по письменному переводу доклада в 2017 году.

Таблица 23
(В долл. США)

	Общие потребности в ресурсах на 2016 год	Общий объем потребностей в ресурсах на 2017 год	Общий объем потребностей в ресурсах на 2016–2017 год	Ассигнования, предусмотренные в бюджете на 2016–2017 годы	Дополнительные потребности в ресурсах на 2016–2017 годы
Раздел 2 «Дела Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета и конференционное управление»					
Предсессионная документация	–	36 300	36 300	–	36 300
Итого, раздел 2	–	36 300	36 300	–	36 300
Раздел 24 «Права человека»					
Поездки участников	11 200	–	11 200	–	11 200
Временный сотрудник общего назначения на должности класса С-3 на три месяца	38 400	–	38 400	–	38 400
Итого, раздел 24	49 600	–	49 600	–	49 600
Всего	49 600	36 300	85 900	–	85 900

96. Соответствующие ассигнования в бюджете по программам на двухгодичный период 2016–2017 годов предусмотрены не были. В связи с этим возникнут дополнительные единовременные потребности в ресурсах в размере 85 900 долл. США, в том числе 36 300 долл. США по разделу 2 «Дела Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета и конференционное управление» и 49 600 долл. США по разделу 24 «Права человека» бюджета по программам на двухгодичный период 2016–2017 годов.

Резолюция 32/2

Защита от насилия и дискриминации по признаку сексуальной ориентации и гендерной идентичности

97. В пунктах 3, 4 и 7² резолюции 32/2 Совет по правам человека:

а) постановил назначить на трехлетний срок Независимого эксперта по вопросу о защите от насилия и дискриминации по признаку сексуальной ориентации и гендерной идентичности со следующим мандатом:

i) оценивать осуществление существующих международных договоров о правах человека в отношении путей преодоления насилия и дискриминации по отношению к лицам по причине их сексуальной ориентации или гендерной идентичности при выявлении как оптимальных видов практики, так и пробелов;

ii) повышать информированность о насилии и дискриминации в отношении лиц на основании их сексуальной ориентации или гендерной

идентичности, а также выявлять и устранять коренные причины насилия и дискриминации;

iii) поддерживать диалог и консультироваться с государствами и другими соответствующими заинтересованными сторонами, включая учреждения, программы и фонды Организации Объединенных Наций, региональные правозащитные механизмы, национальные правозащитные учреждения, организации гражданского общества и научные учреждения;

iv) проводить работу в сотрудничестве с государствами с целью содействия осуществлению мер, способствующих защите всех лиц от насилия и дискриминации по признаку сексуальной ориентации и гендерной идентичности;

v) бороться со множественными, взаимосвязанными и особо тяжелыми формами насилия и дискриминации, с которыми сталкиваются лица по причине их сексуальной ориентации и гендерной идентичности;

vi) обеспечивать осуществление, оказывать содействие и поддерживать предоставление консультативных услуг, технической помощи, деятельности по наращиванию потенциала и международного сотрудничества в поддержку национальных усилий по борьбе с насилием и дискриминацией в отношении лиц по причине их сексуальной ориентации или гендерной идентичности;

b) просил Независимого эксперта ежегодно представлять доклады Совету начиная с его тридцать пятой сессии и Генеральной Ассамблее начиная с ее семьдесят второй сессии.

98. Как указано в таблице 24, в связи с принятием данной резолюции возникнут дополнительные ежегодные потребности в ресурсах на:

a) привлечение персонала для оказания поддержки Независимому эксперту: один сотрудник класса С-3 (12 месяцев в год) и временный сотрудник общего назначения класса С-3 (6 месяцев в год) для оказания помощи мандатарю, в частности, путем представления материалов для подготовки тематических исследований/докладов; для оказания помощи в устранении многочисленных, взаимосвязанных и отягченных форм насилия и дискриминации по признаку сексуальной ориентации и гендерной идентичности; для оказания практической помощи в составлении вопросников в целях сбора данных, с тем чтобы собирать, запрашивать, получать и передавать друг другу информацию и сообщения, поступающие от и по линии всех соответствующих источников, в том числе государств, их представительных организаций и любых других сторон, и касающиеся насилия и дискриминации по признаку сексуальной ориентации и гендерной идентичности; для подготовки рекомендаций под руководством Независимого эксперта в отношении путей преодоления насилия и дискриминации по признаку сексуальной ориентации или гендерной идентичности и для выявления при этом как оптимальной практики, так и недостатков; для обеспечения учета экспертных наработок УВКПЧ при выполнении мандата и использования результатов работы, выводов и рекомендаций мандатаря в деятельности других подразделений УВКПЧ; для сопровождения мандатаря в поездках и для подготовки проектов сообщений;

b) привлечение временного персонала общего назначения категории общего обслуживания (прочие разряды) на шесть месяцев в год для оказания канцелярских и административных вспомогательных услуг;

c) привлечение консультантов на должностях класса С-3 на четыре месяца в год для оказания помощи Независимому эксперту в проведении специализированных исследований, с тем чтобы оказывать, поощрять и поддерживать консультативные услуги, техническую помощь, укрепление потенциала и международное сотрудничество в поддержку национальных усилий по борьбе с насилием и дискриминацией по признаку сексуальной ориентации или гендерной идентичности (в соответствии с пунктом 3 (f) резолюции 32/2);

d) ежегодные поездки Независимого эксперта: i) три поездки в Женеву продолжительностью пять рабочих дней каждая (для представления доклада Совету, проведения ежегодных консультаций с государствами, УВКПЧ и соответствующими заинтересованными сторонами и для участия в ежегодном совещании специальных докладчиков/представителей, независимых экспертов и председателей рабочих групп специальных процедур Совета); ii) одна поездка в Нью-Йорк продолжительностью пять рабочих дней для представления доклада Генеральной Ассамблее; iii) три консультации ежегодно продолжительностью не более пяти рабочих дней с целью оказывать, поощрять и поддерживать консультативные услуги, техническую помощь и укрепление потенциала в интересах региональных механизмов, учреждений, фондов и программ Организации Объединенных Наций, национальных правозащитных учреждений и организаций гражданского общества в различных географических регионах (в соответствии с пунктами 3(c) и (f) резолюции 32/2); iv) две поездки для посещения стран продолжительностью 10 рабочих дней каждая;

e) поездки сотрудников, сопровождающих мандатария в страновые миссии;

f) расходы на местный транспорт, обеспечение безопасности и связь и прочие расходы в ходе поездок на места;

g) конференционные услуги по письменному переводу годовых докладов и по устному переводу в ходе посещения стран.

Таблица 24
(В долл. США)

	Общий объем потребностей в ресурсах на 2017 год	Ассигнования, предусмотренные в бюджете на 2016–2017 годы	Дополнительные потребности в ресурсах на 2016–2017 годы	Дополнительные потребности в ресурсах на 2018–2019 годы
Раздел 2 «Дела Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета и конференционное управление»				
Синхронный перевод	89 900	–	89 900	179 800
Предсессионная документация	186 200	–	186 200	372 400
Итого, раздел 2	276 100	–	276 100	552 200

	<i>Общий объем потребностей в ресурсах на 2017 год</i>	<i>Ассигнования, предусмотренные в бюджете на 2016–2017 годы</i>	<i>Дополнительные потребности в ресурсах на 2016–2017 годы</i>	<i>Дополнительные потребности в ресурсах на 2018–2019 годы</i>
Раздел 24 «Права человека»				
Одна должность класса С-3 (с 1 января 2017 года)	84 400 ^a	–	84 400 ^a	307 000
Привлечение временного персонала общего назначения на должностях класса С-3 на шесть месяцев в год	76 800	–	76 800	153 600
Привлечение временного персонала общего назначения (категория общего обслуживания (прочие разряды)) на шесть месяцев в год	60 000	–	60 000	120 000
Привлечение консультанта уровня С-3 на 4 месяца в год	25 600	–	25 600	51 200
Ежегодные поездки мандатария: 3 в Женеву, 1 в Нью-Йорк, 3 консультации и 2 страновые поездки	66 400	–	66 400	132 800
Поездки сотрудников, сопровождающих мандатария в страновые миссии	11 500	–	11 500	23 000
Расходы на местах: расходы на транспорт, обеспечение безопасности, связь и прочие расходы	16 000	–	16 000	32 000
Итого, раздел 24	340 700	–	340 700	819 600
Всего	616 800	–	616 800	1 371 800

^a С учетом применения 50-процентного показателя доли вакантных должностей к новым должностям в соответствии с резолюцией 70/247 Генеральной Ассамблеи.

99. Ассигнования для покрытия расходов, связанных с назначением Независимого эксперта по вопросу о защите от насилия и дискриминации по признаку сексуальной ориентации и гендерной идентичности, в бюджете по программам на двухгодичный период 2016–2017 годов предусмотрены не были. В связи с этим потребуются дополнительные ассигнования в размере 616 800 долл. США, включая 276 100 долл. США по разделу 2 «Дела Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета и конференционное управление» и 340 700 долл. США по разделу 24 «Права человека». С учетом постоянного характера мандата Независимого эксперта дополнительные регулярные ресурсы в размере 1 371 800 долл. США на двухгодичный период, в том числе 552 200 долл. США по разделу 2 и 819 600 долл. США по разделу 24, будут учитываться в предлагаемом бюджете по программам на двухгодичный период 2018–2019 годов.

Резолюция 32/4

Ликвидация дискриминации в отношении женщин

100. В пункте 20 резолюции 32/4 Совет по правам человека постановил продлить мандат Рабочей группы по вопросу о дискриминации в отношении женщин в законодательстве и на практике на трехлетний период на тех же условиях, которые предусмотрены Советом в его резолюции 23/7.

101. В связи с принятием данной резолюции возникнут ежегодные потребности в ресурсах, подробная информация о которых представлена в таблице 25.

Таблица 25
(В долл. США)

	Общий объем потребностей в ресурсах	Общий объем потребностей в ресурсах на 2016–2017 годы	Ассигнования, предусмотренные в бюджете на 2016–2017 годы	Дополнительные потребности на 2018–2019 годы
Раздел 2 «Дела Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета и конференционное управление»				
Синхронный перевод	200 400	400 800	400 800	400 800
Предсессионная документация	316 000	632 000	632 000	632 000
Сессионная документация	50 300	100 600	100 600	100 600
Послесессионная документация	65 500	131 000	131 000	131 000
Итого, раздел 2	632 200	1 264 400	1 264 400	1 264 400
Раздел 24 «Права человека»				
Ежегодные поездки членов Рабочей группы в Женеву, Нью-Йорк и полевые миссии	203 800	407 600	407 600	407 600
Поездки сотрудников, сопровождающих членов Рабочей группы в их миссиях	42 100	84 200	84 200	84 200
Консультант	38 400	76 800	76 800	76 800
Расходы на местах: расходы на транспорт, обеспечение безопасности, связь и прочие расходы	16 000	32 000	32 000	32 000
Итого, раздел 24	300 300	600 600	600 600	600 600
Раздел 29F «Административное обслуживание, Женева»				
Услуги техника по звуку/звукозапись	10 400	20 800	20 800	20 800
Итого, раздел 29F	10 400	20 800	20 800	20 800
Всего	942 900	1 885 800	1 885 800	1 885 800

102. Предусмотренная мандатом Рабочей группы деятельность относится к категории деятельности постоянного характера, в силу чего возникают совокуп-

ные ежегодные потребности в размере 942 900 долл. США, включая 632 200 долл. США по разделу 2 «Дела Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета и конференционное управление» и 300 300 долл. США по разделу 24 «Права человека» и 10 400 долл. США по разделу 29F «Административное обслуживание, Женева». Соответствующие ассигнования предусмотрены в бюджете по программам на двухгодичный период 2016–2017 годов. В связи с этим никаких дополнительных потребностей в ресурсах не возникнет. Ввиду постоянного характера деятельности Рабочей группы соответствующие потребности в ресурсах будут вновь учитываться в предлагаемом бюджете по программам на двухгодичный период 2018–2019 годов.

Резолюция 32/7

Право на гражданство: равные права женщин на гражданство в законодательстве и на практике

103. В пункте 20 резолюции 32/7 Совет по правам человека просил Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека в координации с Верховным комиссаром Организации Объединенных Наций по делам беженцев:

а) организовать перед началом тридцать шестой сессии Совета рабочее совещание экспертов продолжительностью полдня с целью демонстрации передовой практики в области поощрения равных прав женщин на гражданство в законодательстве и на практике, включая возможность передачи женщинами своего гражданства их супругам;

б) рекомендовать государствам, соответствующим органам, фондам и программам Организации Объединенных Наций, межправительственным организациям, договорным органам, специальным процедурам, региональным правозащитным механизмам, организациям гражданского общества, научным кругам, национальным правозащитным учреждениям и другим соответствующим заинтересованным сторонам принять активное участие в этом рабочем совещании;

в) подготовить краткий доклад о работе вышеупомянутого рабочего совещания, включая любые вынесенные им рекомендации, и представить его Совету на его тридцать шестой сессии.

104. Как указано в таблице 26, в связи с принятием данной резолюции в 2017 году возникнут дополнительные единовременные потребности в ресурсах на:

а) привлечение временного персонала общего назначения на должностях класса С-3 на три месяца для подготовки концептуальной записки в консультации со всеми соответствующими заинтересованными сторонами в целях выявления и приглашения соответствующих экспертов, координации/пересмотра справочных документов для рабочего совещания и подготовки доклада;

б) поездки пяти экспертов в Женеву для участия в рабочем совещании экспертов в Женеве;

с) конференционные услуги по письменному переводу доклада и устному переводу на рабочем совещании, а также услуги техника по звуку/звукозаписи.

105. Вышеупомянутая деятельность относится к разделу 2 «Дела Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета и конференционное управление», разделу 24 «Права человека» и разделу 29F «Административное обслуживание, Женева» бюджета по программам на двухгодичный период 2016–2017 годов.

Таблица 26
(В долл. США)

	<i>Общий объем потребностей в ресурсах на 2016–2017 годы</i>	<i>Ассигнования, предусмотренные в бюджете на 2016–2017 годы</i>	<i>Дополнительные потребности в ресурсах на 2016–2017 годы</i>
Раздел 2 «Дела Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета и конференционное управление»			
Синхронный перевод	13 400		13 400
Предсессионная документация	36 300		36 300
Итого, раздел 2	49 700	–	49 700
Раздел 24 «Права человека»			
Поездки экспертов в Женеву	18 700		18 700
Привлечение временного персонала общего назначения на должностях класса С-3 на три месяца	38 400		38 400
Итого, раздел 24	57 100	–	57 100
Раздел 29F «Административное обслуживание, Женева»			
Услуги техника по звуку/звукозаписи	700		700
Итого, раздел 29F	700		700
Всего	107 500	-	107 500

106. Соответствующие ассигнования в бюджете по программам на двухгодичный период 2016–2017 годов предусмотрены не были. В связи с этим потребуются дополнительные единовременные ассигнования в размере 107 500 долл. США, в том числе 49 700 долл. США по разделу 2 «Дела Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета и конференционное управление», 57 100 долл. США по разделу 24 «Права человека» и 700 долл. США по разделу 29F «Административное обслуживание, Женева» бюджета по программам на двухгодичный период 2016–2017 годов.

Резолюция 32/8**Мандат Специального докладчика по вопросу о праве на питание**

107. В пунктах 1, 2² и 4 резолюции 32/8 Совет по правам человека:

а) постановил продлить мандат Специального докладчика по вопросу о праве на питание на три года, чтобы мандатарий мог продолжить свою работу в соответствии с мандатом, установленным Советом в его резолюции 6/2;

б) просил Специального докладчика ежегодно представлять доклады об осуществлении мандата Совету и Генеральной Ассамблее согласно их соответствующим программам работы.

108. В связи с принятием данной резолюции возникнут дополнительные ежегодные потребности в ресурсах, подробная информация о которых представлена в таблице 27.

Таблица 27
(В долл. США)

	Общий объем потребностей (годовой)	Общий объем потребностей (двухгодичный)	Ассигнования, предусмотренные в бюджете на 2016–2017 годы	Ассигнования, предусмотренные в предлагаемом бюджете на 2018–2019 годы
Раздел 2 «Дела Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета и конференционное управление»				
Синхронный перевод	89 900	179 800	179 800	179 800
Предсессионная документация	186 200	372 400	372 400	372 400
Итого, раздел 2	276 100	552 200	552 200	552 200
Раздел 24 «Права человека»				
Ежегодные поездки мандатария: 3 в Женеву, 1 в Нью-Йорк, 1 для участия в соответствующих совещаниях и 2 страновые поездки	54 900	109 800	109 800	109 800
Поездки сотрудников, сопровождающих мандатария в страновые миссии	11 500	23 000	23 000	23 000
Расходы на местах: расходы на транспорт, обеспечение безопасности и связь и прочие расходы	16 000	32 000	32 000	32 000
Итого, раздел 24	82 400	164 800	164 800	164 800
Всего	358 500	717 000	717 000	717 000

109. Предусмотренная мандатом Специального докладчика деятельность относится к категории деятельности постоянного характера, в силу чего возникают совокупные ежегодные потребности в размере 358 500 долл. США, вклю-

чая 276 100 долл. США по разделу 2 «Дела Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета и конференционное управление» и 82 400 долл. США по разделу 24 «Права человека». Соответствующие ассигнования предусмотрены в бюджете по программам на двухгодичный период 2016–2017 годов. Поэтому никаких дополнительных потребностей в ресурсах не возникнет. Ввиду постоянного характера деятельности Специального докладчика соответствующие потребности в ресурсах будут вновь учитываться в предлагаемом бюджете по программам на 2018–2019 годы.

Резолюция 32/9

Права человека и международная солидарность

110. В пунктах 11, 12, 13² и 14 резолюции 32/9 Совет по правам человека:

а) просил Независимого эксперта по правам человека и международной солидарности организовать совещание с участием экспертов из пяти географических регионов в целях оказания содействия в доработке проекта декларации о праве народов и отдельных лиц на международную солидарность и просил Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека оказать Независимому эксперту помощь в проведении правовой экспертизы проекта декларации для его последующего представления Совету в 2017 году;

б) просил Независимого эксперта провести тематические исследования по вопросу о важности международной солидарности в реализации прав человека народов и отдельных лиц, в том числе о препятствиях для его учета в основных направлениях деятельности, оказывать государствам, межправительственным организациям и гражданскому обществу помощь в целях обеспечения их активного участия в укреплении важной роли международной солидарности в достижении целей Повестки дня в области устойчивого развития на период до 2030 года, в частности в решении экономических и социальных проблем и проблем климата, с уделением особого внимания цели 17 и связанному с ней показателю;

с) вновь просил Независимого эксперта учитывать итоги всех крупных совещаний Организации Объединенных Наций и других глобальных встреч на высшем уровне и министерских совещаний в экономической и социальной областях и в области климата и продолжать запрашивать мнения и вклад правительств, учреждений Организации Объединенных Наций, других соответствующих международных организаций и неправительственных организаций при осуществлении ею своего мандата.

111. Как показано в таблице 28, в связи с принятием этой резолюции потребуются дополнительные ассигнования на:

а) привлечение временного сотрудника уровня С-3 на 12 месяцев в год для оказания помощи мандатарю, в том числе для проведения тематических исследований и оказания субстантивной помощи в подготовке вопросников, с тем чтобы иметь возможность собирать, запрашивать и получать из всех соответствующих источников, включая государства, представляющие их организации и любые другие стороны, информацию и сообщения о важности междуна-

родной солидарности для осуществления прав человека народов и отдельных лиц и препятствиях для учета этого фактора и обмениваться ими; подготовки под руководством Независимого эксперта рекомендаций и разъяснений относительно того, каким образом оказывать государствам, межправительственным организациям и гражданскому обществу помощь в целях обеспечения их активного участия в укреплении важной роли международной солидарности в достижении целей Повестки дня в области устойчивого развития на период до 2030 года, в частности в решении экономических и социальных проблем и проблем климата, с уделением особого внимания цели 17 и связанному с ней показателю; обеспечения учета экспертных наработок УВКПЧ при выполнении мандата и использования результатов работы, выводов и рекомендаций мандатария в деятельности других подразделений УВКПЧ; сопровождения мандатария в поездках; и подготовки проектов сообщений;

b) единовременное привлечение консультанта уровня С-3 на шесть месяцев для оказания помощи Независимому эксперту в проведении узкоспециализированной исследовательской работы в рамках правовой экспертизы проекта декларации до его представления Совету по правам человека в 2017 году (согласно пункту 11 резолюции 32/9), и в частности для сравнительного анализа согласованных формулировок международно-правовых документов; обеспечении соответствия проекта последним международным тенденциям в правовой области и анализе проекта с правовой точки зрения;

c) поездки пяти экспертов из каждого географического региона, Независимого эксперта и одного члена договорного органа для участия в полудневном совещании, которое состоится в начале 2017 года в Женеве, в целях оказания помощи в доработке проекта декларации о праве народов и отдельных лиц на международную солидарность; и

d) конференционные услуги по письменному переводу предсессионной и послесессионной документации, в том числе итогового доклада, и по устному переводу на совещании, а также услуги техника по звуку/звукозаписи.

Таблица 28
(В долл. США)

	<i>Общий объем потребностей в ресурсах на 2017 год</i>	<i>Ассигнования, предусмотренные в бюджете на 2016–2017 годы</i>	<i>Дополнительные потребности в ресурсах на 2016–2017 годы</i>	<i>Дополнительные потребности в ресурсах на 2018–2019 годы</i>
Раздел 2 «Дела Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета и конференционное управление»				
Единовременные потребности				
Синхронный перевод	26 800	–	26 800	–
Предсессионная документация	13 100	–	13 100	–
Сессионная документация	16 000	–	16 000	–
Послесессионная документация	43 700	–	43 700	–
Итого по разделу 2	99 600	–	99 600	–

	<i>Общий объем потребностей в ресурсах на 2017 год</i>	<i>Ассигнования, предусмотренные в бюджете на 2016–2017 годы</i>	<i>Дополнительные потребности в ресурсах на 2016–2017 годы</i>	<i>Дополнительные потребности в ресурсах на 2018–2019 годы</i>
Раздел 24 «Права человека»				
Постоянные потребности				
Привлечение временного сотрудника уровня С-3 на 12 месяцев в год	153 500	–	153 500	307 000
Единовременные потребности				
Поездки участников	20 600	–	20 600	–
Поездки мандатария и члена договорного органа	9 100	–	9 100	–
Привлечение консультанта уровня С-3 на 6 месяцев	38 400	–	38 400	–
Итого по разделу 24	221 600	-	221 600	307 000
Раздел 29F «Административное обслуживание, Женева»				
Единовременные потребности				
Услуги техника по звуку и услуги звукозаписи	1 400	–	1 400	–
Итого по разделу 29F	1 400	–	1 400	–
Всего	322 600	–	322 600	307 000
Постоянные потребности	153 500	–	153 500	307 000
Единовременные потребности	169 100	–	169 100	–

112. Соответствующие ассигнования в бюджете по программам на двухгодичный период 2016–2017 годов не предусмотрены. В связи с этим возникают дополнительные потребности в ресурсах в объеме 322 600 долл. США, включая 99 600 долл. США (единовременные потребности) по разделу 2 «Дела Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета и конференционное управление», 221 600 долл. США (включая постоянные потребности в объеме 153 500 долл. США и единовременные потребности в объеме 68 100 долл. США) по разделу 24 «Права человека» и 1400 долл. США (единовременные потребности) по разделу 29F «Административное обслуживание, Женева» бюджета по программам на двухгодичный период 2016–2017 годов. Дополнительные потребности в ресурсах в объеме 307 000 долл. США по разделу 24 «Права человека» будут рассмотрены в контексте предлагаемого бюджета по программам на двухгодичный период 2018–2019 годов.

Резолюция 32/10**Предпринимательство и права человека: повышение подотчетности и улучшение доступа к средствам правовой защиты**

113. В пунктах 11 и 13 резолюции 32/10 Совет по правам человека:

а) признал роль Рабочей группы по вопросу о правах человека и транснациональных корпорациях и других предприятиях в содействии эффективному осуществлению Руководящих принципов предпринимательской деятельности в аспекте прав человека и изучении путей улучшения доступа к эффективным средствам правовой защиты, в том числе посредством использования доклада Верховного комиссара для содействия разработке и осуществлению национальных планов действий и других соответствующих инициатив, и просил Рабочую группу подготовить исследование по передовым видам практики и путям повышения эффективности трансграничного сотрудничества между государствами в сфере правоприменительной деятельности в связи с вопросом о предпринимательстве и правах человека, используя в соответствующих случаях указанный доклад, и представить доклад Совету на его тридцать пятую сессию;

б) просил Верховного комиссара продолжать свою работу в этой области и провести две открытые консультации с участием представителей государств и других заинтересованных сторон по темам, охваченным в пунктах 4–6 резолюции, и определить и проанализировать накопленный опыт, передовые виды практики, проблемы и возможности в плане повышения эффективности государственных внесудебных механизмов, применимых к соблюдению прав человека предприятиями, в том числе в трансграничном контексте, и представить доклад по этому вопросу для рассмотрения Советом на его тридцать восьмой сессии.

114. Как показано в таблице 29, в связи с принятием этой резолюции в 2017 и 2018 годах потребуются дополнительные единовременные ассигнования на:

а) привлечение двух временных сотрудников уровня С-4 в общей сложности на шесть месяцев (на три месяца каждого в 2017 и 2018 годах) для подготовки запрошенных промежуточного и заключительного докладов;

б) привлечение двух временных сотрудников уровня С-3 в общей сложности на четыре месяца (на два месяца каждого в 2017 году) для подготовки материалов по вопросам существа, организации двух консультаций и подготовки двух запрошенных докладов;

в) привлечение одного временного сотрудника уровня С-3 на три месяца для координации и поддержки деятельности Рабочей группы по подготовке исследования в 2017 году;

д) привлечение двух временных сотрудников категории общего обслуживания (прочие разряды) в общей сложности на шесть месяцев (на три месяца каждого в 2017 году) для оказания помощи в подготовке консультаций и поездок экспертов;

е) поездки в общей сложности 10 экспертов в Женеву для участия в двух двухдневных консультациях (по пять экспертов) в 2017 году;

ф) конференционные услуги по письменному переводу двух заключительных докладов в 2017 и 2018 годах и устному переводу в течение в общей сложности четырех дней (проведение двухдневных консультаций два раза в 2017 году), а также услуги техника по звуку и услуги звукозаписи в 2017 году.

Таблица 29
(В долл. США)

	Общий объем потребностей	Ассигнования, предусмотренные в бюджете на 2016–2017 годы	Дополнительные потребности в ресурсах на 2016–2017 годы	Дополнительные потребности в ресурсах на 2018–2019 годы
Раздел 2 «Дела Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета и конференционное управление»				
Синхронный перевод	53 400	–	53 400	–
Послесессионная документация, подлежащая представлению на тридцать восьмой сессии Совета по правам человека	36 300	–	–	36 300
Послесессионная документация (доклад Рабочей группы), подлежащая представлению на тридцать пятой сессии Совета по правам человека	45 200	–	45 200	–
Итого по разделу 2	134 900	–	98 600	36 300
Раздел 24 «Права человека»				
Поездки экспертов в Женеву	41 200	–	41 200	–
Привлечение временных сотрудников уровня С-4 на 6 месяцев	93 000	–	46 500	46 500
Привлечение временного сотрудника уровня С-3 на 7 месяцев	89 600	–	89 600	–
Привлечение временных сотрудников категории общего обслуживания (прочие разряды) на 6 месяцев	60 000	–	60 000	–
Итого по разделу 24	283 800	–	237 300	46 500
Раздел 29F «Административное обслуживание, Женева»				
Услуги техника по звуку и услуги звукозаписи	2 800	–	2 800	–
Итого по разделу 29F	2 800	–	2 800	–
Всего	421 500	–	338 700	82 800

115. Соответствующие ассигнования в бюджете по программам на двухгодичный период 2016–2017 годов не предусмотрены. В связи с этим возникают дополнительные потребности в ресурсах в объеме 338 700 долл. США, включая 98 600 долл. США по разделу 2 «Дела Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета и конференционное управление», 237 300 долл. США по разделу 24 «Права человека» и 2800 долл. США по разделу 29F «Административное обслуживание, Женева» бюджета по программам на двухгодичный период 2016–2017 годов. Дополнительные потребности в ресурсах в объеме 82 800 долл. США, включая 36 300 долл. США по разделу 2 и 46 500 долл. США по разделу 24, будут рассмотрены в контексте предлагаемого бюджета по программам на двухгодичный период 2018–2019 годов.

Резолюция 32/11

Мандат Специального докладчика по вопросу о правах человека внутренне перемещенных лиц

116. В пунктах 15, 26² и 27 резолюции 32/11 Совет по правам человека:

а) постановил продлить мандат Специального докладчика по вопросу о правах человека внутренне перемещенных лиц на три года;

б) просил Специального докладчика и далее представлять ежегодные доклады об осуществлении своего мандата Совету и Генеральной Ассамблее, внося предложения и рекомендации, касающиеся прав человека внутренне перемещенных лиц, в том числе относительно воздействия мер, принятых на межучрежденческом уровне.

117. В связи с принятием данной резолюции возникают ежегодные потребности в ресурсах, подробная информация о которых представлена в таблице 30:

Таблица 30
(В долл. США)

	Общий объем по- требностей в ресур- сах (годовой)	Общий объем по- требностей в ресур- сах (двухгодичный)	Ассигнования, предусмотренные в бюджете на 2016–2017 годы	Дополнительные потребности в ресурсах на 2018–2019 годы
Раздел 2 «Дела Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета и конференционное управление»				
Синхронный перевод	89 900	179 800	179 800	179 800
Предсессионная документация	186 200	372 400	372 400	372 400
Итого по разделу 2	276 100	552 200	552 200	552 200

	<i>Общий объем потребностей в ресурсах (годовой)</i>	<i>Общий объем потребностей в ресурсах (двухгодичный)</i>	<i>Ассигнования, предусмотренные в бюджете на 2016–2017 годы</i>	<i>Дополнительные потребности в ресурсах на 2018–2019 годы</i>
Раздел 24 «Права человека»				
Ежегодные поездки мандатария: 3 — в Женеву, 1 — в Нью-Йорк, 1 — для участия в соответствующих совещаниях, 2 — в страновые миссии и 3 поездки для участия в совещаниях Межучрежденческого постоянного комитета	73 500	147 000	147 000	147 000
Поездки сотрудников, сопровождающих мандатария в страновых миссиях и поездках для участия в совещаниях Межучрежденческого постоянного комитета	17 900	35 800	35 800	35 800
Расходы на местах: расходы на транспорт, обеспечение безопасности, связь и прочие расходы	16 000	32 000	32 000	32 000
Итого по разделу 24	107 400	214 800	214 800	214 800
Всего	383 500	767 000	767 000	767 000

118. Мандат Специального докладчика относится к категории деятельности постоянного характера и требует совокупных ежегодных ассигнований в размере 383 500 долл. США, включая 276 100 долл. США по разделу 2 «Дела Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета и конференционное управление» и 107 400 долл. США по разделу 24 «Права человека». Такие ассигнования предусмотрены в бюджете по программам на двухгодичный период 2016–2017 годов. Поэтому никаких дополнительных ассигнований в связи с принятием данной резолюции не потребуется. Ввиду постоянного характера деятельности Специального докладчика соответствующие потребности в ресурсах будут вновь рассмотрены в контексте предлагаемого бюджета по программам на 2018–2019 годы.

Резолюция 32/12

Воздействие поставок оружия на права человека

119. В пункте 4 резолюции 32/12 Совет по правам человека просил Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека подготовить в консультации с государствами, учреждениями Организации Объединенных Наций и другими соответствующими заинтересованными сторонами доклад о влиянии поставок оружия на пользование правами человека и представить его Совету на его тридцать пятой сессии, с тем чтобы предоставить государствам и другим соответствующим заинтересованным сторонам элементы, необходимые для оценки взаимосвязи между поставками оружия и нормами права прав человека, которые могут сориентировать их на активизацию усилий по эффективной защите прав человека.

120. Как показано в таблице 31, в связи с принятием этой резолюции в 2017 году потребуются дополнительные единовременные ассигнования на:

а) привлечение временного сотрудника уровня С-4 на три месяца для дополнения существующего кадрового потенциала в области правозащитных аспектов поставок оружия, поскольку действующие сотрудники необязательно обладают экспертными знаниями и опытом в этой новой области. Для эффективного выполнения поставленных задач требуются опыт проведения научных исследований и наличие знаний о соответствующих сетях и других субъектах;

б) конференционные услуги по письменному переводу доклада.

Таблица 31
(В долл. США)

	Общий объем по- требностей в ре- сурсах на 2017 год	Ассигнования, предусмотренные в бюджете на 2016–2017 годы	Дополнительные потребности в ресурсах на 2016– 2017 годы
Раздел 2 «Дела Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета и конференционное управление»			
Предсессионная документация	36 300	–	36 300
Итого по разделу 2	36 300	–	36 300
Раздел 24 «Права человека»			
Привлечение временного сотрудника уровня С-4 на 3 месяца	46 500	–	46 500
Итого по разделу 24	46 500	–	46 500
Всего	82 800	–	82 800

121. Соответствующие ассигнования в бюджете по программам на двухгодичный период 2016–2017 годов не предусмотрены. В связи с этим возникают дополнительные единовременные потребности в ресурсах в объеме 82 800 долл. США, включая 36 300 долл. США по разделу 2 «Дела Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета и конференционное управление» и 46 500 долл. США по разделу 24 «Права человека» бюджета по программам на двухгодичный период 2016–2017 годов.

Резолюция 32/13

Поощрение, защита и осуществление прав человека в Интернете

122. В пункте 13 резолюции 32/13 Совет по правам человека просил Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека подготовить доклад о путях преодоления межгендерного цифрового разрыва с точки зрения прав человека в консультации с государствами, специальными процеду-

рами Совета по правам человека, международными организациями, национальными правозащитными учреждениями, гражданским обществом, промышленными кругами, техническим сообществом и научными кругами и другими заинтересованными сторонами и представить его Совету на его тридцать пятую сессию.

123. Как показано в таблице 32, в связи с принятием этой резолюции в 2017 году потребуются дополнительные единовременные ассигнования на:

а) привлечение временного сотрудника уровня С-4 на три месяца для дополнения существующего кадрового потенциала в области правозащитных аспектов использования Интернета, поскольку действующие сотрудники не обязательно обладают экспертными знаниями и опытом в этой новой области. Для эффективного выполнения поставленных задач требуются опыт проведения научных исследований и наличие знаний о соответствующих сетях и других субъектах;

б) конференционные услуги по письменному переводу доклада.

Таблица 32
(В долл. США)

	Общий объем потребностей в ресурсах на 2016–2017 годы	Ассигнования, предусмотренные в бюджете на 2016–2017 годы	Дополнительные потребности в ресурсах на 2016–2017 годы
Раздел 2 «Дела Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета и конференционное управление»			
Предсессионная документация	36 300	–	36 300
Итого по разделу 2	36 300	–	36 300
Раздел 24 «Права человека»			
Привлечение временного сотрудника уровня С-4 на 3 месяца	46 500	–	46 500
Итого по разделу 24	46 500	–	46 500
Всего	82 800	–	82 800

124. Соответствующие ассигнования в бюджете по программам на двухгодичный период 2016–2017 годов не предусмотрены. В связи с этим возникают дополнительные единовременные потребности в ресурсах в объеме 82 800 долл. США, включая 36 300 долл. США по разделу 2 «Дела Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета и конференционное управление» и 46 500 долл. США по разделу 24 «Права человека» бюджета по программам на двухгодичный период 2016–2017 годов.

Резолюция 32/14**Защита прав человека мигрантов: укрепление поощрения и защиты прав человека мигрантов, в том числе при перемещениях больших групп**

125. В пунктах 13 и 14 резолюции 32/14 Совет по правам человека:

а) постановил провести расширенный интерактивный диалог по теме «Права человека мигрантов в контексте перемещения больших групп» на своей тридцать четвертой сессии с участием Управления Верховного комиссара и других соответствующих заинтересованных сторон, включая Международную организацию по миграции, Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев, Международную организацию труда, Всемирную организацию здравоохранения и других членов Группы по проблемам глобальной миграции;

б) просил Верховного комиссара:

i) продолжить в качестве сопредседателя Рабочей группы по проблемам миграции, прав человека и гендерным вопросам Группы по проблемам глобальной миграции разработку принципов и практических указаний по защите прав человека мигрантов, находящихся в уязвимом положении, в контексте перемещений больших и/или смешанных групп на основе существующих правовых норм и представить доклад по этому вопросу Совету на его тридцать четвертой сессии;

ii) представить Совету до начала его тридцать третьей сессии доклад о поощрении и защите прав человека мигрантов в контексте перемещений больших групп в консультации с государствами и другими соответствующими заинтересованными сторонами, включая региональные организации, организации гражданского общества и национальные правозащитные учреждения, и препроводить этот доклад Генеральной Ассамблее на ее семьдесят первой сессии.

126. Как показано в таблице 33, в связи с принятием этой резолюции в 2016 и 2017 годах потребуются дополнительные единовременные ассигнования на:

а) привлечение двух временных сотрудников уровня С-4 в общей сложности на шесть месяцев (на три месяца каждого в 2016 и 2017 годах) для дополнения существующего кадрового потенциала в области прав человека мигрантов, поскольку действующие сотрудники не обладают в полной мере опытом, необходимым для выполнения требований, содержащихся в данной резолюции. Для эффективного выполнения поставленных задач необходимы опыт проведения научных исследований и знания о сетях и других субъектах;

б) поездки двух экспертов в Женеву для участия в расширенном интерактивном диалоге;

с) конференционные услуги по письменному переводу двух докладов.

Таблица 33
(В долл. США)

	Общий объем потребностей в ресурсах на 2016–2017 годы	Ассигнования, предусмотренные в бюджете на 2016–2017 годы	Дополнительные потребности в ресурсах на 2016–2017 годы
Раздел 2 «Дела Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета и конференционное управление»			
Предсессионная документация, необходимая для подготовки 2 докладов	72 600	–	72 600
Итого по разделу 2	72 600	–	72 600
Раздел 24 «Права человека»			
Поездки экспертов в Женеву	7 500	–	7 500
Привлечение временных сотрудников уровня С-4 на 6 месяцев	93 000	–	93 000
Итого по разделу 24	100 500	–	100 500
Всего	173 100	–	173 100

127. Соответствующие ассигнования в бюджете по программам на двухгодичный период 2016–2017 годов не предусмотрены. В связи с этим возникают дополнительные единовременные потребности в ресурсах в объеме 173 100 долл. США, включая 72 600 долл. США по разделу 2 «Дела Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета и конференционное управление» и 100 500 долл. США по разделу 24 «Права человека» бюджета по программам на двухгодичный период 2016–2017 годов.

Резолюция 32/15

Доступ к лекарственным средствам в контексте права каждого человека на наивысший достижимый уровень физического и психического здоровья

128. В пунктах 11 и 13 резолюции 32/15 Совет по правам человека:

а) постановил созвать на своей тридцать четвертой сессии дискуссионную группу для обмена мнениями о передовой практике и основных проблемах в области обеспечения доступа к лекарствам в качестве одного из основополагающих элементов права каждого человека на наивысший достижимый уровень физического и психического здоровья, принимая во внимание все соответствующие доклады, и что это обсуждение будет полностью доступно для инвалидов; и

b) просил Верховного комиссара подготовить краткий доклад об обсуждении в рамках дискуссионного форума для представления его Совету на его тридцать шестой сессии.

129. Как показано в таблице 34, в результате принятия данной резолюции возникают дополнительные единовременные потребности в ресурсах на 2017 год, связанные с оплатой:

a) временного персонала общего назначения на должностях класса С-3 в течение трех месяцев для проведения научных исследований, подготовки основных материалов, консультирования, подбора и привлечения соответствующих экспертов, подготовки и организации дискуссионного форума и составления проекта краткого доклада о его работе;

b) поездки трех экспертов в Женеву для участия в дискуссионном форуме;

c) услуг индивидуального подрядчика на должности класса С-3 в течение двух недель для подготовки доклада в удобном для чтения формате,

d) конференционных услуг в связи с письменным переводом доклада и обеспечением сурдоперевода в ходе дискуссионного форума, в том числе с использованием субтитров в режиме реального времени;

e) записи сурдоперевода и его воспроизведение на экране.

Таблица 34
(В долл. США)

	Общий объем потребностей в ресурсах на 2016–2017 годы	Ассигнования, предусмотренные в бюджете на 2016–2017 годы	Дополнительные потребности в ресурсах на 2016–2017 годы
Раздел 2 «Дела Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета и конференционное управление»			
Сурдоперевод	8 000	–	8 000
Предсессионная документация	36 300	–	36 300
Итого, раздел 2	44 300	–	44 300
Раздел 24 «Права человека»			
Поездка экспертов в Женеву	11 200	–	11 200
Временный персонал общего назначения на должностях класса С-3 в течение 3 месяцев	38 400	–	38 400
Услуги по контрактам/индивидуальные подрядчики	3 200	–	3 200
Итого, раздел 24	52 800	–	52 800

	<i>Общий объем потребностей в ресурсах на 2016–2017 годы</i>	<i>Ассигнования, предусмотренные в бюджете на 2016–2017 годы</i>	<i>Дополнительные потребности в ресурсах на 2016–2017 годы</i>
Раздел 28 «Общественная информация»			
Запись и трансляция	1 200	–	1 200
Итого, раздел 28	1 200	–	1 200
Всего	98 300	–	98 300

130. Соответствующие ассигнования не были предусмотрены в бюджете по программам на двухгодичный период 2016–2017 годы. Ввиду этого понадобятся дополнительные единовременные ассигнования в размере 98 300 долл. США, в том числе 44 300 долл. США по разделу 2 «Дела Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета и конференционное управление», 52 800 долл. США по разделу 24 «Права человека» и 1200 долл. США по разделу 28 «Общественная информация» бюджета по программам на двухгодичный период 2016–2017 годов.

Резолюция 32/16

Поощрение права каждого человека на наивысший достижимый уровень физического и психического здоровья за счет укрепления потенциала системы здравоохранения

131. В пункте 11 резолюции 32/16 Совет по правам человека постановил провести на своей тридцать пятой сессии обсуждение в дискуссионной группе с участием государств, соответствующих учреждений Организации Объединенных Наций, фондов и программ, ученых и экспертов, а также неправительственных организаций с целью обмена опытом и практикой в области осуществления права каждого человека на наивысший достижимый уровень физического и психического здоровья за счет укрепления потенциала систем здравоохранения и обеспечить полную доступность этого обсуждения для инвалидов, а также просил Верховного комиссара подготовить краткий доклад об итогах обсуждения в рамках дискуссионной группы и представить его Совету на его тридцать шестой сессии.

132. Как показано в таблице 35, в результате принятия данной резолюции возникают дополнительные единовременные потребности в ресурсах на 2017 год, связанные с оплатой:

а) временного персонала общего назначения на должностях класса С-3 в течение трех месяцев для проведения научных исследований, подготовки основных материалов, консультирования, подбора и привлечения соответствующих экспертов, подготовки и организации дискуссионного форума и составления проекта краткого доклада о работе форума;

- b) проезда трех экспертов в Женеву для участия в дискуссионном форуме;
- c) услуг индивидуального подрядчика на должности класса С-3 в течение двух недель для подготовки доклада в удобном для чтения формате,
- d) конференционных услуг в связи с письменным переводом доклада и обеспечением сурдоперевода в ходе дискуссионного форума, в том числе с использованием субтитров в режиме реального времени;
- e) записи сурдоперевода и его воспроизведения на экране.

Таблица 35
(В долл. США)

	<i>Общий объем потребностей в ресурсах на 2016-2017 годы</i>	<i>Ассигнования, предусмотренные в бюджете на 2016-2017 годы</i>	<i>Дополнительные потребности в ресурсах на 2016-2017 годы</i>
Раздел 2 «Дела Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета и конференционное управление»			
Сурдоперевод	8 000	–	8 000
Предсессионная документация	36 300	–	36 300
Итого, раздел 2	44 300	–	44 300
Раздел 24 «Права человека»			
Поездка экспертов в Женеву	11 200	–	11 200
Временный персонал общего назначения на должностях класса С-3 в течение 3 месяцев	38 400	–	38 400
Услуги по контрактам/индивидуальные подрядчики	3 200	–	3 200
Итого, раздел 24	52 800	–	52 800
Раздел 28 «Общественная информация»			
Запись и трансляция	1 200	–	1 200
Итого, раздел 28	1 200	–	1 200
Всего	98 300	–	98 300

133. Соответствующие ассигнования не были предусмотрены в бюджете по программам на двухгодичный период 2016–2017 годы. Ввиду этого понадобятся дополнительные единовременные ассигнования в размере 98 300 долл. США, в том числе 44 300 долл. США по разделу 2 «Дела Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета и конференционное управление», 52 800 долл. США по разделу 24 «Права человека» и 1 200 долл. США по разделу 28 «Общественная информация» бюджета по программам на двухгодичный период 2016–2017 годов.

Резолюция 32/17**Решение проблем, связанных с последствиями множественных и пересекающихся форм дискриминации и насилия в контексте расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости, для полного осуществления женщинами и девочками всех прав человека**

134. В пунктах 4, 5 и 7 резолюции 32/17 Совет по правам человека:

а) просил Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека подготовить доклад о воздействии множественных и пересекающихся форм дискриминации и насилия в контексте расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости на полное осуществление женщинами и девочками всех прав человека с целью выявления проблем и передового опыта, включая в соответствующих случаях вклад универсального периодического обзора, и представить его Совету на его тридцать пятую сессию;

б) постановил созвать на своей тридцать шестой сессии в рамках дискуссионную группу для обсуждения, в частности, выводов, содержащихся в докладе, и изучения возможных рекомендаций;

в) просил Верховного комиссара подготовить краткий доклад о результатах этого обсуждения в рамках дискуссионной группы и представить его Совету на его тридцать седьмой сессии.

135. Как указано в таблице 36, в результате принятия этой резолюции в 2017 и 2018 годах возникают дополнительные единовременные потребности в ресурсах, связанные с оплатой:

а) двух сотрудников из числа временного персонала общего назначения на должностях класса С-3 в течение трех месяцев каждый в 2017 году: один временный сотрудник будет заниматься проведением исследований, консультированием и составлением искомого доклада; а другой временный сотрудник будет заниматься подготовкой концептуальной записки в консультации со всеми соответствующими заинтересованными сторонами, подбирать и приглашать соответствующих экспертов, координировать/просматривать справочные документы для дискуссионной группы и осуществлять подготовку краткого доклада;

б) поездки трех экспертов в Женеву для участия в дискуссионном форуме;

в) конференционных услуги в связи с письменным переводом двух докладов (по одному докладу в 2017 году и в 2018 году).

Таблица 36
(В долл. США)

	Общий объем потребностей	Ассигнования, предусмотренные в бюджете на 2016–2017 годы	Дополнительные потребности в ресурсах на 2016–2017 годы	Дополнительные потребности в ресурсах на 2018–2019 годы
Раздел 2 «Дела Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета и конференционное управление»				
Предсессионная документация	72 600	–	36 300	36 300
Итого, раздел 2	72 600	–	36 300	36 300
Раздел 24 «Права человека»				
Поездка экспертов в Женеву	12 400	–	12 400	–
Временный персонал общего назначения — два сотрудника на должностях класса С-3 в течение 3 месяцев	76 800	–	76 800	–
Итого, раздел 24	89 200	–	89 200	–
Всего	161 800	–	125 500	36 300

136. Соответствующие ассигнования не были предусмотрены в бюджете по программам на двухгодичный период 2016–2017 годы. Ввиду этого понадобятся дополнительные единовременные ассигнования в размере 125 500 долл. США, в том числе 36 300 долл. США по разделу 2 «Дела Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета и конференционное управление» и 89 200 долл. США по разделу 24 «Права человека» бюджета по программам на двухгодичный период 2016–2017 годов. Дополнительные потребности в ресурсах в объеме 36 300 долл. США по разделу 2 «Дела Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета и конференционное управление» будут рассматриваться в контексте предлагаемого бюджета по программам на двухгодичный период 2018–2019 годов.

Резолюция 32/18 Психическое здоровье и права человека

137. В пункте 3 резолюции 32/18 Совет по правам человека просил Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека подготовить доклад по вопросу о включении правозащитных аспектов в охрану психического здоровья и осуществлении прав человека и основных свобод лиц с психическими расстройствами или психосоциальными отклонениями, включая лиц, пользующихся услугами в области охраны психического здоровья и общинными услугами, и представить Совету на его тридцать четвертой сессии доклад, в котором Верховный комиссар должен:

а) определить существующие трудности и примеры формирующейся передовой практики и вынести рекомендации в этой связи;

б) определить пути и способы укрепления технической помощи и создания потенциала с учетом проводимой деятельности и существующего опыта в этой области в консультации с заинтересованными государствами и с их согласия;

138. Как показано в таблице 37, в результате принятия данной резолюции возникают дополнительные единовременные потребности в ресурсах на 2017 год, связанные с оплатой:

а) временного персонала общего назначения на должностях класса С-4 в течение трех месяцев для проведения исследований, консультирования и подготовки испрошенного доклада;

б) конференционных услуг в связи с письменным переводом доклада.

Таблица 37
(В долл. США)

	Общий объем потребностей в ресурсах на 2016–2017 годы	Ассигнования, предусмотренные в бюджете на 2016–2017 годы	Дополнительные потребности в ресурсах на 2016–2017 годы
Раздел 2 «Дела Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета и конференционное управление»			
Предсессионная документация	36 300	–	36 300
Итого, раздел 2	36 300	–	36 300
Раздел 24 «Права человека»			
Временный персонал общего назначения на должностях класса С-4 в течение 3 месяцев	46 500	–	46 500
Итого, раздел 24	46 500	–	46 500
Всего	82 800	–	82 800

139. Соответствующие ассигнования не были предусмотрены в бюджете по программам на двухгодичный период 2016–2017 годов. Ввиду этого понадобятся дополнительные единовременные ассигнования в размере 82 800 долл. США, в том числе 36 300 долл. США по разделу 2 «Дела Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета и конференционное управление» и 46 500 долл. США по разделу 24 «Права человека» бюджета по программам на двухгодичный период 2016–2017 годов.

Резолюция 32/19**Активизация усилий по искоренению насилия в отношении женщин: предупреждение насилия и реагирование на насилие в отношении женщин и девочек, включая женщин и девочек из числа коренных народов**

140. В пунктах 17 и 20 резолюции 32/19 Совет по правам человека:

а) постановил продлить на три года мандат Специального докладчика по вопросу о насилии в отношении женщин, его причинах и последствиях, изложенный в резолюции 23/25 Совета по правам человека;

б) просил Специального докладчика по вопросу о насилии в отношении женщин, его причинах и последствиях проводить консультации или участвовать в проводимых мероприятиях, в соответствующих случаях и по приглашению Комиссии по предупреждению преступности и уголовному правосудию, с тем чтобы ускорить достижение целей Специального докладчика, касающихся предотвращения насилия и реагирования на насилие в отношении женщин.

141. В результате принятия данной резолюции возникают годовые потребности, подробные сведения о которых приводятся в таблице 38.

Таблица 38
(В долл. США)

	Общий объем потребностей (годовой)	Общий объем потребностей (двухгодичный)	Ассигнования, предусмотренные в бюджете на 2016–2017 годы	Дополнительные потребности в ресурсах на 2018–2019 годы
Раздел 2 «Дела Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета и конференционное управление»				
Устный перевод	89 900	179 800	179 800	179 800
Предсессионная документация	186 200	372 400	372 400	372 400
Итого, раздел 2	276 100	552 200	552 200	552 200
Раздел 24 «Права человека»				
Ежегодные поездки мандатария:				
3 поездки в Женеву, 1 поездка в Нью-Йорк, 1 поездка для участия в соответствующих совещаниях и 2 страновые поездки				
	69 200	138 400	138 400	138 400
Поездки сотрудников, сопровождающих мандатария во время страновых миссий				
	11 500	23 000	23 000	23 000

	<i>Общий объем потребностей (годовой)</i>	<i>Общий объем потребностей (двухгодичный)</i>	<i>Ассигнования, предусмотренные в бюджете на 2016–2017 годы</i>	<i>Дополнительные потребности в ресурсах на 2018–2019 годы</i>
Расходы на местах: транспорт, обеспечение безопасности, связь и различные расходы	16 000	32 000	32 000	32 000
Итого, раздел 24	96 700	193 400	193 400	193 400
Всего	372 800	745 600	745 600	745 600

142. Мандат Специального докладчика относится к категории деятельности постоянного характера, в силу чего возникают совокупные ежегодные потребности в размере 372 800 долл. США, включая 276 100 долл. США по разделу 2 «Дела Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета и конференционное управление» и 96 700 долл. США по разделу 24 «Права человека». Соответствующие ассигнования были предусмотрены в бюджете по программам на двухгодичный период 2016–2017 годов, поэтому никаких дополнительных потребностей в ресурсах не возникнет. Ввиду постоянного характера деятельности Специального докладчика соответствующие потребности будут и впредь рассматриваться в контексте предлагаемого бюджета по программам на 2018–2019 годы.

Резолюция 32/20

Обеспечение равного осуществления всеми девочками права на образование

143. В пункте 8 резолюции 32/20 Совет по правам человека просил Верховного комиссара в тесном сотрудничестве со всеми соответствующими заинтересованными сторонами, включая государства, Детский фонд Организации Объединенных Наций, другие соответствующие органы и учреждения Организации Объединенных Наций, соответствующих мандатариев специальных процедур, региональные организации и органы по правам человека, национальные правозащитные учреждения и организации гражданского общества, в том числе самих детей, подготовить доклад об обеспечении равного осуществления всеми девочками права на образование и препятствиях, ограничивающих эффективный доступ девочек к образованию, и подготовить рекомендации в отношении надлежащих мер по устранению гендерного неравенства в сфере образования к 2030 году, принимая во внимание цель 4 Целей в области устойчивого развития, и представить этот доклад Совету для рассмотрения на его тридцать пятой сессии.

144. Как показано в таблице 39, в результате принятия данной резолюции возникают дополнительные единовременные потребности в ресурсах на 2017 год, связанные с оплатой:

а) временного персонала общего назначения на должностях класса С-4 в течение трех месяцев, необходимого для укрепления нынешнего кадрового потенциала в конкретной области специальных знаний, т.к. собственного опы-

та увязки образования с положением девочек недостаточно для выполнения требований этой резолюции. Чтобы эффективно выполнять необходимые функции, надо располагать достаточным опытом проведения исследований и знаниями о сетевых структурах и других субъектах;

- б) конференционных услуг в связи с письменным переводом доклада.

Таблица 39
(В долл. США)

	<i>Общий объем потребностей в ресурсах на 2016–2017 год</i>	<i>Ассигнования, предусмотренные в бюджете на 2016–2017 годы</i>	<i>Дополнительные потребности в ресурсах на 2016–2017 годы</i>
Раздел 2 «Дела Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета и конференционное управление»			
Предсессионная документация	36 300	–	36 300
Итого, раздел 2	36 300	–	36 300
Раздел 24 «Права человека»			
Временный персонал общего назначения на должностях класса С-3 в течение трех месяцев	46 500	–	46 500
Итого, раздел 24	46 500	–	46 500
Всего	82 800	–	82 800

145. Соответствующие ассигнования не были предусмотрены в бюджете по программам на двухгодичный период 2016–2017 годов. Ввиду этого понадобятся дополнительные единовременные ассигнования в размере 82 800 долл. США, в том числе 36 300 долл. США по разделу 2 «Дела Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета и конференционное управление» и 46 500 долл. США по разделу 24 «Права человека» бюджета по программам на двухгодичный период 2016–2017 годов.

Резолюция 32/23

Защита семьи: роль семьи в деле содействия защите и поощрению прав человека инвалидов

146. В пунктах 24 и 25 резолюции 32/23 Совет по правам человека:

- а) постановил созвать при поддержке Верховного комиссара до тридцать четвертой сессии Совета однодневный межсессионный семинар по вопросу о влиянии выполнения государствами своих обязательств по защите семьи согласно соответствующим положениям международного права прав человека на роль семьи в деле содействия защите и поощрению прав инвалидов и обсудить проблемы и передовую практику в этой области;

b) просил Верховного комиссара подготовить краткий доклад о работе семинара для представления его Совету на его тридцать пятой сессии.

147. Как показано в таблице 40, в результате принятия данной резолюции возникают дополнительные единовременные потребности в ресурсах на 2017 год, связанные с оплатой:

a) временного персонала общего назначения на должностях класса С-3 в течение двух месяцев в связи с подготовкой материалов для семинара; подготовкой и организацией семинара; и составлением проекта краткого доклада о работе семинара;

b) временного персонала общего назначения категории общего обслуживания (прочие разряды) в течение одного месяца для оказания содействия в подготовке семинара;

c) поездки семи экспертов (среди которых, предположительно, будут пять инвалидов) в Женеву для участия в двух дискуссионных форумах в рамках семинара в Женеве;

d) поездки пяти личных помощников экспертов-инвалидов в Женеву;

e) услуг индивидуального подрядчика на должности класса С-3 в течение двух недель в связи с подготовкой доклада в удобном для чтения формате;

f) конференционных услуг в связи с письменным переводом и оформлением доклада, а также в связи с обеспечением устного перевода в течение семинара, а также услуг техника по звуку/звукозаписи;

g) сурдоперевода, включая освещение работы семинара с помощью субтитров в режиме реального времени;

h) записи сурдоперевода и его воспроизведения на экране.

Таблица 40
(В долл. США)

	<i>Общий объем потребностей в ресурсах на 2016–2017 год</i>	<i>Ассигнования, предусмотренные в бюджете на 2016–2017 годы</i>	<i>Дополнительные потребности в ресурсах на 2016–2017 годы</i>
Раздел 2 «Дела Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета и конференционное управление»			
Устный перевод	13 400	–	13 400
Сурдоперевод	8 300	–	8 300
Предсессионная документация	36 300	–	36 300
Итого, раздел 2	58 000	–	58 000
Раздел 24 «Права человека»			
Поездка экспертов в Женеву (включая помощников экспертов-инвалидов)	45 000	–	45 000

	<i>Общий объем потребностей в ресурсах на 2016–2017 год</i>	<i>Ассигнования, предусмотренные в бюджете на 2016–2017 годы</i>	<i>Дополнительные потребности в ресурсах на 2016–2017 годы</i>
Временный персонал общего назначения на должностях класса С-3 в течение 2 месяцев	25 600	–	25 600
Временный персонал общего назначения категории общего обслуживания (прочие разряды) в течение 1 месяца	10 000	–	10 000
Услуги по контрактам/индивидуальные подрядчики	3 200	–	3 200
Итого, раздел 24	83 800	–	83 800
Раздел 28 «Общественная информация»			
Запись сурдоперевода и его воспроизведение на экране	1 200	–	1 200
Итого, раздел 28	1 200	–	1 200
Раздел 29F «Административное обслуживание, Женева»			
Услуги техника по звуку/звукозаписи	700	–	700
Итого, раздел 29F	700	–	700
Всего	143 700	–	143 700

148. Соответствующие ассигнования не были предусмотрены в бюджете по программам на двухгодичный период 2016–2017 годов. Ввиду этого понадобятся дополнительные единовременные ассигнования в размере 143 700 долл. США, в том числе 58 000 долл. США по разделу 2 «Дела Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета и конференционное управление», 83 800 долл. США по разделу 24 «Права человека», 1 200 долл. США по разделу 28 «Общественная информация» и 700 долл. США по разделу 29F «Административное обслуживание, Женева» бюджета по программам на двухгодичный период 2016–2017 годов.

Резолюция 32/24

Положение в области прав человека в Эритрее

149. В пунктах 10, 12 и 16 резолюции 32/24 Совет по правам человека:

а) постановил продлить мандат Специального докладчика по вопросу о положении в области прав человека в Эритрее на один год и просил мандатаря продолжать наблюдать за выполнением рекомендаций, содержащихся в докладе комиссии по расследованию, представить устную обновленную информацию Совету на его тридцать четвертой сессии и представить письменный доклад о положении в области прав человека в Эритрее Совету на его тридцать

пятой сессии, а также выступить и принять участие в интерактивном диалоге с Генеральной Ассамблеей на ее семьдесят первой сессии;

б) просил Управление Верховного комиссара продолжать расширять взаимодействие в деле улучшения положения в области прав человека в Эритрее, а также представить устную обновленную информацию Совету на его тридцать пятой сессии о прогрессе в сотрудничестве между Эритреей и Управлением и о его воздействии на положение в области прав человека в Эритрее.

150. В связи с принятием пункта 10 резолюции, касающегося продления мандата Специального докладчика на один год, возникли годовые потребности, указанные в таблице 41.

Таблица 41
(В долл. США)

	<i>Общий объем потребностей (годовой)</i>	<i>Общий объем потребностей (двухгодичный)</i>	<i>Ассигнования, предусмотренные в бюджете на 2016–2017 годы</i>	<i>Ассигнования, которые необхо- димо включить в бюджет на 2018– 2019 годы</i>
Раздел 2 «Дела Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета и конференционное управление»				
Устный перевод	89 900	179 800	179 800	179 800
Предсессионная документация	186 200	372 400	372 400	372 400
Итого, раздел 2	276 100	552 200	552 200	552 200
Раздел 24 «Права человека»				
Ежегодные поездки мандатария: 3 поездки в Женеву, 1 поездка в Нью-Йорк, 1 поездка для участия в соответствующих совещаниях и 2 страновые поездки	53 800	107 600	107 600	107 600
Поездки сотрудников, сопровождающих мандатария в страновых миссиях	10 800	21 600	21 600	21 600
Расходы на местах: транспорт, обеспечение безопасности, связь и различные расходы	16 000	32 000	32 000	32 000
Временный персонал общего назначения на должностях класса С-3 для выполнения работы в течение 12 месяцев в год	153 500	307 000	307 000	307 000
Итого, раздел 24	234 100	468 200	468 200	468 200
Всего	510 200	1 020 400	1 020 400	1 020 400

151. Мандат Специального докладчика относится к категории деятельности постоянного характера, в силу чего возникают совокупные ежегодные потреб-

ности в размере 510 200 долл. США, включая 276 100 долл. США по разделу 2 «Дела Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета и конференционное управление» и 234 100 долл. США по разделу 24 «Права человека». Соответствующие ассигнования были предусмотрены в бюджете по программам на двухгодичный период 2016–2017 годов. Поэтому никаких дополнительных ассигнований не потребуется. Ввиду постоянного характера деятельности Специального докладчика соответствующие потребности будут и далее рассматриваться в контексте предлагаемого бюджета по программам на 2018–2019 годы.

152. Как указано в таблице 42, в связи с принятием пункта 12 резолюции возникают единовременные потребности. Понадобятся дополнительные единовременные ассигнования для оплаты трех поездок в Эритрею (одной поездки в 2016 году и двух поездок в 2017 году) продолжительностью 10 рабочих дней каждая) междисциплинарной группы УВКПЧ в составе трех сотрудников по правам человека для оценки положения в области прав человека в этой стране, а также для оценки выполнения рекомендаций комиссии по расследованию нарушений прав человека в Эритрее.

Таблица 42
(В долл. США)

	<i>Общие потребности и в ресурсах на 2016 год</i>	<i>Общий объем потребностей в ресурсах на 2017 год</i>	<i>Общий объем потребности в ресурсах на 2016–2017 годы</i>	<i>Ассигнования, предусмотренные в бюджете на 2016–2017 годы</i>	<i>Дополнительные потребности в ресурсах на 2016–2017 годы</i>
Раздел 24 «Права человека»					
3 поездки трех сотрудников УВКПЧ продолжительностью 10 дней каждая	16 200	32 300	48 500	–	48 500
Итого, раздел 24	16 200	32 300	48 500	–	48 500

153. Соответствующие ассигнования не были предусмотрены в бюджете по программам на двухгодичный период 2016–2017 годов. Ввиду этого понадобятся дополнительные ресурсы в размере 48 500 долл. США по разделу 24 «Права человека» бюджета по программам на двухгодичный период 2016–2017 годов.

Резолюция 32/26 Положение в области прав человека в Беларуси

154. В соответствии с положениями пунктов 10 и 122 резолюции 32/26 Совет по правам человека постановил продлить срок действия мандата Специального докладчика по вопросу о положении в области прав человека в Беларуси на один год и просил Специального докладчика представить доклад о положении

в области прав человека в Беларуси Совету на его тридцать пятой сессии и Генеральной Ассамблее на ее семьдесят второй сессии.

155. В связи с принятием этой резолюции возникают ежегодные потребности в ресурсах, подробные сведения о которых приводятся в таблице 43.

Таблица 43
(В долл. США)

	Общий объем потребностей (годовой)	Общий объем потребностей (двухгодичный)	Ассигнования, предусмотренные в бюджете на 2016–2017 годы	Ассигнования, предусмотренные в бюджете на 2018–2019 годы
Раздел 2 «Дела Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета и конференционное управление»				
Устный перевод	89 900	179 800	179 800	179 800
Предсессионная документация	186 200	372 400	372 400	372 400
Итого, раздел 2	276 100	552 200	552 200	552 200
Раздел 24 «Права человека»				
Ежегодные поездки мандатария: 3 — в Женеву, 1 — в Нью-Йорк, 1 — для участия в соответ- ствующих совещаниях и 2 — поездки в страну	53 400	106 800	106 800	106 800
Поездки в страну 1 сотрудника, сопровождаю- щего мандатария	10 500	21 000	21 000	21 000
Расходы на местах: транспорт, обеспечение безопасности, связь, прочее	16 000	32 000	32 000	32 000
Привлечение временного персонала общего назначения класса С-3 для выполнения работы в объеме 12 человеко-месяцев в год	153 500	307 000	307 000	307 000
Итого по разделу 24	233 400	466 800	466 800	466 800
Всего	509 500	1 019 000	1 019 000	1 019 000

156. Предусмотренная мандатом деятельность Специального докладчика по вопросу о положении в области прав человека в Беларуси относится к категории постоянной деятельности, в силу чего возникают совокупные ежегодные потребности в размере 509 500 долл. США, включая 276 100 долл. США по разделу 2 «Дела Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета и конференционное управление» и 233 400 долл. США по разделу 24 «Права человека». Соответствующие ассигнования предусмотрены в бюджете по программам на двухгодичный период 2016–2017 годов, в связи с чем никаких дополнительных потребностей в ресурсах не возникнет. Ввиду постоянного характера деятельности Специального докладчика соответствующие потребности будут и впредь рассматриваться в контексте предлагаемого бюджета по программам на двухгодичный период 2018–2019 годов.

Резолюция 32/28

Декларация о праве на мир

157. В соответствии с положениями пункта 1 резолюции 32/28 Совет принял Декларацию о праве на мир, которая содержится в приложении к указанной резолюции.

158. С принятием резолюции 32/28 окончилось действие мандата Межправительственной рабочей группы по вопросу о праве на мир, созданной в 2012 году в соответствии с резолюцией 20/15 Совета, в результате чего отпала потребность в соответствующих ресурсах, как это подробно показано в таблице 44.

Таблица 44
(В долл. США)

	<i>Ассигнования, предусмотренные в бюджете на 2016–2017 годы</i>	<i>Расходы за 2016 год</i>	<i>Потребности, которые не будут сохранены в 2016–2017 годах</i>	<i>Потребности, которые не будут сохранены в 2018–2019 годах</i>
Раздел 2 «Дела Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета и конференционное управление»				
Устный перевод	94 700	–	(94 700)	(94 700)
Предсессионная документация	27 600	27 600	–	(27 600)
Послесессионная документация	34 300	–	(34 300)	(34 300)
Итого по разделу 2	156 600	27 600	(129 000)	(156 600)
Раздел 24 «Права человека»				
Поездка Председателя Консультативного комитета в Женеву на 4 рабочих дня	16 800	–	(16 800)	(16 800)
Привлечение временного персонала общего назначения класса С-3 для выполнения работы в объеме 6 человеко-месяцев	153 500	76 750	(76 750)	(153 500)
Привлечение временного персонала общего назначения категории общего обслуживания (прочий разряд) для выполнения работы в объеме 2 человеко-месяцев	120 100	60 050	(60 050)	(120 100)
Итого по разделу 24	290 400	136 800	(153 600)	(290 400)
Раздел 29F «Административное обслуживание, Женева»				
Услуги звукооператора/звукозапись	2 900	–	(2 900)	(2 900)
Итого по разделу 29F	2 900	–	(2 900)	(2 900)
Всего	449 900	164 400	(285 500)	(449 900)

159. Общий объем ресурсов в размере 164 400 долл. США, включая 27 600 долл. США по разделу 2 «Дела Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета и конференционное управление» и 136 800 долл. США по разделу 24 «Права человека», представляет собой расходы, понесенные в 2016 году. Вместе с тем, поскольку предусмотренная мандатом деятельность Межправительственной рабочей группы относится к категории постоянной деятельности, ассигнования в размере 449 900 долл. США уже включены в бюджет по программам на двухгодичный период 2016–2017 годов. Таким образом, бюджет по программам на двухгодичный период 2016–2017 годов будет сокращен на остаток средств в размере 285 500 долл. США, а предлагаемый бюджет по программам на двухгодичный период 2018–2019 годов — на 449 900 долл. США.

Резолюция 32/30

Наращивание потенциала и техническое сотрудничество с Кот-д'Ивуаром в области прав человека

160. В пунктах 22, 25 и 26 резолюции 32/30 Совет по правам человека:

а) просил Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека оказывать техническую помощь, запрашиваемую правительством Кот-д'Ивуара, в целях укрепления потенциала Национальной комиссии по правам человека Кот-д'Ивуара для завершения Операции Организации Объединенных Наций в Кот-д'Ивуаре в июне 2017 года и призвал ивуарские власти обеспечить соответствие Комиссии принципам, касающимся статуса национальных учреждений по поощрению и защите прав человека (Парижские принципы), и обеспечить ее необходимыми средствами для выполнения своей работы в условиях полной независимости;

б) постановил в связи с этим в последний раз продлить срок действия мандата, касающегося укрепления потенциала Кот-д'Ивуара и технического сотрудничества с ним в области прав человека, на один год до 30 июня 2017 года;

в) просил Независимого эксперта по вопросу о наращивании потенциала и техническом сотрудничестве с Кот-д'Ивуаром представить Совету на его тридцать пятой сессии доклад и свои заключительные рекомендации.

161. Для выполнения сформулированных в пункте 22 резолюции просьб об оказании технической помощи и консультативных услуг Национальной комиссии по правам человека Кот-д'Ивуара потребуются единовременные ассигнования в целях:

а) проведения миссии по оценке потребностей для выявления недостатков в работе Национальной комиссии по правам человека в целях разработки ряда мероприятий по наращиванию потенциала Комиссии. Это потребует командирования в Абиджан на восемь рабочих дней одного сотрудника УВКПЧ и одного эксперта национального правозащитного учреждения категории «А» (т.е. полностью соблюдающего Парижские принципы) из этого региона.

b) проведения в Абиджане одного учебного практикума продолжительностью три дня для 40 участников (28 из Абиджана, 7 из сельских районов и 5 из-за рубежа) с целью пересмотра законодательства о Национальной комиссии по правам человека на предмет его приведения в соответствие с Парижскими принципами и наращивания потенциала Комиссии;

c) покрытия общих оперативных расходов, связанных с арендой помещений для проведения семинара и конференционных помещений.

162. Для выполнения сформулированных в пунктах 25 и 26 просьб о продлении мандата Независимого эксперта на окончательный период в один год потребуются ассигнования в целях:

a) покрытия расходов на ежегодные поездки Независимого эксперта: три поездки в Женеву продолжительностью пять рабочих дней каждая (для представления доклада Совету, проведения ежегодных консультаций с представителями государств, УВКПЧ и соответствующими заинтересованными сторонами и для участия в ежегодном совещании специальных докладчиков/представителей, независимых экспертов и председателей рабочих групп системы специальных процедур Совета); одна поездка продолжительностью три рабочих дня для участия в работе соответствующих совещаний или конференций; и две поездки в страну продолжительностью 10 рабочих дней каждая;

b) покрытия расходов на поездки персонала для сопровождения мандатария в ходе двух поездок в страну в течение года продолжительностью 10 рабочих дней каждая;

c) оплаты услуг временного персонала общего назначения класса С-3 с целью оказания мандатария поддержки в выполнении мандата, в частности, посредством подготовки тезисов для обсуждения, информационных записок и заявлений для прессы, оказания содействия в организации поездок в страну, сопровождения мандатария в ходе поездок в регион или страну и оказания помощи в подготовке докладов Совету;

d) покрытия расходов на местный транспорт, обеспечение безопасности и связи и прочих различных расходов в ходе поездок на места;

e) покрытия расходов на конференционное обслуживание, в частности на письменный перевод ежегодных докладов и устный перевод в ходе поездок на места.

163. В связи с принятием этой резолюции возникают дополнительные единовременные потребности в ресурсах и сокращаются предусмотренные ассигнования в бюджете по программам на период 2016–2017 годов, как это отражено в таблице 45.

Таблица 45
(В долл. США)

	<i>Ассигнования, предусмотренные в бюджете на 2016–2017 годы</i>	<i>Общий объем потребностей в ресурсах на период до июня 2017 года</i>	<i>Потребности, которые не будут сохранены в 2016–2017 годах</i>	<i>Потребности, которые не будут сохранены в 2018–2019 годах</i>
Раздел 2 «Дела Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета и конференционное управление»				
Устный перевод	171 600	134 900	(36 700)	(171 600)
Предсессионная документация	309 400	279 300	(30 100)	(309 400)
Итого по разделу 2	481 000	414 200	(66 800)	(481 000)
Раздел 24 «Права человека»				
Привлечение временного персонала общего назначения класса С-3	326 400	345 600	19 200	(326 400)
Ежегодные поездки мандатария: 3 — в Женеву, 1 — для участия в соответствующих совещаниях и 2 — страновые поездки	93 800	68 300	(25 500)	(93 800)
Поездки сотрудников, сопровождающих мандатария в страновые поездки	21 200	20 400	(800)	(21 200)
Расходы на местах: транспорт, обеспечение безопасности, связь, прочее	32 000	34 000	2 000	(32 000)
Поездки участников	—	21 000	21 000	—
Итого по разделу 24	473 400	489 300	15 900	(473 400)
Всего	954 400	903 500	(50 900)	(954 400)

^a Включают в себя потребности в связи с последним продлением мандата Независимого эксперта (867 700 долл. США) и новые единовременные потребности в связи с оказанием технической помощи (35 800 долл. США).

164. Общий объем потребностей в ресурсах в связи с последним продлением мандата Независимого эксперта и новые потребности в связи с оказанием технической помощи на период до июня 2017 года составляют 903 500 долл. США. Однако с учетом того, что мандат Независимого эксперта, как считается, носит постоянный характер, ассигнования размере 954 400 долл. США уже включены в бюджет по программам на двухгодичный период 2016–2017 годов, в связи с чем дополнительные ресурсы не потребуются.

165. Таким образом, бюджет по программам на двухгодичный период 2016–2017 годов будет сокращен на 50 900 долл. США, а предлагаемый бюджет по программам на двухгодичный период 2018–2019 годов — на 954 400 долл. США.

Резолюция 32/31**Пространство для деятельности гражданского общества**

166. В соответствии с положениями пункта 18 резолюции 32/31 Совет по правам человека просил Верховного комиссара подготовить доклад, обобщающий информацию о процедурах и практике в отношении участия гражданского общества в деятельности региональных и международных организаций, в том числе органов, учреждений, фондов и программ Организации Объединенных Наций, и о вкладе гражданского общества в их работу, а также информацию о проблемах и передовой практике, и в связи с этим продолжать сотрудничать с этими организациями и учреждениями и запрашивать у них соответствующую информацию, включая мнения государств, национальных правозащитных учреждений, гражданского общества и других заинтересованных сторон, и представить эту подборку Совету на его тридцать восьмой сессии.

167. Как показано в таблице 46, в связи с принятием этой резолюции в 2017 и 2018 годах возникают дополнительные единовременные потребности в ресурсах на покрытие следующих расходов:

а) привлечение временного персонала общего назначения класса С-3 для выполнения работы в объеме трех человеко-месяцев (один месяц в 2017 году и два месяца в 2018 году), связанной с проведением исследования процедур и практики участия представителей гражданского общества в работе региональных и международных организаций, включая органы Организации Объединенных Наций, учреждения, фонды и программы, а также внесения вклада гражданского общества в их работу, имеющихся проблем и существующей передовой практики; выяснение мнений государств-членов и всех заинтересованных сторон, упомянутых в упомянутой выше резолюции, и подготовка подборки информации для доклада, который будет представлен на тридцать восьмой сессии Совета;

б) оказание конференционных услуг по письменному переводу и выпуску доклада.

Таблица 46
(В долл. США)

	Общий объем потребностей	Ассигнования, предусмотренные в бюджете на 2016–2017 годы	Дополнительные потребности в ресурсах на 2016–2017 годы	Дополнительные потребности в ресурсах на 2018–2019 годы
Раздел 2 «Дела Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета и конференционное управление»				
Предсессионная документация	36 300	–		36 300
Итого по разделу 2	36 300	–		36 300

	<i>Общий объем потребностей</i>	<i>Ассигнования, предусмотренные в бюджете на 2016–2017 годы</i>	<i>Дополнительные потребности в ресурсах на 2016–2017 годы</i>	<i>Дополнительные потребности в ресурсах на 2018–2019 годы</i>
Раздел 24 «Права человека»				
Привлечение временного персонала общего назначения класса С-3 для выполнения работы в объеме 3 человеко-месяца	38 400	–	12 800	25 600
Итого по разделу 24	38 400	–	12 800	25 600
Всего	74 700	–	12 800	61 900

168. Соответствующие ассигнования не были предусмотрены в бюджете по программам на двухгодичный период 2016–2017 годов. В связи с этим потребуются дополнительные единовременные ресурсы в размере 12 800 долл. США по разделу 24 «Права человека» бюджета по программам на двухгодичный период 2016–2017 годов. Потребуется дополнительные единовременные ресурсы в размере 61 900 долл. США, включая 36 300 долл. США по разделу 2 «Дела Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета и конференционное управление»; и в размере 25 600 долл. США по разделу 24 «Права человека», которые будут учтены в предлагаемом бюджете по программам на двухгодичный период 2018–2019 годов.

Резолюция 32/32

Право на свободу мирных собраний и право на ассоциацию

169. В пунктах 1, 3 и 5² резолюции 32/32 Совет по правам человека:

- а) постановил продлить на три года мандат Специального докладчика по вопросу о праве на свободу мирных собраний и праве на ассоциацию, изложенный в резолюции 15/21 Совета;
- б) просил Специального докладчика продолжать ежегодно представлять доклады Совету и Генеральной Ассамблее.

170. В связи с принятием этой резолюции возникают ежегодные потребности в ресурсах, подробные сведения о которых приводятся в таблице 47.

Таблица 47
(В долл. США)

	Общий объем потребностей (годовой)	Общий объем потребностей (двухгодичный)	Ассигнования, предусмотренные в бюджете на 2016–2017 годы	Дополнительные потребности в ресурсах на 2018–2019 годы
Раздел 2 «Дела Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета и конференционное управление»				
Устный перевод	89 900	179 800	179 800	179 800
Предсессионная документация	186 200	372 400	372 400	372 400
Итого по разделу 2	276 100	552 200	552 200	552 200
Раздел 24 «Права человека»				
Ежегодные поездки мандатария: 3 в Женеву, 1 в Нью-Йорк, 1 для участия в соответствую- ющих совещаниях и 2 поездки в страны	54 900	109 800	109 800	109 800
Поездки сотрудников, сопровождающих ман- датария в поездках в страны	11 500	23 000	23 000	23 000
Привлечение временного персонала общего назначения класса С-3 для выполнения рабо- ты в объеме 12 человеко-месяцев в год	153 600	307 200	307 200	307 200
Расходы на местах: транспорт, обеспечение безопасности, связь, прочее	16 000	32 000	32 000	32 000
Итого по разделу 24	236 000	472 000	472 000	472 000
Всего	512 100	1 024 200	1 024 200	1 024 200

171. Предусмотренная мандатом деятельность Специального докладчика относится к категории постоянной деятельности, в силу чего возникают совокупные ежегодные потребности в размере 512 100 долл. США, включая 276 100 долл. США по разделу 2 «Дела Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета и конференционное управление» и 236 000 долл. США по разделу 24 «Права человека». Соответствующие ассигнования предусмотрены в бюджете по программам на двухгодичный период 2016–2017 годов. Таким образом, никаких дополнительных потребностей в ресурсах не возникнет. Ввиду постоянного характера деятельности Специального докладчика соответствующие потребности будут и впредь рассматриваться в контексте предлагаемого бюджета по программам на двухгодичный период 2018–2019 годов.

Резолюция 32/33 Права человека и изменение климата

172. В пунктах 4, 5², 6 и 12² резолюции 32/33 Совет по правам человека:

а) постановил предусмотреть в программе работы своей тридцать четвертой сессии, с учетом различных элементов указанной резолюции, проведение тематической дискуссии по вопросу о негативном влиянии изменения климата на усилия государств по обеспечению прав ребенка, а также по связанным с этим вопросам политики, вынесенным урокам и передовой практике;

б) просил Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека в консультации с государствами, специальными процедурами Совета по правам человека, Детским фондом Организации Объединенных Наций, Программой Организации Объединенных Наций по окружающей среде, Всемирной организацией здравоохранения, Всемирной метеорологической организацией и другими соответствующими международными организациями и межправительственными органами, включая Межправительственную группу экспертов по изменению климата и секретариат Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата, и другими заинтересованными сторонами и с учетом их мнений подготовить в рамках имеющихся ресурсов подробное аналитическое исследование о связи между изменением климата и полным и эффективным осуществлением прав ребенка для его представления Совету до начала его тридцать пятой сессии и последующего включения в него результатов тематической дискуссии, о которой говорится в пункте 4 резолюции;

в) просил также Управление Верховного комиссара представить Совету на его следующей после тематической дискуссии сессии краткий доклад с любыми рекомендациями, которые могут быть сформулированы по итогам такой дискуссии, для целей рассмотрения последующей деятельности в данной области.

173. Как показано в таблице 48, в результате принятия этой резолюции возникают дополнительные единовременные потребности в ресурсах в 2017 году в связи с:

а) привлечением временного персонала общего назначения класса С-3 для выполнения работы в объеме шести человеко-месяцев в целях сбора справочной информации, проведения консультаций и оказания помощи в подготовке запрошенного доклада;

б) привлечением временного персонала общего назначения класса С-3 для выполнения работы в объеме трех человеко-месяцев, связанной с подготовкой концептуальной записки в консультации со всеми соответствующими заинтересованными сторонами, выявлением и приглашением соответствующих экспертов, координацией/проверкой справочных документов для группы и подготовкой краткого доклада;

в) поездкой трех экспертов для участия в однодневном совещании дискуссионной группы;

д) конференционным обслуживанием для перевода двух докладов.

Таблица 48
(В долл. США)

	Общий объем потребностей на 2016–2017	Ассигнования, предусмотренные в бюджете на 2016–2017 годы	Дополнительные потребности в ресурсах на 2016–2017 годы
Раздел 2 «Дела Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета и конференционное управление»			
Предсессионная документация в связи с подготовкой 2 докладов	72 600	–	72 600
Итого по разделу 2	72 600	–	72 600
Раздел 24 «Права человека»			
Поездки экспертов в Женеву	11 200	–	11 200
Привлечение временного персонала общего назначения класса С-3 для выполнения ра- боты в объеме 9 человеко-месяца	115 200	–	115 200
Итого по разделу 24	126 400	–	126 400
Всего	199 000	–	199 000

174. Соответствующие ассигнования не были предусмотрены в бюджете по программам на двухгодичный период 2016–2017 годов. В связи с этим возникнут дополнительные потребности в ресурсах на сумму 199 000 долл. США, в том числе 72 600 долл. США по разделу 2 «Дела Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета и конференционное управление» и 126 400 долл. США по разделу 24 «Права человека» бюджета по программам на двухгодичный период 2016–2017 годов.

С. Тридцать третья сессия

Резолюция 33/1

Специальный докладчик по вопросу о современных формах рабства, включая его причины и последствия

175. В пунктах 4 и 7 резолюции 33/1 Совет:

а) постановил продлить мандат Специального докладчика по вопросу о современных формах рабства, включая его причины и последствия, на три года;

б) просил также Специального докладчика принимать участие в соответствующих международных диалогах и форумах по вопросам политики, связанных с осуществлением Повестки дня в области устойчивого развития на период до 2030 года, в частности с достижением цели 8, консультировать государства, межправительственные организации, гражданское общество и другие

заинтересованные стороны по вопросу о том, как обеспечивать эффективное соблюдение, защиту и реализацию прав человека лиц, пострадавших от современных форм рабства, в ходе осуществления Повестки дня на период до 2030 года, и проводить тематические исследования по вопросам эффективного достижения цели 8, с уделением особого внимания задаче 8.7⁶;

176. Как указано в таблице 49, в связи с принятием этой резолюции возникают ежегодные потребности в ресурсах, в том числе в отношении новой должности класса С-3 с 1 января 2017 года для оказания поддержки Специальному докладчику в выполнении просьб, содержащихся в пункте 7 указанной резолюции:

а) создание одной новой должности класса С-3: сотрудник, замещающий эту должность, будет оказывать помощь мандатарю, в том числе путем предоставления материалов для подготовки тематических исследований/докладов; оказания помощи в проведении политического диалога по вопросам осуществления Повестки дня на период до 2030 года по целям в области устойчивого развития, в частности в ходе реализации цели 8; оказания основной помощи в составлении вопросников для сбора данных, с тем чтобы собирать, запрашивать, получать и передавать друг другу информацию и сообщения, поступающие от и по линии всех соответствующих источников, в том числе государств, организаций, представляющих интересы соответствующих лиц, в отношении принятия эффективных мер для обеспечения уважения, защиты и соблюдения прав человека лиц, страдающих от современных форм рабства; подготовки рекомендаций под руководством Специального докладчика в отношении путей искоренения принудительного труда, ликвидации современного рабства и торговли людьми и обеспечения запрета и ликвидации наихудших форм детского труда, включая вербовку и использование детей-солдат, и искоренения к 2025 году детского труда во всех его формах, выявляя при этом примеры передовой практики и имеющиеся недостатки; обеспечения учета экспертных знаний УВКПЧ при выполнении мандата и использования результатов работы, выводов и рекомендаций мандатария в деятельности других подразделений Управления; сопровождения мандатария в поездках; и подготовка сообщений;

б) покрытие расходов на ежегодные поездки Специального докладчика: три поездки в Женеву продолжительностью пять рабочих дней каждая (для представления доклада Совету, проведения ежегодных консультаций с представителями государств, УВКПЧ и соответствующими заинтересованными сторонами и для участия в ежегодном совещании специальных докладчиков/представителей, независимых экспертов и председателей рабочих групп системы специальных процедур Совета); одну поездку в Нью-Йорк продолжительностью пять рабочих дней для представления доклада Генеральной Ассамблее; одной поездки продолжительностью три рабочих дня в связи с участием в работе соответствующих совещаний или конференций; и двух поездок для посещения стран продолжительностью 10 рабочих дней каждая;

⁶ Принять срочные и эффективные меры для того, чтобы искоренить принудительный труд, покончить с современным рабством и торговлей людьми и обеспечить запрет и ликвидацию наихудших форм детского труда, включая вербовку и использование детей-солдат, а к 2025 году покончить с детским трудом во всех его формах.

с) покрытия расходов на поездки персонала для сопровождения мандатария в ходе двух страновых поездок в течение года продолжительностью 10 рабочих дней каждая;

д) покрытия расходов на местный транспорт, обеспечение безопасности и связи и прочих различных расходов в ходе поездок на места;

е) покрытия расходов на конференционное обслуживание, в частности на письменный перевод ежегодных докладов и устный перевод в ходе поездок на места.

Таблица 49
(В долл. США)

	<i>Общий объем потребностей (годовой)</i>	<i>Общий объем потребностей (двухгодичный)</i>	<i>Ассигнования, предусмотренные в бюджете на 2016–2017 годы</i>	<i>Чистые дополнительные потребности, 2016–2017 годы</i>	<i>Потребности в ресурсах на 2018–2019 годы</i>
Раздел 2 «Дела Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета и конференционное управление»					
Устный перевод	89 900	179 800	179 800	–	179 800
Предсессионная документация	186 200	372 400	372 400	–	372 400
Итого по разделу 2	276 100	552 200	552 200	–	552 200
Раздел 24 «Права человека»					
Одна новая должность класса С-3 (с 1 января 2017 года)	153 500	307 000	–	84 400 ^a	307 000
Ежегодные поездки мандатария: 3 в Женеву, 1 в Нью-Йорк, 1 для участия в соответствующих совещаниях и 2 страновые поездки	55 000	110 000	110 000	–	110 000
Поездки сотрудников, сопровождающих мандатария в поездках в страны	11 500	23 000	23 000	–	23 000
Расходы на местах: транспорт, обеспечение безопасности, связь, прочее	16 000	32 000	32 000	–	32 000
Итого по разделу 24	236 000	472 000	165 000	84 400	472 000
Всего	512 100	1 024 200	717 200	84 400	1 024 200

^a С учетом применения 50-процентной доли вакансий для новых должностей в соответствии с резолюцией 70/247 Генеральной Ассамблеи.

177. Предусмотренная мандатом деятельность Специального докладчика относится к категории деятельности постоянного характера, и ассигнования в объеме 717 200 долл. США были предусмотрены в бюджете по программам на двухгодичный период 2016–2017 годов. Вместе с тем потребности в связи с учреждением должности класса С-3 не предусмотрены; В связи с этим потребуются дополнительные единовременные ассигнования в размере 84 400 долл.

США по разделу 24 «Права человека» бюджета по программам на двухгодичный период 2016–2017 годов.

178. Ввиду постоянного характера деятельности Специального докладчика соответствующие потребности будут и впредь рассматриваться в контексте предлагаемого бюджета по программам на двухгодичный период 2018–2019 годов.

Резолюция 33/2 **Безопасность журналистов**

179. В пункте 19 резолюции 33/2 Совет по правам человека просил Верховного комиссара подготовить доклад с обзором имеющихся механизмов обеспечения безопасности журналистов, в том числе существующих международных и региональных механизмов предотвращения, защиты, мониторинга и подачи жалоб, с целью проведения анализа их эффективности в консультации с государствами, самими механизмами и всеми другими соответствующими заинтересованными сторонами, и представить его Совету на его тридцать девятой сессии

180. Как показано в таблице 50, в связи с принятием этой резолюции в 2018 году потребуются дополнительные ресурсы для покрытия единовременных расходов на:

- а) привлечение временного сотрудника уровня С-3 на три месяца для проведения необходимых консультаций, исследований и анализа, с тем чтобы обеспечить своевременное завершение подготовки доклада; и
- б) конференционные услуги по редактированию, переводу и обработке доклада.

Таблица 50
(В долл. США)

<i>Дополнительные потребности в ресурсах на 2018–2019 годы</i>	
Раздел 2 «Дела Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета и конференционное управление»	
Предсессионная документация	36 300
Итого по разделу 2	36 300
Раздел 24 «Права человека»	
Привлечение временного сотрудника уровня С-3 на 3 месяца	38 400
Итого по разделу 24	38 400
Всего	74 700

181. Соответствующие ассигнования в размере 74 700 долл. США, включая 36 300 долл. США по разделу 2 «Дела Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета и конференционное управление» и 38 400 долл.

США по разделу 24 «Права человека», испрашиваются на двухгодичный период 2018–2019 годов. Поэтому вопрос об их выделении будет рассматриваться в контексте предлагаемого бюджета по программам на двухгодичный период 2018–2019 годов.

Резолюция 33/4

Использование наемников как средство нарушения прав человека и противодействия осуществлению права народов на самоопределение

182. В пунктах 21, 23² и 24 резолюции 33/4 Совет по правам человека:

а) постановил продлить на трехлетний срок мандат Рабочей группы по вопросу об использовании наемников как средстве противодействия осуществлению права народов на самоопределение, с тем чтобы она продолжила выполнение задач, возложенных на нее Советом в его резолюции 7/21 от 28 марта 2008 года и во всех других соответствующих резолюциях по данному вопросу; и

б) просил Рабочую группу консультироваться с государствами, межправительственными и неправительственными организациями и другими соответствующими субъектами гражданского общества при осуществлении данной резолюции и представить доклад со своими выводами по вопросу об использовании наемников в качестве средства нарушения прав человека и противодействия осуществлению права народов на самоопределение Генеральной Ассамблее на ее семьдесят второй сессии и Совету на его тридцать шестой сессии.

183. В связи с принятием этой резолюции возникает потребность в ежегодных ассигнованиях, подробная информация о которых представлена в таблице 51.

Таблица 51
(В долл. США)

	Общий объем потребностей (годовой)	Общий объем потребностей (двухгодичный)	Ассигнования, предусмотренные в бюджете на 2016–2017 годы	Ассигнования, которые необходи- мо предусмотреть в бюджете на 2018–2019 годы
Раздел 2 «Дела Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета и конференционное управление»				
Синхронный перевод	345 700	691 400	691 400	691 400
Послесессионная документация	131 800	263 600	263 600	263 600
Итого по разделу 2	477 500	955 000	955 000	955 000
Раздел 24 «Права человека»				
Расходы на ежегодные поездки членов Группы в Женеве и Нью-Йорк для участия в сессиях, со- вещаниях и выездных миссиях	201 900	403 800	403 800	403 800

	<i>Общий объем потребностей (годовой)</i>	<i>Общий объем потребностей (двухгодичный)</i>	<i>Ассигнования, предусмотренные в бюджете на 2016–2017 годы</i>	<i>Ассигнования, которые необходи- мо предусмотреть в бюджете на 2018–2019 годы</i>
Расходы на поездки 5 сотрудников для сопровождения членов Группы в связи с их участием в выездных миссиях и сессии в Нью-Йорке	34 400	68 800	68 800	68 800
Расходы на местах: расходы на транспорт, обеспечение безопасности, связь и прочие расходы	16 000	32 000	32 000	32 000
Итого по разделу 24	252 300	504 600	504 600	504 600
Раздел 29F «Административное обслуживание, Женева»				
Услуги техника по звуку и услуги звукозаписи	10 400	20 800	20 800	20 800
Итого по разделу 29F	10 400	20 800	20 800	20 800
Всего	740 200	1 480 400	1 480 400	1 480 400

184. Деятельность, предусмотренная мандатом Рабочей группы, относится к категории деятельности постоянного характера и требует совокупных ежегодных ассигнований в размере 740 200 долл. США, включая 477 500 долл. США по разделу 2 «Дела Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета и конференционное управление»; 252 300 долл. США по разделу 24 «Права человека»; и 10 400 долл. США по разделу 29F «Административное обслуживание, Женева». Такие ассигнования предусмотрены в бюджете по программам на двухгодичный период 2016–2017 годов. Поэтому никаких дополнительных потребностей в ресурсах не возникнет. Ввиду постоянного характера деятельности Рабочей группы вопрос о соответствующих ассигнованиях будет вновь рассматриваться в контексте предлагаемого бюджета по программам на двухгодичный период 2018–2019 годов.

Резолюция 33/5 **Права человека пожилых людей**

185. В пунктах 6 и 102 резолюции 33/5 Совет по правам человека постановил продлить мандат Независимого эксперта по вопросу об осуществлении всех прав человека пожилых людей на три года;

186. В связи с принятием этой резолюции потребуются ежегодные ассигнования, подробная информация о которых представлена в таблице 52.

Таблица 52
(В долл. США)

	Общий объем потребностей (годовой)	Общий объем потребностей (двухгодичный)	Ассигнования, предусмотренные в бюджете на 2016–2017 годы	Ассигнования, которые необходимо предусмотреть в бюджете на 2018–2019 годы
Раздел 2 «Дела Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета и конференционное управление»				
Синхронный перевод	89 900	179 800	179 800	179 800
Предсессионная документация	186 200	372 400	372 400	372 400
Итого по разделу 2	276 100	552 200	552 200	552 200
Раздел 24 «Права человека»				
Ежегодные поездки мандатария: 3 — в Женеву, 1 — в Нью-Йорк, 1 — для участия в соответствующих совещаниях и 2 — в страновые миссии	55 000	110 000	110 000	110 000
Поездки 1 сотрудника, сопровождающего мандатария в страновых миссиях	11 500	23 000	23 000	23 000
Расходы на местах: расходы на транспорт, обеспечение безопасности, связь и прочие расходы	16 000	32 000	32 000	32 000
Услуги консультанта уровня С-3 в течение 6 месяцев	38 400	76 800	76 800	76 800
Привлечение временного сотрудника уровня С-3 на 6 месяцев	76 800	153 600	153 600	153 600
Привлечение временного сотрудника категории общего обслуживания (прочие разряды) на 6 месяцев	60 000	120 000	120 000	120 000
Итого по разделу 24	257 700	515 400	515 400	515 400
Всего	533 800	1 067 600	1 067 600	1 067 600

187. Деятельность, предусмотренная мандатом Независимого эксперта, относится к категории деятельности постоянного характера и требует совокупных ежегодных ассигнований в размере 533 800 долл. США, включая 276 100 долл. США по разделу 2 «Дела Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета и конференционное управление» и 257 700 долл. США по разделу 24 «Права человека». Такие ассигнования предусмотрены в бюджете по программам на двухгодичный период 2016–2017 годов. Поэтому никаких дополнительных потребностей в ресурсах не возникнет. Ввиду постоянного характера деятельности Независимого эксперта вопрос о соответствующих ассигнованиях будет вновь рассматриваться в контексте предлагаемого бюджета по программам на двухгодичный период 2018–2019 годов.

Резолюция 33/6

Роль предупреждения в поощрении и защите прав человека

188. В пункте 14 резолюции 33/6 Совет по правам человека просил Управление Верховного комиссара:

а) организовать до начала тридцать седьмой сессии Совета рабочее совещание экспертов для обсуждения роли и вклада организаций гражданского общества, научных кругов, национальных правозащитных учреждений и других соответствующих заинтересованных сторон в предупреждение нарушений прав человека, опираясь на выводы и рекомендации исследования по вопросу о предупреждении нарушений прав человека и его практическом осуществлении, представленного Совету на его тридцатой сессии;

б) предложить государствам, соответствующим органам, фондам и программам Организации Объединенных Наций, межправительственным организациям, договорным органам, специальным процедурам, региональным механизмам в области прав человека, организациям гражданского общества, научным кругам, национальным правозащитным учреждениям и другим соответствующим заинтересованным сторонам принять активное участие в этом рабочем совещании;

в) подготовить краткий доклад о работе вышеупомянутого рабочего совещания, включая любые вынесенные им рекомендации, и представить его Совету на его тридцать девятой сессии;

189. Как показано в таблице 53, в связи с принятием этой резолюции в 2018 году потребуются дополнительные ресурсы для покрытия единовременных расходов на:

а) привлечение временного сотрудника уровня С-4 на 6 месяцев для оказания помощи в осуществлении основной работы по подготовке рабочего совещания экспертов, включая проведение консультаций и направление приглашений, и подготовки проекта доклада о работе совещания; и временного сотрудника категории общего обслуживания (прочие разряды) на три месяца для оказания помощи в решении организационных вопросов и оформлении поездок экспертов;

б) поездку 12 специалистов-практиков/экспертов (в том числе двух представителей специальных процедур/членов Комитета) в Женеву для участия в двухдневном совещании экспертов;

в) конференционные услуги по обеспечению устного перевода на все официальные языки Организации Объединенных Наций и смежные услуги в течение двух дней; услуги по редактированию, письменному переводу и обработке докладов; услуги техника по звуку и услуги звукозаписи.

Таблица 53
(В долл. США)

<i>Дополнительные потребности в ресурсах на 2018–2019 годы</i>	
Раздел 2 «Дела Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета и конференционное управление»	
Синхронный перевод	26 700
Предсессионная документация	48 400
Итого по разделу 2	75 100
Раздел 24 «Права человека»	
Привлечение временного сотрудника уровня С-4 на 6 месяцев	93 000
Привлечение временного сотрудника категории общего обслуживания (прочие разряды) на 3 месяца	30 000
Поездки 10 участников	41 300
Поездки двух членов Комитета	12 200
Итого по разделу 24	176 500
Раздел 29F «Административное обслуживание, Женева»	
Услуги техника по звуку и услуги звукозаписи	1 400
Итого по разделу 29F	1 400
Всего	253 000

190. Соответствующие потребности в дополнительных ассигнованиях на двухгодичный период 2018–2019 годов составят 253 000 долл. США, в том числе 75 100 долл. США по разделу 2 «Дела Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета и конференционное управление»; 176 500 долл. США по разделу 24 «Права человека»; и 1400 долл. США по разделу 29F «Административное обслуживание, Женева». Вопрос о таких ассигнованиях будет рассматриваться в контексте предлагаемого бюджета по программам на двухгодичный период 2018–2019 годов.

Резолюция 33/7 Несопровождаемые дети-мигранты и подростки-мигранты и права человека

191. В пунктах 5 и 6 резолюции 33/7 Совет по правам человека:

а) постановил созвать на своей тридцать пятой сессии дискуссионную группу для обсуждения темы «Несопровождаемые дети-мигранты и подростки-мигранты и права человека» в целях выявления проблем и передового опыта стран происхождения, транзита и назначения и определения возможных совместных усилий на всех уровнях для защиты прав человека несопровождаемых детей-мигрантов и подростков-мигрантов и просил Верховного комиссара

ра Организации Объединенных Наций по правам человека связаться с государствами и всеми заинтересованными сторонами, включая соответствующие органы, учреждения, фонды и программы Организации Объединенных Наций, договорные органы, специальные процедуры Совета по правам человека, национальные правозащитные учреждения и гражданское общество, с целью оказания содействия их участию в этих обсуждениях в формате дискуссионной группы;

б) просил Верховного комиссара подготовить краткий доклад о результатах этих обсуждений и представить его Совету на его тридцать шестой сессии.

192. Как показано в таблице 54, в связи с принятием этой резолюции в 2017 году потребуются дополнительные ресурсы для покрытия единовременных расходов на:

а) привлечение временного сотрудника уровня С-3 на три месяца для поддержания контактов с государствами и всеми вовлеченными сторонами, включая соответствующие органы, учреждения и программы Организации Объединенных Наций, договорные органы, специальные процедуры Совета по правам человека, национальные правозащитные учреждения и гражданское общество, в целях обеспечения их участия в обсуждениях в формате дискуссионной группы; организации дискуссионной группы и подготовки краткого доклада о результатах обсуждений в этой группе;

б) поездки трех экспертов в Женеву для участия в обсуждениях в формате дискуссионной группы;

с) конференционные услуги по редактированию, письменному переводу и обработке краткого доклада.

Таблица 54
(В долл. США)

	Общий объем потребностей в ресурсах на 2017 год	Ассигнования, предусмотренные в бюджете на 2016–2017 годы	Дополнительные потребности в ресурсах на 2016–2017 годы
Раздел 2 «Дела Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета и конференционное управление»			
Предсессионная документация	36 300	–	36 300
Итого по разделу 2	36 300	–	36 300
Раздел 24 «Права человека»			
Поездки участников	11 300	–	11 300
Привлечение временного сотрудника уровня С-3 на 3 месяца	38 400	–	38 400
Итого по разделу 24	49 700	–	49 700
Всего	86 000	–	86 000

193. Соответствующие ассигнования в бюджете по программам на двухгодичный период 2016–2017 годов не предусмотрены. В связи с этим возникают дополнительные потребности в ресурсах в объеме 86 000 долл. США, включая 36 300 долл. США по разделу 2 «Дела Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета и конференционное управление» и 49 700 долл. США по разделу 24 «Права человека» бюджета по программам на двухгодичный период 2016–2017 годов.

Резолюция 33/8

Местные органы власти и права человека

194. В пунктах 1 и 3 резолюции 33/8 Совет по правам человека:

а) постановил провести в период между его тридцать пятой и тридцать шестой сессиями, используя имеющиеся возможности, обсуждения в рамках дискуссионной группы по вопросу о роли местных органов власти в деле поощрения и защиты прав человека, цель которых будет заключаться в определении того, каким образом местные органы власти могут эффективно поощрять, защищать и осуществлять права человека, особенно в контексте осуществления Повестки дня в области устойчивого развития на период до 2030 года, в тесном сотрудничестве с национальными органами власти;

б) просил Верховного комиссара подготовить краткий доклад об этих обсуждениях и представить его Совету по правам человека на его тридцать восьмой сессии.

195. Как показано в таблице 55, в связи с принятием этой резолюции в 2017 и 2018 годах потребуются дополнительные ресурсы для покрытия единовременных расходов на:

а) привлечение временного сотрудника уровня С-4 на три месяца для подготовки концептуальной записки для ее обсуждения в дискуссионной группе с участием всех заинтересованных сторон, определения и приглашения профильных экспертов, координации подготовки/обзора справочных документов для использования группой и подготовки краткого доклада, а также для поддержания контактов с государствами и всеми заинтересованными сторонами, включая соответствующие учреждения, фонды и программы Организации Объединенных Наций, договорные органы, соответствующие специальные процедуры Совета по правам человека, национальные правозащитные учреждения и организации гражданского общества, в целях обеспечения их участия в обсуждениях в рамках дискуссионной группы (2017 год);

б) поездку трех участников обсуждений в рамках дискуссионной группы в Женеву (2017 год);

в) конференционные услуги по устному переводу и смежные услуги в ходе обсуждений в рамках дискуссионной группы, а также услуги техника по звуку и услуги звукозаписи (2017 год);

г) конференционные услуги по редактированию, переводу и обработке краткого доклада (2018 год).

Таблица 55
(В долл. США)

	Общий объем потребностей	Ассигнования, предусмотрен- ные в бюджете на 2016– 2017 годы	Дополнитель- ные потребно- сти в ресурсах на 2016– 2017 годы	Дополнитель- ные потребно- сти в ресурсах на 2018– 2019 годы
Раздел 2 «Дела Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета и конференционное управление»				
Синхронный перевод	13 400	–	13 400	–
Предсессионная документация	36 300	–	–	36 300
Итого по разделу 2	49 700	–	13 400	36 300
Раздел 24 «Права человека»				
Привлечение временного сотрудника уровня С-4 на 3 месяца	46 500	–	46 500	–
Поездка в Женеву 3 членов дискуссионной группы	11 300	–	11 300	–
Итого по разделу 24	57 800	–	57 800	–
Раздел 29F «Административное обслуживание, Женева»				
Услуги техника по звуку и услуги звукозаписи	700	–	700	–
Итого по разделу 29F	700	–	700	–
Всего	108 200	–	71 900	36 300

196. Соответствующие ассигнования в бюджете по программам на двухгодичный период 2016–2017 годов не предусмотрены. В связи с этим возникают дополнительные потребности в ресурсах в объеме 71 900 долл. США, включая 13 400 долл. США по разделу 2 «Дела Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета и конференционное управление», 57 800 долл. США по разделу 24 «Права человека» и 700 долл. США по разделу 29F «Административное обслуживание, Женева» бюджета по программам на двухгодичный период 2016–2017 годов. Вопрос о дополнительных ассигнованиях в размере 36 300 долл. США по разделу 2 «Дела Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета и конференционное управление» будет рассмотрен в контексте предлагаемого бюджета по программам на двухгодичный период 2018–2019 годов.

Резолюция 33/9**Право каждого человека на наивысший достижимый уровень физического и психического здоровья**

197. В пунктах 3, 7² и 8 резолюции 33/9 Совет по правам человека:

а) постановил продлить еще на один трехлетний период мандат Специального докладчика по праву каждого человека на наивысший достижимый уровень физического и психического здоровья, утвержденный Советом в пункте 1 его резолюции 6/29;

б) просил Специального докладчика представлять Совету и Генеральной Ассамблее ежегодный доклад, охватывающий все связанные с его мандатом виды деятельности, в целях извлечения максимальной выгоды из процесса отчетности.

198. В связи с принятием этой резолюции потребуются ежегодные ассигнования, подробная информация о которых представлена в таблице 56.

Таблица 56
(В долл. США)

	Общий объем потребностей (годовой)	Общий объем потребностей (двухгодичный)	Ассигнования, предусмотрен- ные в бюджете на 2016– 2017 годы	Ассигнования, которые необ- ходимо преду- смотреть в бюджете на 2018–2019 годы
Раздел 2 «Дела Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета и конференционное управление»				
Синхронный перевод	89 900	179 800	179 800	179 800
Предсессионная документация и прочие потребности	186 200	372 400	372 400	372 400
Итого по разделу 2	276 100	552 200	552 200	552 200
Раздел 24 «Права человека»				
Ежегодные поездки мандатария: 3 — в Женеву, 1 — в Нью-Йорк, 1 — для участия в соответствую- ющих совещаниях и 2 — в страновые миссии	55 000	110 000	110 000	110 000
Поездки сотрудников, сопровождающих мандата- рия в страновых миссиях	11 500	23 000	23 000	23 000
Расходы на местах: расходы на транспорт, обеспе- чение безопасности, связь и прочие расходы	16 000	32 000	32 000	32 000
Итого по разделу 24	82 500	165 000	165 000	165 000
Всего	358 600	717 200	717 200	717 200

199. Деятельность, предусмотренная мандатом Специального докладчика, относится к категории деятельности постоянного характера и требует совокуп-

ных ежегодных ассигнований в размере 358 600 долл. США, включая 276 100 долл. США по разделу 2 «Дела Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета и конференционное управление» и 82 500 долл. США по разделу 24 «Права человека». Такие ассигнования предусмотрены в бюджете по программам на двухгодичный период 2016–2017 годов. Поэтому никаких дополнительных потребностей в ресурсах не возникнет.

200. Ввиду постоянного характера деятельности Специального докладчика вопрос об ассигнованиях на нее будет вновь рассматриваться в контексте предлагаемого бюджета по программам на 2018–2019 годы.

Резолюция 33/10

Права человека на безопасную питьевую воду и санитарные услуги

201. В пунктах 11, 13 и 16² резолюции 33/10 Совет по правам человека:

а) постановил продлить мандат нынешнего мандатария в качестве Специального докладчика по вопросу о правах человека на безопасную питьевую воду и санитарные услуги сроком на три года;

б) просил Специального докладчика продолжать представлять на ежегодной основе доклад Совету и представлять ежегодный доклад Генеральной Ассамблее.

202. В связи с принятием этой резолюции возникает потребность в ежегодных ассигнованиях, подробная информация о которых представлена в таблице 57.

Таблица 57
(В долл. США)

	Общий объем потребностей (годовой)	Общий объем потребностей (двухгодичный)	Ассигнования, предусмотрен- ные в бюджете на 2016– 2017 годы	Ассигнования, которые необ- ходимо преду- смотреть в бюджете на 2018–2019 годы
Раздел 2 «Дела Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета и конференционное управление»				
Синхронный перевод	89 900	179 800	179 800	179,800
Предсессионная документация	186 200	372 400	372 400	372,400
Итого по разделу 2	276 100	552 200	552 200	552 200
Раздел 24 «Права человека»				
Ежегодные поездки мандатария: 3 — в Женеву, 1 — в Нью-Йорк, 1 — для участия в соответствую- ющих совещаниях и 2 — в страновые миссии	55 000	110 000	110 000	110 000
Поездки сотрудников, сопровождающих мандата- рия в страновых миссиях	11 500	23 000	23 000	23 000

	Общий объем потребностей (годовой)	Общий объем потребностей (двухгодичный)	Ассигнования, предусмотрен- ные в бюджете на 2016– 2017 годы	Ассигнования, которые необ- ходимо преду- смотреть в бюджете на 2018–2019 годы
Расходы на местах: расходы на транспорт, обеспе- чение безопасности, связь и прочие расходы	16 000	32 000	32 000	32 000
Итого по разделу 24	82 500	165 000	165 000	165 000
Всего	358 600	717 200	717 200	717 200

203. Деятельность, предусмотренная мандатом Специального докладчика, относится к категории деятельности постоянного характера и требует совокупных ежегодных ассигнований в размере 358 600 долл. США, включая 276 100 долл. США по разделу 2 «Дела Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета и конференционное управление» и 82 500 долл. США по разделу 24 «Права человека». Такие ассигнования предусмотрены в бюджете по программам на двухгодичный период 2016–2017 годов. Поэтому никаких дополнительных потребностей в ресурсах не возникнет.

204. Ввиду постоянного характера деятельности Специального докладчика вопрос об ассигнованиях на нее будет вновь рассматриваться в контексте предлагаемого бюджета по программам на двухгодичный период 2018–2019 годов.

Резолюция 33/11

Предотвратимая смертность и заболеваемость среди детей в возрасте до пяти лет как проблема прав человека

205. В пункте 9 резолюции 33/11 Совет по правам человека просил Верховного комиссара:

а) организовать до начала тридцать девятой сессии Совета в тесном сотрудничестве со Всемирной организацией здравоохранения рабочее совещание экспертов для обсуждения опыта в деле предотвращения смертности и заболеваемости детей в возрасте до пяти лет с уделением особого внимания осуществлению технического руководства, включая проблемы, передовую практику и извлеченные уроки, а также включая рассмотрение особых проблем, касающихся новорожденных;

б) провести консультации с государствами, соответствующими учреждениями, фондами и программами Организации Объединенных Наций, включая Детский фонд Организации Объединенных Наций и Объединенную программу Организации Объединенных Наций по ВИЧ/СПИДу, а также с соответствующими мандатариями специальных процедур, Комитетом по правам ребенка, другими правозащитными механизмами, включая региональные организации, профессиональными медицинскими организациями, разработчиками политики и практиками в области здравоохранения и гражданским обществом, а также призвать их принять активное участие в этом рабочем совещании; и

с) подготовить краткий доклад о работе вышеупомянутого рабочего совещания, включая информацию о любых выявленных на нем видах передовой практики и сделанные в ходе него рекомендации, и представить его Совету по правам человека на его тридцать девятой сессии.

206. Как показано в таблице 58, в связи с принятием этой резолюции в 2017 и 2018 годах потребуются дополнительные ресурсы для покрытия единовременных расходов на:

а) привлечение временного сотрудника уровня С-3 на три месяца для оказания помощи в осуществлении основной работы по подготовке рабочего совещания экспертов, в том числе в проведении консультаций и рассылке приглашений, и подготовки проекта доклада о работе совещания, а также временного сотрудника уровня О-4 на один месяц для оказания помощи в решении организационных вопросов и оформлении поездок экспертов (2017 год);

б) поездки 12 специалистов-практиков/экспертов (в том числе двух представителей специальных процедур/членов Комитета) в Женеву для участия в двухдневном совещании экспертов (2017 год); и

с) конференционные услуги по обеспечению устного перевода на все языки Организации Объединенных Наций в ходе указанного двухдневного совещания, а также услуги техника по звуку и услуги звукозаписи (2017 год);

д) конференционные услуги по редактированию, переводу и обработке доклада (2018 год).

Таблица 58
(В долл. США)

	Общий объем потребности	Ассигнования, предусмотренные в бюджете на 2016–2017 годы	Дополнительные потребности в ресурсах на 2016–2017 годы	Дополнительные потребности в ресурсах на 2018–2019 годы
Раздел 2 «Дела Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета и конференционное управление»				
Синхронный перевод	26 700	–	26 700	–
Предсессионная документация	36 300	–	–	36 300
Итого по разделу 2	63 000	–	26 700	36 300
Раздел 24 «Права человека»				
Поездки 10 участников	41 300	–	41 300	–
Поездки двух членов Комитета	12 200	–	12 200	–
Привлечение временного сотрудника уровня С-3 на 3 месяца	38 400	–	38 400	–

	<i>Общий объем потребности</i>	<i>Ассигнования, предусмотренные в бюджете на 2016–2017 годы</i>	<i>Дополнительные потребности в ресурсах на 2016–2017 годы</i>	<i>Дополнительные потребности в ресурсах на 2018–2019 годы</i>
Привлечение временного сотрудника категории общего обслуживания (прочие разряды) на 1 месяц	10 000	–	10 000	–
Итого по разделу 24	101 900	–	101 900	–
Раздел 29F «Административное обслуживание, Женева»				
Услуги техника по звуку и услуги звукозаписи	1 400	–	1 400	–
Итого по разделу 29F	1 400	–	1 400	–
Всего	166 300	–	130 000	36 300

207. Соответствующие ассигнования в бюджете по программам на двухгодичный период 2016–2017 годов не предусмотрены. В связи с этим потребуются дополнительные ресурсы в объеме 130 000 долл. США, включая 26 700 долл. США по разделу 2 «Дела Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета и конференционное управление», 101 900 долл. США по разделу 24 «Права человека» и 1400 долл. США по разделу 29F «Административное обслуживание, Женева» бюджета по программам на двухгодичный период 2016–2017 годов. Дополнительные потребности в ресурсах в объеме 36 300 долл. США по разделу 2 «Дела Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета и конференционное управление» будут рассмотрены в контексте предлагаемого бюджета по программам на двухгодичный период 2018–2019 годов.

Резолюция 33/12

Права человека и коренные народы: мандат Специального докладчика по вопросу о правах коренных народов

208. В пунктах 1 и 5² резолюции 33/12 Совет по правам человека постановил продлить мандат Специального докладчика по вопросу о правах коренных народов на трехлетний период.

209. В связи с принятием этой резолюции возникает потребность в ежегодных ассигнованиях, подробная информация о которых представлена в таблице 59.

Таблица 59
(В долл. США)

	Общий объем потребностей (годовой)	Общий объем потребно- стей (двухго- дичный)	Ассигнования, предусмотрен- ные в бюджете на 2016– 2017 годы	Ассигнования, которые необ- ходимо преду- смотреть в бюджете на 2018–2019 годы
Раздел 2 «Дела Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета и конференционное управление»				
Синхронный перевод	89 900	179 800	179 800	179 800
Предсессионная документация	186 200	372 400	372 400	372 400
Итого по разделу 2	276 100	552 200	552 200	552 200
Раздел 24 «Права человека»				
Ежегодные поездки мандатария: 3 — в Женеву, 1 — в Нью-Йорк, 1 — для участия в Постоянном форуме по вопросам коренных народов и 2 — в страновые миссии	57 000	114 000	114 000	114 000
Поездки сотрудников, сопровождающих мандата- рия в страновых миссиях	11 500	23 000	23 000	23 000
Расходы на местах: расходы на транспорт, обеспе- чение безопасности, связь и прочие расходы	16 000	32 000	32 000	32 000
Итого по разделу 24	84 500	169 000	169 000	169 000
Всего	360 600	721 200	721 200	721 200

210. Деятельность, предусмотренная мандатом Специального докладчика, относится к категории деятельности постоянного характера и требует совокупных ежегодных ассигнований в размере 360 600 долл. США, включая 276 100 долл. США по разделу 2 «Дела Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета и конференционное управление» и 84 500 долл. США по разделу 24 «Права человека». Соответствующие ассигнования предусмотрены в бюджете по программам на двухгодичный период 2016–2017 годов. Поэтому никаких дополнительных потребностей в ресурсах не возникнет.

211. Ввиду постоянного характера деятельности Специального докладчика соответствующие потребности в ресурсах будут вновь рассматриваться в контексте предлагаемого бюджета по программам на двухгодичный период 2018–2019 годов.

Резолюция 33/13

Права человека и коренные народы

212. В пунктах 4 и 5 резолюции 33/13 Совет по правам человека:

а) просил Экспертный механизм по правам коренных народов подготовить исследование, которое должно быть завершено к его десятой сессии и посвящено примерам передовой практики и вызовам, включая дискриминацию, в предпринимательской деятельности и в области доступа коренных народов, в особенности женщин и инвалидов из числа коренных народов, к финансовым услугам, и представить его Совету на его тридцать шестой сессии; и

б) постановил провести на своей тридцать шестой сессии обсуждения в рамках дискуссионной группы продолжительностью в половину рабочего дня, посвященные десятой годовщине принятия Декларации Организации Объединенных Наций о правах коренных народов, уделив особое внимание вызовам и примерам передовой практики в области достижения целей Декларации, и просил Управление Верховного комиссара сделать обсуждения полностью доступными для инвалидов, а также подготовить резюме обсуждений и представить его Совету до начала его тридцать восьмой сессии.

213. Как показано в таблице 60, в связи с принятием этой резолюции в 2017 и 2018 годах потребуются дополнительные ресурсы для покрытия единовременных расходов на:

а) привлечение консультанта уровня С-4, обладающего знаниями в области предпринимательской деятельности и доступа коренных народов, особенно женщин и инвалидов из числа коренных народов, к финансовым услугам, на три месяца для оказания помощи Экспертному механизму в проведении исследования и подготовке доклада по его результатам (2017 год);

б) конференционные услуги по редактированию, переводу и обработке доклада Экспертного механизма (2017 год);

в) поездку в Женеву трех экспертов для участия в обсуждениях в рамках дискуссионной группы (2017 год);

г) конференционные услуги по обеспечению дискуссионной группы синхронным сурдопереводом, включая трансляцию в режиме реального времени субтитров на английском, французском и испанском языках (2017 год);

д) запись и трансляцию работы сурдопереводчиков, владеющих международным языком жестов (2017 год);

е) конференционное обслуживание для редактирования, письменного перевода и обработки резюме (2018 год); и

ж) привлечение индивидуального подрядчика уровня С-3 на две недели для подготовки резюме в удобном для чтения формате (2018 год).

Таблица 60
(В долл. США)

	Общий объем потребностей	Ассигнования, предусмотренные в бюджете на 2016–2017 годы	Дополнительные потребности в ресурсах на 2016–2017 годы	Дополнительные потребности в ресурсах на 2018–2019 годы
Раздел 2 «Дела Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета и конференционное управление»				
Синхронный перевод	12 800	–	12 800	–
Предсессионная документация	36 300	–	36 300	–
Предсессионная документация, связанная с исследованием Экспертного механизма по правам коренных народов	45 200	–	–	45 200
Итого по разделу 2	94 300	–	49 100	45 200
Раздел 24 «Права человека»				
Поездка 3 членов дискуссионной группы	11 300	–	11 300	–
Услуги консультанта уровня С-4 в течение 3 месяцев	26 700	–	26 700	–
Услуги индивидуального подрядчика уровня С-3 в течение 2 недель	3 200	–	–	3 200
Итого по разделу 24	41 200	–	38 000	3 200
Раздел 28 «Общественная информация»				
Запись и трансляция	600	–	600	–
Итого по разделу 28	600	–	600	–
Всего	136 100	–	87 700	48 400

214. Соответствующие ассигнования в бюджете по программам на двухгодичный период 2016–2017 годов не предусмотрены. В связи с этим потребуются дополнительные ресурсы в объеме 87 700 долл. США, включая 49 100 долл. США по разделу 2 «Дела Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета и конференционное управление», 38 000 долл. США по разделу 24 «Права человека» и 600 долл. США по разделу 28 «Общественная информация» бюджета по программам на двухгодичный период 2016–2017 годов. Вопрос о дополнительных ассигнованиях в размере 48 400 долл. США, включая 45 200 долл. США по разделу 2 «Дела Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета и конференционное управление» и 3200 долл. США по разделу 24 «Права человека», будет рассмотрен в контексте предлагаемого бюджета по программам на двухгодичный период 2018–2019 годов.

Резолюция 33/14

Право на развитие

215. В пунктах 12, 13(b), 14 и 16² резолюции 33/14 Совет по правам человека:

а) просил Верховного комиссара содействовать участию экспертов в восемнадцатой сессии Рабочей группы по праву на развитие, выносить рекомендации в качестве вклада в обсуждение вопросов осуществления и реализации права на развитие, включая последствия, связанные с Повесткой дня в области устойчивого развития на период до 2030 года, и заявил, что с нетерпением ожидает возможного взаимодействия Рабочей группы с политическим форумом высокого уровня;

б) постановил одобрить рекомендации Рабочей группы, принятые на ее семнадцатой сессии;

с) постановил также назначить на трехлетний срок Специального докладчика по вопросу о праве на развитие, которому будет, в частности, поручено:

i) способствовать поощрению, защите и осуществлению права на развитие в контексте согласованного и комплексного осуществления Повестки дня в области устойчивого развития на период до 2030 года и других международно согласованных итогов, достигнутых в 2015 году, включая Сендайскую рамочную программу по снижению риска бедствий⁷, Аддис-Абебскую программу действий третьей Международной конференции по финансированию развития⁸ и Парижское соглашение об изменении климата⁹, и с этой целью взаимодействовать с государствами-членами и другими заинтересованными сторонами и принимать участие в соответствующих международных совещаниях и конференциях;

ii) вести работу и поддерживать усилия по обеспечению всестороннего учета права на развитие различными органами Организации Объединенных Наций, учреждениями, занимающимися вопросами развития, и международными учреждениями, занимающимися вопросами развития, финансирования и торговли, и представлять предложения, направленные на укрепление обновленного глобального партнерства в интересах устойчивого развития с точки зрения права на развитие;

iii) участвовать в деятельности Рабочей группы с целью поддержки выполнения ее общего мандата, принимая во внимание, в частности, результаты дискуссий и рекомендации Рабочей группы и избегая при этом дублирования функций;

iv) представлять любые конкретные исследования, запрашиваемые Советом в соответствии с его мандатом; и

⁷ Резолюция 69/283 Генеральной Ассамблеи, приложение II.

⁸ Резолюция 69/313 Генеральной Ассамблеи, приложение.

⁹ См. FCCC/CP/2015/10/Add.1, решение 1/CP.21, приложение.

v) представлять Совету и Генеральной Ассамблее ежегодный доклад, охватывающий все виды деятельности, относящиеся к данному мандату, с целью получения максимальной отдачи от процесса отчетности.

216. Что касается рекомендаций Рабочей группы, принятых на ее семнадцатой сессии, то в пункте 74(b) своего доклада (A/HRC/33/45) Рабочая группа рекомендовала УВКПЧ разместить на своем веб-сайте и представить Рабочей группе после второго чтения документ зала заседаний, содержащий проект критериев и оперативных подкритериев права на развитие, а также замечания и соображения, высказанные на сессиях соответственно правительствами, группами правительств, региональными группами и заинтересованными сторонами; в пункте 74(d) Рабочая группа рекомендовала, чтобы в ходе будущих обсуждений Рабочая группа изучила вклад государств на национальном, региональном и международном уровнях в осуществление права на развитие в рамках механизмов, касающихся целей в области устойчивого развития; и в пункте 74(g) Рабочая группа рекомендовала, чтобы она же продолжила рассмотрение комплекса стандартов, способствующих осуществлению и реализации права на развитие.

217. Как показано в таблице 61, в связи с просьбами, содержащимися в пунктах 12 и 13(b) резолюции, в 2017 году потребуются дополнительные ресурсы для покрытия единовременных расходов на поездки пяти экспертов, в том числе двух мандатариев, в Женеву для участия в восемнадцатой сессии Рабочей группы, которая состоится 1–5 мая 2017 года.

Таблица 61
(В долл. США)

	Общий объем потребностей в ресурсах на 2017 год	Ассигнования, предусмотренные в бюджете на 2016–2017 годы	Дополнительные потребности в ресурсах на 2016–2017 годы
Раздел 24 «Права человека»			
Расходы на поездку двух мандатариев продолжительностью 5 рабочих дней	15 400	–	15 400
Расходы на поездку трех экспертов продолжительностью 5 рабочих дней	15 800	–	15 800
Итого по разделу 24	31 200	–	31 200
Всего	31 200	–	31 200

218. Как показано в таблице 62, в связи с содержащейся в пункте 14 просьбой о назначении нового Специального докладчика возникают дополнительные потребности в ресурсах для покрытия расходов на:

а) персонал для поддержки Специального докладчика: 1 постоянного сотрудника уровня С-3 (12 месяцев в год) и временный персонал уровня С-3 (шесть месяцев в год) для оказания помощи мандатариям, в том числе представления материалов для подготовки тематических исследований/докладов; содействия его усилиям по поощрению, защите и осуществлению права на раз-

витие в контексте последовательного и комплексного осуществления Повестки дня в области устойчивого развития на период до 2030 года и других согласованных в 2015 году на международном уровне итоговых документов, включая Сендайскую рамочную программу, Аддис-Абебскую программу действий и Парижское соглашение об изменении климата; оказания основной помощи в подготовке вопросников для сбора и обмена информацией и сообщениями из всех соответствующих источников, включая государства, их представительные организации и любые другие стороны, занимающиеся вопросами, касающимися права на развитие; подготовки под руководством Специального докладчика рекомендаций в отношении способов преодоления препятствий на пути реализации права на развитие и выявления параллельно с этим передовой практики и имеющихся пробелов; обеспечения учета экспертных наработок УВКПЧ при выполнении мандата и использования результатов работы, выводов и рекомендаций мандатария в деятельности Рабочей группы по праву на развитие и других подразделений Управления; сопровождения мандатария в поездках; и подготовки проектов сообщений;

b) привлечение временного персонала общего назначения категории общего обслуживания (прочие разряды) на 6 месяцев в год для оказания вспомогательных канцелярских и административных услуг;

c) привлечение консультанта уровня С-3 на четыре месяца в год для оказания Специальному докладчику помощи в проведении специализированных исследований, а также консультативной и технической помощи в области права на развитие в связи с подготовкой исследований для Рабочей группы;

d) ежегодные поездки Специального докладчика: i) четыре поездки в Женеву продолжительностью пять рабочих дней каждая (для представления доклада Совету, проведения ежегодных консультаций с государствами, УВКПЧ и соответствующими заинтересованными сторонами и участия в ежегодном совещании специальных докладчиков/представителей, независимых экспертов и председателей рабочих групп специальных процедур Совета, а также для участия в работе ежегодной сессии Рабочей группы по праву на развитие); ii) одну поездку в Нью-Йорк продолжительностью пять рабочих дней для представления доклада Генеральной Ассамблее; iii) три поездки продолжительностью не более 5 рабочих дней в связи с участием в работе соответствующих совещаний или конференций; и iv) две страновые поездки продолжительностью 10 рабочих дней каждая;

e) поездки персонала для сопровождения мандатария в двух страновых поездках продолжительностью 10 дней каждая;

f) транспорт, обеспечение безопасности и связь и прочих разных расходов в ходе поездок на места;

g) конференционные услуги по переводу докладов, представляемых Совету по правам человека и Генеральной Ассамблее, и устному переводу в ходе страновых поездок.

Таблица 62
(В долл. США)

	Общий объем потребностей на 2017 год	Ассигнования, предусмотренные в бюджете на 2016–2017 годы	Дополнительные потребности в ресурсах на 2016–2017 годы	Дополнительные потребности в ресурсах на 2018–2019 годы
Раздел 2 «Дела Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета и конференционное управление»				
Синхронный перевод	89 900	–	89 900	179 800
Предсессионная документация	186 200	–	186 200	372 400
Итого по разделу 2	276 100	–	276 100	552 200
Раздел 24 «Права человека»				
Одна новая штатная должность уровня С-3 (с 1 января 2017 года)	84 400 ^a	–	84 400 ^a	307 000
Привлечение временного персонала уровня С-3 на 6 месяцев в год	76 800	–	76 800	153 600
Привлечение временного персонала категории общего обслуживания (прочие разряды) на 6 месяцев в год	60 000	–	60 000	120 000
Привлечение консультанта уровня С-3 на 4 месяца в год	25 600	–	25 600	51 200
Ежегодные поездки мандатария: 4 — в Женеву, 1 — в Нью-Йорк, 3 — для участия в соответствующих совещаниях и 2 — в страновые миссии	76 300	–	76 300	152 600
Поездки сотрудников, сопровождающих мандатария в страновых миссиях	11 500	–	11 500	23 000
Расходы на местах: расходы на транспорт, обеспечение безопасности, связь и прочие расходы	16 000	–	16 000	32 000
Итого по разделу 24	350 600	–	350 600	839 400
Всего	626 700	–	626 700	1 391 600

^a С учетом 50-процентной доли вакансий для новых должностей в соответствии с резолюцией 70/247 Генеральной Ассамблеи.

219. Соответствующие ассигнования в бюджете по программам на двухгодичный период 2016–2017 годов не предусмотрены. В связи с этим потребуются дополнительные ресурсы в объеме 626 700 долл. США, включая 276 100 долл. США по разделу 2 «Дела Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета и конференционное управление» и 350 600 долл. США по разделу 24 «Права человека» бюджета по программам на двухгодичный период 2016–2017 годов. Дополнительные потребности в ресурсах в объеме 1 391 600 долл. США, включая 552 200 долл. США по разделу 2 и

839 400 долл. США по разделу 24, будут рассмотрены в контексте предлагаемого бюджета по программам на двухгодичный период 2018–2019 годов.

Резолюция 33/16

Техническая помощь и создание потенциала в области прав человека в интересах Йемена

220. В пунктах 10, 11 и 12 резолюции 33/16 Совет по правам человека:

а) просил Верховного комиссара оказать существенную техническую поддержку и консультационные услуги, в том числе в деле установления ответственности и по линии юридической помощи, чтобы позволить национальной комиссии закончить работу по расследованию утверждений о нарушениях и ущемлениях прав человека, допущенных всеми соответствующими сторонами в Йемене, в целях выполнения ею своего мандата в соответствии с международными стандартами, и завершить подготовку своего всестороннего доклада о предполагаемых нарушениях и ущемлениях прав человека до тридцать шестой сессии Совета, при этом как национальной комиссии, так и Управлению Верховного комиссара следует продолжать укреплять и наращивать сотрудничество между собой;

б) также просил Верховного комиссара выделить Управлению Верховного комиссара в Йемене дополнительных международных экспертов по правам человека, которые дополняли бы следственную работу национальной комиссии, собирая и сохраняя сведения для установления фактов и обстоятельств предполагаемых нарушений и ущемлений прав человека, и рекомендовал всем сторонам облегчать доступ и сотрудничество с национальной комиссией и Управлением Верховного комиссара;

в) просил далее Верховного комиссара в устной форме проинформировать Совет на его тридцать четвертой сессии о положении в области прав человека в Йемене и о ходе осуществления настоящей резолюции и представить Совету на его тридцать шестой сессии письменный доклад о положении в области прав человека, в том числе о нарушениях и ущемлениях прав человека за период с сентября 2014 года, а также об оказании технической поддержки, предусмотренной в указанной резолюции.

221. Как указано в таблице 63, в связи с принятием этой резолюции в 2017 году возникают дополнительные единовременные потребности в ресурсах на следующие цели:

а) создание в Йемене группы УВКПЧ (временный персонал общего назначения) в составе 10 членов: 6 сотрудников по правам человека, 1 военного советника, 1 сотрудника по вопросам безопасности, 1 местного переводчика и 1 помощника по административным вопросам:

і) привлечение сотрудника по вопросам отчетности/юрисконсульта (С-4) на девять месяцев для выполнения следующих функций: планирование и координация работы членов Группы; управление и основное руководство деятельностью сотрудников категории специалистов и вспомогательного персонала; разработка методологии и инструментов для сбора

и обработки всех данных (перекрестная проверка, организация, анализ); составление и утверждение программы работы Группы и плана проведения расследований для сбора информации; обеспечение того, чтобы вся деятельность Группы осуществлялась согласно соответствующим стандартам и методам работы, в том числе в отношении защиты информации и безопасного обращения с ней, а также надзор за процессом сбора и анализа информации;

ii) привлечение сотрудника по правам человека (С-4) (технический эксперт в области наращивания потенциала) на семь месяцев для выполнения следующих функций: оказание технической помощи Национальной комиссии и правительству Йемена (разработка и осуществление мероприятий по наращиванию потенциала и подготовке кадров); поддержание контактов и надзор за всеми аспектами сотрудничества с Национальной комиссией и правительством Йемена; надзор за административной и материально-технической подготовкой к семинарам, учебным курсам и другим мероприятиям; представление регулярных отчетов о достигнутом прогрессе в деле оказания технической помощи;

iii) привлечение четырех сотрудников по правам человека (С-3) на семь месяцев для выполнения следующих функций: проведение собеседований и всех других мероприятий по сбору информации; определение методов сбора информации для национальных партнеров; анализ и представление отзывов в отношении информации, собранной национальными сотрудниками по вопросам прав человека в Йемене; участие в обзоре работы Национальной комиссии по расследованию; подготовка миссий в Йемен и другие места с целью сбора информации. Один из сотрудников по правам человека будет выполнять функции координатора по правам детей. Еще один сотрудник по правам человека будет выполнять также функции сотрудника по управлению информацией и отвечать за обзор и анализ открытых источников информации, в том числе социальных сетей, и запрос и анализ полученных с помощью спутников материалов. Сотрудники по правам человека будут участвовать в подготовке итогового доклада;

iv) привлечение помощника по административным вопросам (О-5, набирается на местной основе) на девять месяцев для выполнения следующих функций: общая помощь членам Группы; запрос по мере необходимости помощи из штаб-квартиры УВКПЧ; ведение административной системы регистрации документов; организация поездок, включая организацию медосмотров, покупку билетов, оформление виз и т.д.; печатание, отправка и регистрация официальной корреспонденции; оказание помощи в оформлении итогового доклада; организация заседаний по соответствующему запросу; составление стенографических отчетов о заседаниях по соответствующему запросу; организация системы регистрации и классификации всех основных данных; обеспечение профессионального и безопасного обращения с данными;

v) привлечение военного советника (С-3) на три месяца для выполнения следующих функций: предоставление консультаций об оружии, используемом в контексте ситуации в Йемене; консультации по вопросам артиллерийского вооружения; анализ учреждений сектора безопасности, в

частности оценка оперативной обстановки для различных сил и групп, действующих в Йемене, и анализ их участия в нарушениях прав человека в Йемене; предоставление Группе консультаций о том, какую информацию необходимо собирать и каким образом; а также участие в подготовке итогового доклада;

vi) привлечение письменного/устного переводчика (С-3) на семь месяцев для выполнения следующих функций: устный перевод на собеседованиях и встречах, а также письменный перевод обновленных справок, заявлений для прессы и предварительных докладов;

vii) привлечение сотрудника по вопросам безопасности (С-3) на семь месяцев для выполнения следующих функций: обеспечение подготовленности Группы в вопросах безопасности для целей миссии и консультирование руководителя Группы по всем вопросам, связанным с безопасностью; оценка рисков в плане безопасности в отношении всех мест деятельности Группы; поддержание на ежедневной основе связи с местными силами безопасности в целях обеспечения надлежащего уровня безопасности деятельности Группы; координация деятельности Группы с компонентами, занимающимися вопросами безопасности, других структур Организации Объединенных Наций в регионе; обеспечение надежной круглосуточной связи с Департаментом по вопросам охраны и безопасности Секретариата в стране миссии и штаб-квартиры УВКПЧ; обеспечение оперативной готовности водителей Группы посредством организации специальных брифингов и необходимой учебной подготовки; тесное сотрудничество с Департаментом по вопросам охраны и безопасности в стране в выполнении вышеуказанных задач;

b) группа будет находиться в Сане 7–9 месяцев. Все поездки на места в пределах или за пределами Йемена будут осуществляться в 2017 году. Поездки будут включать в себя:

i) шесть поездок трех сотрудников по правам человека, военного советника и координатора по вопросам безопасности в пределах Йемена (10 рабочих дней на каждую поездку);

ii) три поездки трех сотрудников по правам человека и сотрудника по вопросам безопасности из Йемена в Джибути (10 рабочих дней на каждую поездку);

iii) две поездки из Женевы двух старших сотрудников и сотрудника по правам человека, который напрямую взаимодействует с Национальной комиссией, для проведения переговоров с властями Йемена (три рабочих дня на каждую поездку);

iv) две поездки в Аден двух сотрудников по правам человека, ответственных за организацию обучения сотрудников Национальной комиссии (10 рабочих дней на каждую поездку);

c) общие оперативные расходы, связанные с миссией, будут включать в себя следующее:

i) аренду двух бронированных автомобилей в Йемене на 7–9 месяцев;

- ii) аренду автомобиля в Джибути на 30 дней;
- iii) расходы на приобретение спутниковых изображений, расходы на связь и прочие различные расходы во время поездок на места;
- d) мебель, технические средства охраны и офисное оборудование;
- e) конференционные услуги по письменному переводу, редактированию и оформлению письменного доклада для Совета по правам человека;
- f) привлечение временного персонала общего назначения класса С-3 (сотрудник по людским ресурсам) на два месяца для оказания помощи при наборе и оформлении на работу сотрудников секретариата.

Таблица 63
(В долл. США)

	<i>Общий объем потребностей в ресурсах на 2017 год</i>	<i>Ассигнования, предусмотренные в бюджете на 2016–2017 годы</i>	<i>Дополнительные потребности в ресурсах на 2016–2017 годы</i>
Раздел 2 «Дела Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета и конференционное управление»			
Предсессионная документация	36 300	–	36 300
Итого, раздел 2	36 300	–	36 300
Раздел 24 «Права человека»			
Основная секретариатская поддержка Комиссии	1 561 600	–	1 561 600
Путевые расходы и расходы на размещение сотрудников	121 700	–	121 700
Общие оперативные расходы	388 500	–	388 500
Предметы снабжения и материалы	27 700	–	27 700
Мебель и оборудование	47 000	–	47 000
Итого, раздел 24	2 146 500	–	2 146 500
Раздел 29F «Административное обслужи- вание, Женева»			
Привлечение временного персонала общего назначения на уровне С-3 на 2 месяца	25 600	–	25 600
Итого, раздел 29F	25 600	–	25 600
Всего	2 208 400	–	2 208 400

222. Соответствующие ассигнования в бюджете по программам на двухгодичный период 2016–2017 годов предусмотрены не были. Следовательно, потребуются дополнительные ресурсы в размере 2 208 400 долл. США, в том числе 36 300 долл. США по разделу 2 «Дела Генеральной Ассамблеи и Экономиче-

ского и Социального Совета и конференционное управление», 2 146 500 долл. США по разделу 24 «Права человека» и 25 600 долл. США по разделу 29F «Административное обслуживание, Женева» бюджета по программам на двухгодичный период 2016–2017 годов.

Резолюция 33/17

Помощь Сомали в области прав человека

223. В пунктах 17, 19 и 20² резолюции 33/17 Совет по правам человека:

а) постановил продлить срок действия мандата Независимого эксперта по вопросу о положении в области прав человека в Сомали в рамках пункта 10 повестки дня на один год;

б) просил Независимого эксперта представить доклад Совету на его тридцать шестой сессии.

224. В связи с принятием данной резолюции возникают потребности в ежегодном выделении ассигнований, подробная информация о которых представлена в таблице 64.

Таблица 64
(В долл. США)

	Общий объем потребностей (годовой)	Общий объем потребностей (двухгодичный)	Ассигнования, предусмотренные в бюджете на 2016–2017 годы	Ассигнования, предусмотренные в предлагаемом бюджете на 2018–2019 годы
Раздел 2 «Дела Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета и конференционное управление»				
Устный перевод	89 900	179 800	179 800	179 800
Предсессионная документация	186 200	372 400	372 400	372 400
Итого, раздел 2	276 100	552 200	552 200	552 200
Раздел 24 «Права человека»				
Ежегодные поездки мандатария: 3 поездки в Женеву, 1 поездка для участия в соответствующих совещаниях и 2 страновые поездки	45 600	91 200	91 200	91 200
Поездки одного сотрудника, сопровождающего мандатария в страновые поездки	10 400	20 800	20 800	20 800
Расходы на местах: расходы на транспорт, обеспечение безопасности и связь и прочие расходы	16 000	32 000	32 000	32 000
Итого, раздел 24	72 000	144 000	144 000	144 000
Всего	348 100	696 200	696 200	696 200

225. Мандат Независимого эксперта относится к категории деятельности постоянного характера, в силу чего возникают совокупные ежегодные потребности в ресурсах в размере 348 100 долл. США, в том числе 276 100 долл. США по разделу 2 «Дела Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета и конференционное управление» и 72 000 долл. США по разделу 24 «Права человека». Соответствующие ассигнования предусмотрены в бюджете по программам на двухгодичный период 2016–2017 годов. Таким образом, никакие дополнительные ассигнования в связи с принятием данной резолюции не потребуются. Ввиду постоянного характера деятельности Независимого эксперта соответствующие потребности будут и впредь рассматриваться в контексте предлагаемого бюджета по программам на 2018–2019 годы.

Резолюция 33/18

Предотвратимая материнская смертность и заболеваемость и права человека

226. В пунктах 10 и 11² резолюции 33/18 Совет по правам человека:

а) постановил созвать на своей тридцать четвертой сессии дискуссионную группу для обсуждения вопроса о сокращении предотвратимой материнской смертности и заболеваемости в качестве правозащитного приоритета для всех государств, в том числе в контексте Повестки дня в области устойчивого развития на период до 2030 года, и обеспечить полную доступность этого обсуждения для инвалидов;

б) просил Верховного комиссара подготовить, в рамках имеющихся ресурсов и в консультации с государствами, учреждениями Организации Объединенных Наций и всеми другими соответствующими заинтересованными сторонами, последующий доклад о передовой практике и проблемах применения правозащитного подхода к искоренению предотвратимой материнской смертности и заболеваемости, включая применение технического руководства государствами и другими соответствующими субъектами, в том числе Фондом Организации Объединенных Наций в области народонаселения, ПРООН, Структурой «ООН-женщины» и Всемирной организацией здравоохранения, и представить его Совету на его тридцать девятой сессии.

227. Как указано в таблице 65, в связи с принятием этой резолюции в 2017 году возникают дополнительные единовременные потребности в ресурсах на следующие цели:

а) привлечение временного персонала общего назначения на уровне С-4 в течение трех месяцев для подготовки концептуальной записки для группы с участием всех заинтересованных сторон, выявления и привлечения соответствующих экспертов, координации/пересмотра справочных документов для группы и для подготовки сводного доклада, а также для установления контактов с Рабочей группой высокого уровня по вопросам здоровья женщин, детей и подростков в целях составления технического руководства по применению правозащитного подхода к осуществлению стратегий и программ по сокращению масштабов предотвращаемой материнской смертности и заболеваемости;

б) командировочные и суточные трех экспертов во время поездки для участия в проводимом в Женеве дискуссионном форуме в марте 2017 года;

с) конференционное обслуживание в целях обеспечения доступности для лиц с ограниченными возможностями, включая сурдоперевод, субтитры, запись и трансляцию работы международных сурдопереводчиков (т.е. работа одного оператора), а также редактирования, письменного перевода и оформления сводного доклада.

Таблица 65
(В долл. США)

	<i>Общий объем потребностей в ресурсах на 2017 год</i>	<i>Ассигнования, предусмотренные в бюджете на 2016–2017 годы</i>	<i>Дополнительные потребности в ресурсах на 2016–2017 годы</i>
Раздел 2 «Дела Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета и конференционное управление»			
Сурдоперевод	11 100	–	11 100
Предсессионная документация	36 300	–	36 300
Итого, раздел 2	47 400	–	47 400
Раздел 24 «Права человека»			
Поездки участников	11 300	–	11 300
Привлечение временного персонала общего назначения на уровне С-4 на 3 месяца	46 500	–	46 500
Итого, раздел 24	57 800	–	57 800
Раздел 28 «Общественная информация»			
Запись и трансляция	600	–	600
Итого, раздел 28	600	–	600
Всего	105 800	–	105 800

228. Соответствующие ассигнования в бюджете по программам на двухгодичный период 2016–2017 годов предусмотрены не были. Следовательно, потребуются дополнительные ресурсы в размере 105 800 долл. США, в том числе 47 400 долл. США по разделу 2 «Дела Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета и конференционное управление», 57 800 долл. США по разделу 24 «Права человека» и 600 долл. США по разделу 28 «Общественная информация» бюджета по программам на двухгодичный период 2016–2017 годов.

Резолюция 33/19

Права человека и правосудие переходного периода

229. В пунктах 8 и 9 резолюции 33/19 Совет по правам человека:

а) просил Специального докладчика по вопросу о содействии установлению истины, правосудию, возмещению ущерба и гарантиям недопущения нарушений и Специального советника Генерального секретаря по предупреждению геноцида подготовить совместное исследование по вкладу правосудия переходного периода в предупреждение грубых нарушений и ущемлений прав человека и серьезных нарушений международного гуманитарного права, в том числе геноцида, военных преступлений, этнических чисток и преступлений против человечности, а также их повторения, для представления его Совету на его тридцать седьмой сессии;

б) просил также Специального докладчика и Специального советника в процессе подготовки вышеупомянутого исследования запрашивать мнения государств, соответствующих мандатариев Организации Объединенных Наций, соответствующих учреждений, фондов и программ Организации Объединенных Наций, и в частности Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека, межправительственных организаций, национальных правозащитных учреждений, неправительственных организаций и других соответствующих заинтересованных сторон, включая специалистов-практиков.

230. Как указано в таблице 66, в связи с принятием этой резолюции в 2017 и 2018 годах возникают единовременные потребности в ресурсах на следующие цели:

а) привлечение консультанта на уровне С-4 на 12 месяцев для оказания содействия Специальному докладчику и Специальному советнику в подготовке проекта совместного исследования по вкладу правосудия переходного периода в предупреждение грубых нарушений и ущемлений прав человека и серьезных нарушений международного гуманитарного права, в том числе геноцида, военных преступлений, этнических чисток и преступлений против человечности, а также их повторения, для представления Совету на его тридцать седьмой сессии;

б) поездки Специального докладчика и Специального советника: одно совещание экспертов в течение двух рабочих дней в Нью-Йорке; одно совещание экспертов в течение двух рабочих дней в Женеве; одна поездка в Женеву для представления доклада на тридцать седьмой сессии Совета в контексте интерактивного диалога в течение двух рабочих дней;

с) поездки 25 участников для участия в обоих совещаниях экспертов в Нью-Йорке и Женеве в течение двух рабочих дней;

д) поездки сотрудников: поездка двух сотрудников канцелярии Специального советника в Женеву для оказания помощи в проведении совещания экспертов в течение двух рабочих дней; поездка двух сотрудников в Нью-Йорк для оказания помощи Специальному докладчику на совещании экспертов в течение двух рабочих дней; поездка одного сотрудника канцелярии Специально-

го советника в Женеву для оказания помощи в представлении доклада на тридцать седьмой сессии Совета в течение двух рабочих дней;

е) путевые расходы консультанта в связи с участием в совещании экспертов в течение двух рабочих дней в Нью-Йорке;

ф) конференционные услуги по редактированию, переводу и обработке доклада.

Таблица 66
(В долл. США)

	Общий объем потребностей	Ассигнования, предусмотренные в бюджете на 2016–2017 годы	Дополнительные потребности в ресурсах на 2016–2017 годы	Дополнительные потребности в ресурсах на 2018–2019 годы
Раздел 2 «Дела Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета и конференционное управление»				
Предсессионная документация	45 200	–	–	45 200
Итого, раздел 2	45 200	–	–	45 200
Раздел 24 «Права человека»				
Использование услуг консультанта уровня С-4 в течение 12 месяцев	106 800	–	106 800	–
Поездки Специального докладчика и Специального советника для участия в двух совещаниях экспертов	16 800	–	16 800	–
Поездки Специального докладчика и Специального советника в Женеву для представления доклада	11 200	–	–	11 200
Поездки участников двух совещаний экспертов	207 200	–	207 200	–
Поездки сотрудников в связи с двумя совещаниями экспертов	10 600	–	10 600	–
Поездки сотрудников Специального советника в Женеву для представления доклада	2 600	–	–	2 600
Поездки консультанта для участия в совещании экспертов в Нью-Йорке	2 700	–	2 700	–
Итого, раздел 24	357 900	–	344 100	13 800
Всего	403 100	–	344 100	59 000

231. Соответствующие ассигнования в бюджете по программам на двухгодичный период 2016–2017 годов предусмотрены не были. Следовательно, потребуются дополнительные ресурсы в размере 344 100 долл. США по разделу 24 «Права человека» бюджета по программам на двухгодичный период 2016–2017 годов. Вопрос о дополнительных потребностях в размере 59 000 долл.

США, включая 45 200 долл. США по разделу 2 «Дела Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета и конференционное управление» и 13 800 долл. США по разделу 24 «Права человека», будет рассматриваться в контексте предлагаемого бюджета по программам на двухгодичный период 2018–2019 годов.

Резолюция 33/20

Культурные права и защита культурного наследия

232. В пункте 13 резолюции 33/20 Совет по правам человека просил Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека:

а) созвать до начала тридцать шестой сессии Совета однодневный межсессионный семинар по путям предотвращения, ограничения и/или смягчения пагубного воздействия нанесения ущерба культурному наследию или его уничтожения на осуществление прав человека, в том числе культурных прав всеми, и по передовой практике в этой области;

б) предложить государствам, Специальному докладчику в области культурных прав и другим соответствующим заинтересованным сторонам из различных регионов, включая научных экспертов и организации гражданского общества, и соответствующим учреждениям, фондам и программам Организации Объединенных Наций, другим международным организациям и защитникам культурных прав, участвующим в защите культурного наследия, принять активное участие в вышеупомянутом семинаре;

в) представить Совету по правам человека на его тридцать седьмой сессии доклад о работе этого семинара в виде резюме.

233. Как указано в таблице 67, в связи с принятием этой резолюции в 2017 и 2018 годах возникают дополнительные единовременные потребности в ресурсах на следующие цели:

а) привлечение временного персонала общего назначения на уровне С-4 на 6 месяцев для оказания помощи в выполнении основной работы по подготовке семинара, включая исследовательскую работу, проведение консультаций и направление приглашений, и для подготовки проекта доклада Совету; и временного персонала общего назначения на уровне О-4 на 3 месяца для оказания помощи в решении организационных вопросов и оформлении поездок экспертов (в 2017 году);

б) поездки 10 специалистов-практиков/экспертов (в том числе двух представителей специальных процедур/членов Комитета) в Женеву для участия в однодневном семинаре (2017 год);

в) конференционные услуги, включая устный перевод на все официальные языки Организации Объединенных Наций и сопутствующие услуги, связанные с семинаром, а также услуги техника по звуку и звукозапись (2017 год);

d) конференционные услуги по редактированию, переводу и оформлению докладов (2017 и 2018 годы).

Таблица 67
(В долл. США)

	Общий объем потребностей	Ассигнования, предусмотренные в бюджете на 2016–2017 годы	Дополнительные потребности в ресурсах на 2016–2017 годы	Дополнительные потребности в ресурсах на 2018–2019 годы
Раздел 2 «Дела Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета и конференционное управление»				
Устный перевод	13 400	–	13 400	–
Предсессионная документация	52 500	–	16 200	36 300
Итого, раздел 2	65 900	–	29 600	36 300
Раздел 24 «Права человека»				
Поездки восьми участников	30 000	–	30 000	–
Поездки двух членов Комитета	11 200	–	11 200	–
Привлечение временного персонала общего назначения на уровне С-4 на 6 месяцев	93 000	–	93 000	–
Привлечение одного временного сотрудника категории общего обслуживания (прочие разряды) на 3 месяца	30 000	–	30 000	–
Итого, раздел 24	164 200	–	164 200	–
Раздел 29F «Административное обслуживание, Женева»				
Услуги техника по звуку/звукозапись	700	–	700	–
Итого, раздел 29F	700	–	700	–
Всего	230 800	–	194 500	36 300

234. Соответствующие ассигнования в бюджете по программам на двухгодичный период 2016–2017 годов предусмотрены не были. Следовательно, потребуются дополнительные ресурсы в размере 194 500 долл. США, в том числе 29 600 долл. США по разделу 2 «Дела Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета и конференционное управление»; 164 200 долл. США по разделу 24 «Права человека»; и 700 долл. США по разделу 29F «Административное обслуживание, Женева» бюджета по программам на двухгодичный период 2016–2017 годов. Дополнительные потребности в ресурсах в объеме 36 300 долл. США по разделу 2 «Дела Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета и конференционное управление» на 2018 год будут рассматриваться в контексте предлагаемого бюджета по программам на двухгодичный период 2018–2019 годов.

Резолюция 33/22**Равное участие в ведении политических и государственных дел**

235. В соответствии с пунктами 8 и 9 резолюции 33/22 Совет по правам человека:

а) просил Управление Верховного комиссара подготовить краткие и ориентированные на конкретные действия руководящие принципы в качестве свода ориентиров для государств по эффективному осуществлению права на участие в ведении государственных дел, установленному в статье 25 Международного пакта о гражданских и политических правах и получившему дальнейшее развитие в других соответствующих положениях международного права прав человека, и представить проект данных руководящих принципов Совету на его тридцать девятой сессии, с тем чтобы Совет мог принять решение о дальнейших действиях;

б) просил также Управление Верховного комиссара способствовать открытой, прозрачной и инклюзивной разработке этих руководящих принципов посредством проведения консультаций с государствами и при участии соответствующих учреждений, фондов и программ Организации Объединенных Наций, межправительственных организаций, Комитета по правам человека и других договорных органов, специальных процедур, региональных правозащитных механизмов, национальных правозащитных учреждений, организаций гражданского общества, научных кругов и других соответствующих заинтересованных сторон, в том числе путем проведения неофициальных многосторонних консультаций с государствами и другими заинтересованными сторонами на региональном уровне.

236. Как показано в таблице 68, в связи с принятием указанной резолюции в 2017 и 2018 годах возникают дополнительные единовременные потребности в ресурсах для покрытия следующих расходов:

а) набор сотрудников, необходимых для проведения исследований и подготовки проектов документов и содействия открытой, транспарентной и инклюзивной разработке проектов руководящих принципов, в том числе на основе региональных консультаций в пяти регионах, участие в которых примут региональные эксперты и другие заинтересованные стороны;

i) привлечение временного сотрудника общего назначения уровня С-3 на 18 месяцев (12 месяцев в 2017 году и 6 месяцев в 2018 году) для проведения исследований, поддержания контактов с различными заинтересованными сторонами, организации консультаций и подготовки проектов руководящих принципов;

ii) привлечение временного сотрудника общего назначения категории общего обслуживания (прочие разряды) на пять месяцев (три месяца в 2017 году, два месяца в 2018 году) для оказания канцелярских и административных вспомогательных услуг;

б) организация пяти региональных консультаций в течение 2 дней в каждом из следующих регионов:

- i) Африка (в 2017 году)
 - ii) Азиатско-Тихоокеанский регион (в 2017 году)
 - iii) Ближний Восток и Северная Африка (в 2017 году)
 - iv) Латинская Америка (в 2017 году)
 - v) регион Западной Европы, Восточной Европы и других стран (в 2018 году)
- с) поездки десяти региональных экспертов и двух сотрудников для участия в каждом совещании;
- д) конференционное обслуживание пяти региональных консультаций продолжительностью один день каждая с участием государств и других заинтересованных сторон, включая один предсессионный документ (предварительный проект руководящих принципов) и устный перевод;
- е) конференционное обслуживание для редактирования, перевода и обработки проекта руководящих принципов, который должен быть представлен Совету на его тридцать девятой сессии (в 2018 году).

Таблица 68
(В долл. США)

	Общий объем потребностей	Ассигнования, предусмотренные в бюджете на 2016–2017 годы	Дополнительные потребности на 2016–2017 годы	Дополнительные потребности на 2018–2019 годы
Раздел 2 «Дела Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета и конференционное управление»				
Синхронный перевод	85 600	–	84 300	1 300
Предсессионная документация	64 200	–	25 100	39 100
Итого по разделу 2	149 800	–	109 400	40 400
Раздел 24 «Права человека»				
Поездки десяти участников	99 500	–	73 200	26 300
Поездки сотрудников	29 900	–	29 900	–
Временный персонал общего назначения уровня С-3 в течение 18 месяцев	230 300	–	153 500	76 800
Временный персонал общего назначения категории общего обслуживания (прочие разряды) на пять месяцев	50 000	–	30 000	20 000
Итого по разделу 24	409 700	–	286 600	123 100

	<i>Общий объем потребностей</i>	<i>Ассигнования, предусмотренные в бюджете на 2016–2017 годы</i>	<i>Дополнительные потребности на 2016–2017 годы</i>	<i>Дополнительные потребности на 2018–2019 годы</i>
Раздел 29Е «Административное обслуживание, Женева»				
Услуги техника по звуку/звукозапись	1 400	–	–	1 400
Итого по разделу 29Е	1 400	–	–	1 400
Всего	560 900	–	396 000	164 900

237. В бюджете по программам на двухгодичный период 2016–2017 годов соответствующие ассигнования не предусмотрены, поэтому потребуются дополнительные ресурсы в размере 396 000 долл. США, включая 109 400 долл. США по разделу 2 «Дела Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета и конференционное управление» и 286 600 долл. США по разделу 24 «Права человека» бюджета по программам на двухгодичный период 2016–2017 годов. Дополнительные потребности в объеме 164 900 долл. США, включая 40 400 долл. США по разделу 24, и 1 400 долл. США по разделу 29F будут рассмотрены в контексте предлагаемого бюджета по программам на двухгодичный период 2018–2019 годов.

Резолюция 33/23

Положение в области прав человека в Сирийской Арабской Республике

238. В соответствии с пунктами 44 и 45 резолюции 33/23 Совет по правам человека:

а) постановил созвать на своей тридцать четвертой сессии в консультации с Независимой международной комиссией по расследованию событий в Сирийской Арабской Республике дискуссионную группу высокого уровня для обсуждения положения в области прав человека в Сирийской Арабской Республике, включая проблему насильственных исчезновений и произвольных задержаний и необходимость обеспечить привлечение к ответственности виновных в совершении связанных с этим нарушений и злоупотреблений, с заслушиванием свидетельских показаний и мнений самих сирийцев и просит Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека связаться с государствами и всеми заинтересованными сторонами, включая соответствующие учреждения, фонды и программы Организации Объединенных Наций, специальные процедуры Совета по правам человека, национальные правозащитные учреждения и гражданское общество, с целью обеспечения их участия в таком обсуждении в формате дискуссионной группы;

б) просил Управление Верховного комиссара подготовить в форме резюме доклад о результатах этого обсуждения в формате дискуссионной группы высокого уровня и представить его Совету на его тридцать пятой сессии.

239. Как показано в таблице 69, в связи с принятием указанной резолюции в 2017 году возникают дополнительные единовременные потребности в ресурсах для покрытия следующих расходов:

- а) привлечение временного сотрудника общего назначения уровня С-3 на три месяца для ведения работы по мониторингу и сбору документации, в том числе по вопросу о насильственных исчезновениях и незаконных задержаниях, а также в связи с необходимостью привлечения к ответственности за соответствующие нарушения и злоупотребления; поддержания контактов с государствами и всеми заинтересованными сторонами, включая соответствующие фонды, учреждения и программы Организации Объединенных Наций, специальные процедуры Совета по правам человека, национальные правозащитные организации и гражданское общество для обеспечения их участия в работе дискуссионной групп высокого уровня и подготовки сводного доклада Совету на его тридцать пятую сессию;
- б) поездка трех экспертов в Женеву для участия в работе дискуссионной группы высокого уровня по вопросу о положении в области прав человека в Сирийской Арабской Республике в ходе тридцать четвертой сессии Совета;
- в) конференционное обслуживание для редактирования, перевода и обработки доклада.

Таблица 69
(В долл. США)

	Общий объем потребностей на 2017 год	Ассигнования, предусмотренные в бюджете на 2016–2017 годы	Дополнительные потребности на 2016–2017 годы
Раздел 2 «Дела Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета и конференционное управление»			
Предсессионная документация	36 300	–	36 300
Итого по разделу 2	36 300	–	36 300
Раздел 24 «Права человека»			
Поездка трех экспертов в Женеву	12 200	–	12 200
Привлечение временного сотрудника общего назначения уровня С-3 на три месяца	38 400	–	38 400
Итого по разделу 24	50 600	–	50 600
Всего	86 900	–	86 900

240. В бюджете по программам на двухгодичный период 2016–2017 годов соответствующие ассигнования не предусмотрены, поэтому потребуются дополнительные ресурсы в размере 86 900 долл. США, включая 36 300 долл. США по разделу 2 «Дела Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального

Совета и конференционное управление» и 50 600 долл. США по разделу 24 «Права человека» бюджета по программам на двухгодичный период 2016–2017 годов.

Резолюция 33/24

Положение в области прав человека в Бурунди

241. В соответствии с пунктами 23 и 25 резолюции 33/24 Совет по правам человека:

а) постановил создать сроком на один год комиссию по расследованию для:

i) проведения тщательного расследования актов нарушения и попрания прав человека в Бурунди начиная с апреля 2015 года, в том числе для определения их масштабов, а также того, представляют ли они собой международные преступления, с тем чтобы способствовать борьбе с безнаказанностью;

ii) выявления лиц, предположительно виновных в совершении актов нарушения и попрания прав человека в Бурунди, с целью их привлечения к полной ответственности;

iii) выработки рекомендаций в отношении шагов, которые следует предпринять с целью обеспечения того, чтобы лица, совершившие такие акты нарушения и попрания прав человека, независимо от их принадлежности, понесли ответственность за свои деяния;

iv) взаимодействия с властями Бурунди и всеми другими заинтересованными сторонами, в частности с учреждениями Организации Объединенных Наций, гражданским обществом, беженцами, отделением Управления Верховного комиссара в Бурунди, руководящими органами Африканского союза и Африканской комиссией по правам человека и народов, с целью оказания поддержки и предоставления экспертных знаний в интересах скорейшего улучшения положения в области прав человека и борьбы с безнаказанностью;

v) представления Совету кратких устных сообщений на его тридцать четвертой и тридцать пятой сессиях и окончательного доклада в ходе интерактивного диалога на его тридцать шестой сессии;

vi) представления своего доклада Генеральной Ассамблее и другим соответствующим международным органам;

б) просил обеспечить, чтобы комиссия по расследованию незамедлительно приступила к своей работе, и просит также, чтобы Управлению Верховного комиссара были предоставлены все необходимые для выполнения этого мандата ресурсы, в том числе для целей проведения специализированной баллистической и судебно-медицинской экспертизы и экспертизы по вопросам сексуального и гендерного насилия.

242. Как показано в таблице 70, в связи с принятием указанной резолюции в 2017 году возникают дополнительные единовременные потребности в ресурсах для покрытия следующих расходов:

а) временный персонал общего назначения для секретариата комиссии по расследованию:

i) координатор (С-5 на девять месяцев), который будет отвечать за общее руководство работой группы и обеспечения того, чтобы уполномоченные и секретариат выполняли свои функции в соответствии с согласованными стратегическими целями. Его или ее обязанности будут включать в себя координацию деятельности, в том числе определение методологии и инструментов, необходимых для сбора и обработки всех данных; поддержание по мере необходимости регулярных контактов с уполномоченными и подразделениями УВКПЧ; выполнение функции основного посредника в рамках отношений с уполномоченными субъектами, учреждениями Организации Объединенных Наций и заинтересованными сторонами и контроль за поддержанием контактов с государствами-членами. Он или она несет единоличную ответственность за качество и своевременное представление доклада. Ожидается, что он или она, когда необходимо, будет сопровождать уполномоченных в их поездках в Бурунди и другие страны;

ii) один главный следователь (С-4 на восемь месяцев) будет выполнять функции первого оценивающего сотрудника группы следователей и разрабатывать планы расследований и оперативной деятельности и проводить интервью и мероприятия по сбору доказательств. Он или она будет обеспечивать принятие всех мер для гарантирования защиты жертв и свидетелей, которые будут сотрудничать с Секретариатом. Главный следователь будет содействовать подготовке окончательного доклада и составлению списка предполагаемых виновных лиц;

iii) один оценивающий сотрудник/юриисконсульт (С-4 на восемь месяцев), основной обязанностью которого или которой будет контроль за подготовкой всех докладов комиссии на основе анализа мероприятий по сбору информации, проводимых членами секретариата. Его или ее обязанности будут включать определение тенденций нарушения и ущемления прав человека и нарушений международного уголовного права. На основе информации, собранной комиссией, он или она будет выявлять недостатки и определять соответствующие ориентиры для расследования; консультировать группу по вопросам, касающимся соответствующей нормативно-правовой базы, на всех этапах расследования; предлагать правовые ограничения на основе собранной информации и руководить работой по систематизации информации, касающейся отдельных виновных лиц;

iv) три следователя по правам человека (С-3 на восемь месяцев), которые будут отвечать за проведение интервью и всех других мероприятий по сбору доказательств. В их обязанности будет входить сбор и анализ информации о правах человека, непосредственно связанных с ситуацией, подлежащей расследованию; определение методов расследования; использование разработанных УВКПЧ методов управления информацией;

подготовка аналитических документов; и содействие в подготовке окончательного доклада. Ожидается, что они будут принимать участие в миссиях внутри Бурунди и в соседние страны и в их организации;

v) один консультант по вопросам сексуального и гендерного насилия (С-3 на восемь месяцев — прикомандированный структурой «ООН-женщины»), который будет предоставлять консультации по вопросам надлежащего учета гендерной специфики в методах ведения исследований при выполнении мандата Комиссии во всех его аспектах, включая проведение опросов, обеспечение безопасности, защиту свидетелей и сохранности информации. Консультант будет также проводить исследования и собирать информацию, касающуюся прав человека женщин и гендерной проблематики и имеющую прямое отношение к ситуации в области прав человека в Бурунди; обеспечивать проведение оценки нарушений с точки зрения их воздействия на положение женщин; участвовать в проведении опросов и сбора доказательств или оказывать помощь в осуществлении этих мероприятий; содействовать подготовке заключительного доклада и обеспечивать, чтобы в нем была отражена гендерная проблематика и по всему тексту использовались корректные в гендерном отношении формулировки и обеспечивался учет гендерных аспектов в контексте установления фактов и квалификации преступлений, в том числе применительно к случаям сексуального и гендерного насилия. Ожидается, что он или она будет принимать участие в миссиях внутри Бурунди и в соседние страны и в их организации;

vi) один сотрудник категории общего обслуживания (прочие разряды) (на девять месяцев), который будет оказывать секретариату помощь во всех вопросах, касающихся материально-технического обеспечения, оказывать общую административную помощь уполномоченным и членам группы в том, что касается подготовки и проведения всех миссий на места и последующей деятельности по их результатам, оказывать содействие в планировании и организации совещаний следственной группы и совещаний уполномоченных высокого уровня в Женеве и в городах других стран; и оказывать помощь в решении всех вопросов, касающихся людских ресурсов, бюджета и архивирования документов;

vii) один устный переводчик (С-3 на восемь месяцев), который будет обеспечивать точный письменный/устный перевод, когда это необходимо, с французского языка на язык кирунди и в обратную сторону и участвовать в миссиях на места; обеспечивать точный дословный перевод письменных и устных заявлений свидетелей с французского языка на язык кирунди и в обратную сторону; подготавливать по требованию координатора точный и своевременный письменный перевод документов с языка кирунди на французский язык; подготавливать по требованию координатора точный перевод статей представителей средств массовой информации; сохранять строгую безопасность и конфиденциальность информации и выполнять, по мере необходимости, любые другие задачи;

viii) один консультант по вопросам средств массовой информации (С-4 на два месяца), который будет привлечен к работе на заключительном этапе осуществления мандата комиссии. Он или она будет отвечать на за-

просы средств массовой информации и принимать меры к обеспечению широкого освещения в средствах массовой информации приоритетных вопросов и/или важнейших событий, имеющих отношение к работе комиссии; заниматься организацией пресс-конференций и интервью и сообщать об освещении таких вопросов в СМИ, распространять информационные материалы и реагировать на другие запросы на информацию, принимая в этой связи надлежащие последующие меры, анализируя воздействие такого освещения и сообщая об этом; и оказывать помощь в подготовке информационных материалов для прессы, включая пресс-релизы, фактологические бюллетени и тезисы для выступлений членов комиссии по мере необходимости;

ix) один сотрудник безопасности (на шесть месяцев), который подключится к работе Комиссии на этапе расследований. Он или она будет консультировать уполномоченных и координаторов по всем вопросам безопасности; принимать участие в миссиях на места; проводить оценки риска в области безопасности во всех местах, в которых будет выполнять свою работу группа; обеспечивать, чтобы миссия и ее сотрудники выполняли минимальные оперативные стандарты безопасности, с уделением особого внимания средствам и процедурам связи в чрезвычайных ситуациях и индивидуальной защиты; работать в тесном взаимодействии с сотрудниками безопасности Департамента по вопросам охраны и безопасности и УВКПЧ при выполнении вышеуказанных задач; и участвовать в соответствующих заседаниях группы и мероприятиях по изучению накопленного опыта по окончании работы группы;

x) один консультант-криминалист (С-4 на 2 месяца), который будет анализировать фотографии и видеоматериалы, собранные следователями во время проведения интервью с жертвами насилия, для установления вероятной причины ранения/травмы. Он или она будет восстанавливать возможный ход событий и консультировать по медико-юридическим вопросам, касающимся причины смерти, пола, примерного возраста и обстоятельств смерти, в случаях, расследуемых Комиссией, когда имеются фото/видео доказательства.

b) Потребности Комиссии по расследованию в поездках:

i) Поездки уполномоченных:

a. одна поездка трех уполномоченных на три рабочих дня в Брюссель;

b. три поездки трех уполномоченных на четыре рабочих дня в страны района Великих озер;

c. четыре поездки трех уполномоченных на три рабочих дня в Женеву;

d. Одна поездка трех уполномоченных на три рабочих дня в Нью-Йорк для представления доклада Генеральной Ассамблее;

ii) Поездки сотрудников:

- a. три поездки двух сотрудников на три рабочих дня (сотрудник безопасности и координатор) для сопровождения уполномоченных в страны района Великих озер;
 - b. одна поездка одного сотрудника УВКПЧ на три рабочих дня для сопровождения уполномоченных в Нью-Йорк;
 - c. одна поездка трех сотрудников на 12 рабочих дней (два следователя, один устный переводчик) в Руанду (6 дней в Кигали и 6 дней в лагерь «Махама»);
 - d. одна поездка пяти сотрудников на 15 рабочих дней в Объединенную Республику Танзания (два следователя, устный переводчик, консультант по вопросам сексуального и гендерного насилия и сотрудник безопасности);
 - e. одна поездка пяти сотрудников на 10 рабочих дней в Уганду (два следователя, устный переводчик, консультант по вопросам сексуального и гендерного насилия и сотрудник безопасности);
 - f. одна поездка одного сотрудника на 10 рабочих дней в Брюссель для сопровождения уполномоченных и проведения следственной работы;
 - g. одна поездка пяти сотрудников (два следователя, устный переводчик, консультант по вопросам сексуального и гендерного насилия и сотрудник безопасности) на 10 рабочих дней в Букаво (Демократическая Республика Конго)-Женева-Энтеббе (Уганда)-Букаво.
- c) общие оперативные расходы для миссии, включая ассигнования на аренду служебных помещений для десяти сотрудников на восемь месяцев, обеспечение охраны и безопасности служебных помещений, анализ спутниковых снимков и подготовку к вводу в эксплуатацию, непредвиденные расходы на обеспечение безопасности, коммунальные услуги, электроснабжение, водоснабжение, услуги по уборке, аренду двух автотранспортных средств, включая водителей и топливо для миссии в Объединенную Республику Танзания в течение 15 дней и миссии в Уганду в течение 10 дней, аренду помещения для проведения интервью в Кигали и Кампале на пять дней каждое, аренду помещения для проведения интервью в Брюсселе на 10 дней, расходы на средства связи, канцелярские расходные предметы снабжения и разные услуги;
- d) мебель и оборудование, включая закупку конторской мебели, принтеров, сканеров, фотокопировальных машин и мобильных телефонов;
- e) конференционное обслуживание для редактирования, перевода и обработки заключительного доклада;
- f) использование временного персонала общего назначения на должности С-3 сотрудника по вопросам людских ресурсов в течение двух месяцев для оказания поддержки в вопросах набора и адаптации при поступлении на работу сотрудников секретариата.

Таблица 70
(В долл. США)

	Общий объем потребностей на 2017 год	Ассигнования, предусмотренные в бюджете на 2016–2017 годы	Дополнитель- ные потребно- сти на 2016– 2017 годы
Раздел 2 «Дела Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совет- та и конференционное управление»			
Послесессионная документация	36 300	–	36 300
Итого по разделу 2	36 300	–	36 300
Раздел 24 «Права человека»			
Основная секретариатская поддержка ко- миссии	1 267 600	–	1 267 600
Поездки уполномоченных	148 100	–	148 100
Поездки сотрудников	149 800	–	149 800
Общие оперативные расходы	839 100	–	839 100
Мебель и оборудование	45 200	–	45 200
Итого по разделу 24	2 449 800	–	2 449 800
Раздел 29F «Административное обслу- живание, Женева»			
Использование временного персонала об- щего назначения на должности С-3 в тече- ние двух месяцев	25 600	–	25 600
Итого по разделу 29F	25 600	–	25 600
Всего	2 511 700	–	2 511 700

243. В бюджете по программам на двухгодичный период 2016–2017 годов соответствующие ассигнования не предусмотрены, поэтому потребуются дополнительные ресурсы в размере 2 511 700 долл. США, включая 36 300 долл. США по разделу 2 «Дела Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета и конференционное управление», 2 449 800 долл. США по разделу 24 «Права человека» и 25 600 долл. США по разделу 29F «Административное обслуживание, Женева» бюджета по программам на двухгодичный период 2016–2017 годов.

Резолюция 33/25

Экспертный механизм по правам коренных народов

244. В пунктах 1, 2, 3, 4, 9, 10, 12, 13, 14 и 15 резолюции 33/25 Совет по правам человека:

- а) постановил изменить мандат Экспертного механизма по правам коренных народов, который обеспечивает Совет экспертным опытом и консультациями по правам коренных народов согласно положениям Декларации Организации Объединенных Наций о правах коренных народов, а также оказывает помощь государствам-членам по их просьбе в достижении целей Декларации путем поощрения, защиты и осуществления прав коренных народов;
- б) постановил также, что Экспертный механизм:
- i) готовит ежегодное исследование о положении в области прав коренных народов во всем мире в достижении целей Декларации, сосредоточивая внимание на одной или более взаимосвязанных статьях Декларации, определенных по решению Экспертного механизма, с учетом предложений, поступивших от государств-членов и коренных народов, включая проблемы, передовой опыт и рекомендации;
 - ii) выявляет, распространяет и пропагандирует передовой опыт и уроки, извлеченные в связи с усилиями по достижению целей Декларации, в том числе путем представления докладов по этому вопросу Совету;
 - iii) оказывает помощь государствам-членам и/или коренным народам по их просьбе в определении необходимости и предоставлении технических консультаций относительно разработки в государствах законодательства и политики, касающихся прав коренных народов, в соответствующих случаях, что может включать установление контактов с другими учреждениями, фондами и программами Организации Объединенных Наций;
 - iv) предоставляет государствам-членам по их просьбе содействие и консультации для выполнения рекомендаций универсального периодического обзора и договорных органов, специальных процедур или других соответствующих механизмов;
 - v) по просьбе государств-членов, коренных народов и/или частного сектора взаимодействует и оказывает им содействие путем организации диалога, когда тот приемлем для всех сторон, для достижения целей Декларации;
- с) постановил далее, что Экспертный механизм не реже одного раза в год представляет Совету по правам человека доклад о своей работе и держит Совет полностью в курсе событий, связанных с правами коренных народов;
- д) постановил, что Экспертный механизм состоит из семи независимых экспертов, по одному от каждого из семи социально-культурных регионов коренных народов¹⁰, выбор которых проводится в соответствии с процедурой и критериями выдвижения, отбора и назначения мандатариев, установленными Советом по правам человека в пунктах 39–53 приложения к резолюции 5/1;
- е) постановил далее, что в рамках своего мандата Экспертный механизм может запрашивать и получать из всех соответствующих источников информацию, необходимую для выполнения его мандата;

¹⁰ Африка; Азия; Центральная и Южная Америка и Карибский бассейн; Арктический регион; Центральная и Восточная Европа, Российская Федерация, Центральная Азия и Закавказье; Северная Америка; и Тихоокеанский регион.

f) постановил, что в рамках своего мандата Экспертный механизм координирует свою работу и продолжает активизировать свое участие, взаимодействие и сотрудничество, в соответствующих случаях, с Постоянным форумом по вопросам коренных народов, Специальным докладчиком по вопросу о правах коренных народов, Фондом добровольных взносов Организации Объединенных Наций для коренных народов и другими органами и процессами Организации Объединенных Наций;

g) постановил, что Экспертный механизм собирается на ежегодное совещание продолжительностью до пяти дней и что его сессии могут проводиться в виде сочетания открытых и закрытых заседаний, в зависимости от необходимости;

h) постановил также, что ежегодное совещание Экспертного механизма должно быть открытым для участия в качестве наблюдателей государств, механизмов, органов и специализированных учреждений, фондов и программ Организации Объединенных Наций, межправительственных организаций, региональных организаций и механизмов в области прав человека, национальных правозащитных учреждений и других соответствующих национальных органов, ученых и экспертов по вопросам коренных народов и неправительственных организаций, имеющих консультативный статус при Экономическом и Социальном Совете; совещания также должны быть доступны для представителей коренных народов-инвалидов и открыты для организаций коренных народов и неправительственных организаций, чьи цели и задачи соответствуют духу, целям и принципам Устава Организации Объединенных Наций, на основе договоренностей, включая резолюцию 1996/31 Экономического и Социального Совета, а также практику, которой придерживалась Комиссия по правам человека, с использованием открытой и транспарентной процедуры аккредитации в соответствии с правилами процедуры Совета по правам человека, которая предоставит своевременную информацию об участии и консультациях с соответствующими государствами;

i) постановил далее, что Экспертный механизм может также проводить межсессионные совещания и мероприятия в течение пяти дней в году, и предлагает ему использовать информационно-коммуникационную технологию для проведения своей работы;

j) постановил, что, для того чтобы Экспертный механизм укреплял сотрудничество и избегал дублирования работы Специального докладчика по вопросу о правах коренных народов и Постоянного форума, он должен принимать участие в деятельности Постоянного форума и предложить Специальному докладчику и члену Постоянного форума принять участие в его ежегодном совещании и внести в его работу свой вклад.

245. Как показано в таблице 71, в связи с принятием данной резолюции потребуются дополнительные ассигнования на:

a) кадровую поддержку — одну новую должность С-4 с 1 января 2017 года для оказания поддержки в осуществлении расширенного мандата Экспертного механизма, в том числе в течение дополнительных дней совещаний, оказания оперативно-функциональной поддержки и предоставления технических консультаций по вопросам, касающимся национальных законов и по-

литики, оказания помощи и консультирования в том, что касается осуществления рекомендаций органов системы Организации Объединенных Наций, содействия в проведении диалога на страновом уровне, оказания поддержки экспертам с поиском информации в соответствующих источниках и ее получением и содействия активизации работы с другими органами системы Организации Объединенных Наций и ее процессами и с национальными правозащитными учреждениями;

b) привлечение временного персонала общего назначения категории общего обслуживания (прочие разряды) на шесть месяцев в год для оказания административной поддержки Экспертному механизму, включая организацию его сессий, межсессионных мероприятий и поездок членов и оказание помощи с документацией;

c) поездку девяти членов (семи членов Экспертного механизма, Специального докладчика по вопросу о правах коренных народов и одного члена Постоянного форума по вопросам коренных народов) в Женеву на пять рабочих дней для участия в ежегодной сессии Экспертного механизма;

d) поездку Председателя-докладчика Экспертного механизма в Женеву на пять рабочих дней для представления ежегодного доклада Совету по правам человека и проведения консультаций;

e) поездку Председателя-докладчика Экспертного механизма в Нью-Йорк на пять рабочих дней для участия в ежегодной сессии Постоянного форума по вопросам коренных народов;

f) поездку семи членов для участия в пятидневном межсессионном совещании Экспертного механизма (в одном из региональных отделений на основе ротации);

g) поездки двух членов в страны два раза в год продолжительностью 10 рабочих дней для предоставления технических консультаций на страновом уровне и работы с органами и процессами Организации Объединенных Наций;

h) поездки 12 человек для участия в трехдневном тематическом совещании в рамках ежегодного межсессионного заседания Экспертного механизма;

i) поездки двух сотрудников для содействия работе Экспертного механизма в течение ежегодного межсессионного совещания продолжительностью пять рабочих дней и одного сотрудника, который будет сопровождать членов в ходе двух поездок в страны продолжительностью 10 рабочих дней каждая;

j) конференционное обслуживание ежегодной пятидневной сессии Экспертного механизма;

k) конференционные услуги по обеспечению доступа для лиц с инвалидностью, включая синхронный сурдоперевод и трансляцию субтитров в режиме реального времени в ходе ежегодной сессии и подготовку документов с использованием шрифта Брайля;

l) запись и трансляцию сурдоперевода (т.е. услуги оператора);

m) конференционные услуги по редактированию, письменному переводу и оформлению трех докладов в год: ежегодного доклада Экспертного механизма Совету, тематического исследования о положении в области прав коренных народов, посвященного одной или нескольким взаимосвязанным статьям Декларации, и доклада о передовой практике и извлеченных уроках, касающихся усилий по достижению поставленных в Декларации целей;

n) конференционные услуги по устному переводу на все официальные языки Организации Объединенных Наций в ходе ежегодного пятидневного межсессионного совещания и услуги техника по звуку/звукозаписи.

Таблица 71
(В долл. США)

	Общий объем потребностей на 2017 год	Ассигнования, предусмотренные в бюджете на 2017 год	Дополнительные потребности на 2017 год	Дополнительные потребности на 2018–2019 годы
Раздел 2 «Дела Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета и конференционное управление»				
Синхронный перевод на ежегодной сессии	107 900	107 900	–	215 800
Синхронный сурдоперевод на ежегодной сессии, а также трансляция субтитров в режиме реального времени и подготовка документов с использованием шрифта Брайля	50 300	–	50 300	100 600
Синхронный перевод на межсессионном совещании в региональном отделении	94 000	–	94 000	188 000
Предсессионная документация для ежегодного исследования	45 200	45 200	–	90 400
Предсессионная документация для ежегодного доклада Совету по правам человека	45 200	–	45 200	90 400
Предсессионная документация для доклада о передовом опыте	45 200	–	45 200	90 400
Итого по разделу 2	387 800	153 100	234 700	775 600
Раздел 24 «Права человека»				
Одна новая должность С-4 (с 1 января 2017 года)	102 200	–	102 200 ^a	371 600
Привлечение временного персонала общего назначения категории общего обслуживания (прочие разряды) на 6 месяцев	60 000	–	60 000	120 000
Поездка пяти членов в Женеву для участия в ежегодной сессии	38 500	38 500	–	77 000
Поездка двух новых членов (Специального докладчика по вопросу о правах коренных народов и одного члена Постоянного форума по вопросам коренных народов) в Женеву для участия в ежегодной сессии	30 800	–	30 800	61 600

	Общий объем потребностей на 2017 год	Ассигнования, предусмотренные в бюджете на 2017 год	Дополнительные потребности на 2017 год	Дополнительные потребности на 2018–2019 годы
Поездка Председателя в Женеву для представления доклада Совету по правам человека	7 700	7 700	–	15 400
Поездка Председателя в Нью-Йорк для участия в работе Постоянного форума	7 800	–	7 800	15 600
Поездка семи членов для участия в межсессионном совещании (региональное отделение)	52 200	–	52 200	104 400
Поездка 12 человек для участия в межсессионном совещании (региональное отделение)	48 000	–	48 000	96 000
Поездка двух сотрудников для участия в межсессионном совещании (региональное отделение)	9 000	–	9 000	18 000
Две поездки в страны в год (два члена)	36 800	–	36 800	73 600
Две поездки в страны в год (один сотрудник)	11 500	–	11 500	23 000
Итого по разделу 24	404 500	46 200	358 300	976 200
Раздел 28 «Общественная информация»				
Запись и трансляция сурдоперевода	3 000	–	3 000	6 000
Итого по разделу 28	3 000	-	3 000	6 000
Раздел 29F «Административное обслуживание, Женева»				
Услуги техника по звуку и звукозаписи	7 000	3 500	3 500	13 800
Итого по разделу 29F	7 000	3 500	3 500	13 800
Всего	802 300	202 800	599 500	1 771 600

^a С учетом применения 50-процентной доли вакансий для новых должностей в соответствии с резолюцией 70/247 Генеральной Ассамблеи.

246. Ассигнования на покрытие расходов, связанных с запланированными совещаниями Экспертного механизма, предусмотрены в бюджете по программам на двухгодичный период 2016–2017 годов. Вместе с тем соответствующие ассигнования, связанные с расширением мандата, являются новыми и в утвержденный бюджет по программам включены не были. Поэтому потребуются дополнительные ресурсы в размере 599 500 долл. США, включая 234 700 долл. США по разделу 2 «Дела Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета и конференционное управление», 358 300 долл. США по разделу 24 «Права человека», 3000 долл. США по разделу 28 «Общественная информация» и 3500 долл. США по разделу 29F «Административное обслуживание, Женева» предлагаемого бюджета по программам на двухгодичный период 2016–2017 годов. Потребности в ресурсах в размере 1 771 600 долл. США бу-

дут рассматриваться в контексте предлагаемого бюджета по программам на двухгодичный период 2018–2019 годов.

Резолюция 33/26

Техническая помощь и создание потенциала в целях улучшения положения в области прав человека в Судане

247. В пунктах 22, 24, 25 и 26² резолюции 33/26 Совет по правам человека:

а) просил Управление Верховного комиссара, принимая во внимание рекомендации Независимого эксперта по вопросу о положении в области прав человека в Судане, оказывать правительству Судана по его запросу техническую помощь и содействие по путям улучшения положения в области прав человека в стране с целью оказания стране поддержки в выполнении ею своих правозащитных обязательств, включая, конкретно, помощь проводящимся в стране правовым реформам, описанным в пункте 20 этой резолюции, с тем чтобы помочь привести эти законы в соответствие с международными обязательствами Судана;

б) постановил продлить мандат Независимого эксперта на один год;

с) просил Независимого эксперта представить Совету доклад об осуществлении своего мандата, включая рекомендации в отношении технической помощи и укрепления потенциала, для рассмотрения на его тридцать шестой сессии.

248. В связи с принятием данной резолюции возникают ежегодные потребности в ресурсах, информация о которых представлена в таблице 72.

Таблица 72
(В долл. США)

	Общий объем потребностей (годовой)	Общий объем потребностей (двухгодичный)	Ассигнования, предусмотренные в бюджете на 2016–2017 годы
Раздел 2 «Дела Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета и конференционное управление»			
Синхронный перевод	89 900	179 800	179 800
Предсессионная документация	186 200	372 400	372 400
Итого по разделу 2	276 100	552 200	552 200
Раздел 24 «Права человека»			
Ежегодные поездки мандатария: 3 — в Женеву, 1 — для участия в соответствующих совещаниях и 2 поездки в страны	46 200	92 400	92 400
Поездки одного сотрудника, сопровождающего мандатария в поездках в страны	10 800	21 600	21 600

	<i>Общий объем потребностей (годовой)</i>	<i>Общий объем потребностей (двухгодичный)</i>	<i>Ассигнования, предусмотренные в бюджете на 2016–2017 годы</i>
Расходы на местах: транспорт, обеспечение безопасности, связь и различные расходы	16 000	32 000	32 000
Итого по разделу 24	73 000	146 000	146 000
Всего	349 100	698 200	698 200

249. Мандат Независимого эксперта относится к категории деятельности постоянного характера, в силу чего возникают совокупные ежегодные потребности в ресурсах в размере 349 100 долл. США, включая 276 100 долл. США по разделу 2 «Дела Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета и конференционное управление» и 73 000 долл. США по разделу 24 «Права человека». Соответствующие ассигнования предусмотрены в бюджете по программам на двухгодичный период 2016–2017 годов. Поэтому никаких дополнительных потребностей в ресурсах не возникнет. Ввиду постоянного характера деятельности Независимого эксперта соответствующие потребности в ресурсах будут вновь рассмотрены в контексте предлагаемого бюджета по программам на двухгодичный период 2018–2019 годов.

Резолюция 33/27

Техническая помощь и создание потенциала в области прав человека в Центральноафриканской Республике

250. В пунктах 23, 25, 26, и 27² резолюции 33/27 Совет по правам человека:

а) постановил продлить на один год мандат Независимого эксперта по вопросу о положении в области прав человека в Центральноафриканской Республике для оценки и проверки положения в области прав человека в Центральноафриканской Республике и представления докладов по этому вопросу с целью вынесения рекомендаций относительно технической помощи и создания потенциала в области прав человека;

б) просил Независимого эксперта работать в тесном сотрудничестве со всеми органами Организации Объединенных Наций, Африканским союзом и Экономическим сообществом центральноафриканских государств, в том числе путем проведения с ними двух консультаций, а также с другими соответствующими международными организациями, гражданским обществом и всеми соответствующими правозащитными механизмами;

в) просил также Независимого эксперта обновить в устной форме свой доклад об оказании технической помощи и создании потенциала в области прав человека в Центральноафриканской Республике на тридцать четвертой сессии Совета и представить письменный доклад Совету на его тридцать шестой сессии.

251. В связи с принятием данной резолюции возникают ежегодные потребности в ресурсах, информация о которых представлена в таблице 73.

Таблица 73
(В долл. США)

	Общий объем потребностей (годовой)	Общий объем потребностей (двухгодичный)	Ассигнования, предусмотренные в бюджете на 2016–2017 годы	Ассигнования, которые необхо- димо будет предусмотреть в бюджете на 2018–2019 годы
Раздел 2 «Дела Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета и конференционное управление»				
Синхронный перевод	89 900	179 800	179 800	179 800
Предсессионная документация	186 200	372 400	372 400	372 400
Итого по разделу 2	276 100	552 200	552 200	552 200
Раздел 24 «Права человека»				
Ежегодные поездки мандатария: 3 — в Женеву, 2 — для участия в соответствующих совеща- ниях и 2 поездки в страны	53 000	106 000	106 000	106 000
Поездки сотрудников, сопровождающих ман- датария в поездках в страны	19 500	39 000	39 000	39 000
Расходы на местах: транспорт, обеспечение безопасности, связь и различные расходы	16 000	32 000	32 000	32 000
Привлечение временного персонала общего назначения уровня С-3 на 12 месяцев	153 500	307 000	307 000	307 000
Итого по разделу 24	242 000	484 000	484 000	484 000
Всего	518 100	1 036 200	1 036 200	1 036 200

252. Мандат Независимого эксперта относится к категории деятельности постоянного характера, в силу чего возникают совокупные ежегодные потребности в ресурсах в размере 518 100 долл. США, включая 276 100 долл. США по разделу 2 «Дела Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета и конференционное управление» и 242 000 долл. США по разделу 24 «Права человека». Соответствующие ассигнования предусмотрены в бюджете по программам на двухгодичный период 2016–2017 годов. Поэтому никаких дополнительных потребностей в ресурсах не возникнет.

253. Ввиду постоянного характера деятельности Независимого эксперта соответствующие потребности в ресурсах будут вновь рассмотрены в контексте предлагаемого бюджета по программам на двухгодичный период 2018–2019 годов.

Резолюция 33/28
Укрепление технического сотрудничества и создание потенциала в области прав человека

254. В пунктах 10 и 11 резолюции 33/28 Совет по правам человека:

а) постановил в соответствии с пунктами 3 и 4 своей резолюции 18/18, что ежегодное тематическое обсуждение в рамках дискуссионной группы по пункту 10 повестки дня, которое состоится в ходе тридцать пятой сессии Совета, будет посвящено теме «Десятилетие технического сотрудничества и создания потенциала в Совете по правам человека: проблемы и перспективы»;

б) просил Управление Верховного комиссара подготовить доклад о ходе работы и проблемах в основной деятельности по расширению технического сотрудничества и укреплению потенциала, осуществленной со времени создания Совета Управлением, другими соответствующими учреждениями Организации Объединенных Наций и, в соответствующих случаях, региональными организациями в целях оказания поддержки усилиям государств по поощрению и защите прав человека, и представить его Совету на его тридцать пятой сессии в целях использования в качестве основы для тематического обсуждения в рамках дискуссионной группы и установить контакты с государствами, соответствующими органами и учреждениями Организации Объединенных Наций, соответствующими специальными процедурами и другими заинтересованными сторонами, включая, в соответствующих случаях, стороны, участвующие в проектах технического сотрудничества, которые служат примером передовой практики, конструктивного взаимодействия и позитивного влияния на местах, в целях обеспечения их участия в тематическом обсуждении в рамках дискуссионной группы.

255. Как показано в таблице 74, в результате принятия данной резолюции в 2017 году возникнут дополнительные единовременные потребности в ресурсах на:

а) привлечение временного персонала общего назначения уровня С-4 сроком на два месяца для выполнения исследовательской и организационной работы в связи с проведением группового обсуждения и последующих мероприятий и подготовкой соответствующего доклада;

б) конференционные услуги по письменному переводу и оформлению доклада.

Таблица 74
(В долл. США)

	Общий объем потребностей на 2016–2017 годы	Ассигнования, предусмотренные в бюджете на 2016–2017 годы	Дополнительные потребности на 2016–2017 годы
Раздел 2 «Дела Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Со- вета и конференционное управление»			
Предсессионная документация	36 300	–	36 300
Итого по разделу 2	36 300	–	36 300
Раздел 24 «Права человека»			
Привлечение временного персонала об- щего назначения уровня С-4 на 2 месяца	31 000	–	31 000
Итого по разделу 24	31 000	–	31 000
Всего	67 300	–	67 300

256. Соответствующие ассигнования в бюджете по программам на двухгодичный период 2016–2017 годов не предусмотрены. Поэтому потребуются дополнительные ресурсы в размере 67 300 долл. США, включая 36 300 долл. США по разделу 2 «Дела Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета и конференционное управление» и 31 000 долл. США по разделу 24 «Права человека» предлагаемого бюджета по программам на двухгодичный период 2016–2017 годов.

Резолюция 33/29

Техническая помощь и создание потенциала в области прав человека в Демократической Республике Конго

257. В пунктах 36, 37 и 38 резолюции 33/29 Совет по правам человека:

- а) постановил провести на своей тридцать четвертой сессии в присутствии всех заинтересованных сторон интерактивный диалог о положении в области прав человека в Демократической Республике Конго;
- б) просил Управление Верховного комиссара сделать устное сообщение о положении в области прав человека в Демократической Республике Конго для Совета на его тридцать пятой сессии в рамках интерактивного диалога;
- в) просил также Управление Верховного комиссара подготовить доклад о положении в области прав человека в Демократической Республике Конго в контексте выборов и представить его Совету на его тридцать шестой сессии в ходе расширенного интерактивного диалога.

258. Как показано в таблице 75, в результате принятия данной резолюции в 2017 году возникнут дополнительные единовременные потребности в ресурсах на:

- а) привлечение временного персонала общего назначения уровня С-3 сроком на три месяца для оказания поддержки в представлении отчетности, подготовке к проведению расширенного интерактивного диалога на тридцать шестой сессии Совета и осуществлении последующих мероприятий;
- б) поездки трех экспертов в Женеву для участия в расширенном интерактивном диалоге на тридцать шестой сессии Совета;
- в) конференционные услуги по письменному переводу доклада.

Таблица 75
(В долл. США)

	Общий объем потребностей на 2017 год	Ассигнования, предусмотренные в бюджете на 2016–2017 годы	Дополнительные потребности на 2016–2017 годы
Раздел 2 «Дела Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета и конференционное управление»			
Предсессионная документация	36 300	–	36 300
Итого по разделу 2	36 300	–	36 300
Раздел 24 «Права человека»			
Поездки участников	11 300	–	11 300
Привлечение временного персонала общего назначения уровня С-3 на 3 месяца	38 400	–	38 400
Итого по разделу 24	49 700	–	49 700
Всего	86 000	–	86 000

259. Соответствующие ассигнования в бюджете по программам на двухгодичный период 2016–2017 годов не предусмотрены. Поэтому потребуются дополнительные ресурсы в размере 86 000 долл. США, включая 36 300 долл. США по разделу 2 «Дела Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета и конференционное управление» и 49 700 долл. США по разделу 24 «Права человека» предлагаемого бюджета по программам на двухгодичный период 2016–2017 годов.

Резолюция 33/30 Произвольные задержания

260. В пунктах 13 и 14² резолюции 33/30 Совет по правам человека в соответствии с резолюциями 1991/42 и 1997/50 Комиссии по правам человека и резолюцией 6/4 Совета по правам человека постановил продлить мандат Рабочей группы по произвольным задержаниям еще на три года.

261. Как указано в таблице 76, в связи с принятием указанной резолюции возникают ежегодные потребности в ресурсах, а также дополнительная потребность в создании одной должности класса С-3 с 1 января 2017 года для оказания поддержки на постоянной основе в целях преодоления трудностей, связанных со значительным и все возрастающим числом дел, информация о которых представляется Рабочей группе, включая преодоление сохраняющегося отставания с рассмотрением дел; сотрудник, занимающий эту должность, будет отвечать за подготовку призывов к незамедлительным действиям, обслуживание очередных сессий Рабочей группы, организацию страновых поездок, сопровождение мандатария в ходе поездок в регионы или страны, помощь в подготовке докладов Совету и подготовку тезисов выступлений, информационных записок и заявлений для прессы.

Таблица 76
(В долл. США)

	Общий объем потребностей (годовой)	Общий объем потребностей (двухгодичный)	Ассигнования, предусмотренные в бюджете на 2016–2017 годы	Чистые дополнительные потребности, 2016–2017 годы	Общий объем потребностей в ресурсах на 2018–2019 годы
Раздел 2 «Дела Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета и конференционное управление»					
Устный перевод	222 200	444 400	444 400	-	444 400
Предсессионная документация	135 000	270 000	270 000	-	270 000
Сессионная документация	269 900	539 800	539 800	-	539 800
Послесессионная документация	132 400	264 800	264 800	-	264 800
Итого по разделу 2	759 500	1 519 000	1 519 000	-	1 519 000
Раздел 24 «Права человека»					
Одна новая должность класса С-3 (с 1 января 2017 года)	153 500	307 000	-	84 400а	307 000
Ежегодные поездки Рабочей группы: 3 поездки всех 5 членов в Женеву для участия в 3 заседаниях, 2 поездки Председателя в Женеву для участия в ежегодном совещании и представления доклада Совету по правам человека, и страновые поездки	193 900	387 800	387 800	-	387 800

	<i>Общий объем потребностей (годовой)</i>	<i>Общий объем потребностей (двухгодичный)</i>	<i>Ассигнования, предусмотренные в бюджете на 2016–2017 годы</i>	<i>Чистые дополнительные потребности, 2016–2017 годы</i>	<i>Общий объем потребностей в ресурсах на 2018–2019 годы</i>
Поездки 2 сотрудников, сопровождающих членов в поездки на места	23 000	46 000	46 000	-	46 000
Расходы на местах: расходы на транспорт, обеспечение безопасности и связь и прочие расходы	16 000	32, 000	32 000	-	32 000
Итого по разделу 24	386 400	772 800	465 800	84 400	772 800
Раздел 29F «Административное обслуживание, Женева»					
Услуги техника по звуку/звуко-записи	12 500	25 000	25 000	-	25 000
Итого по разделу 29F	12 500	25 000	25 000	-	25 000
Всего	1 158 400	2 316 800	2 009 800	84 400	2 316 800

^a С учетом применения к новым должностям в соответствии с резолюцией 70/247 Генеральной Ассамблеи 50-процентного показателя фактической доли вакантных должностей.

262. Предусмотренная мандатом Рабочей группы деятельность относится к категории деятельности постоянного характера. Ассигнования в размере 2 009 800 долл. США предусмотрены в бюджете по программам на двухгодичный период 2016–2017 годов. Вместе с тем ассигнования на создание должности класса С-3 предусмотрены не были; в связи с этим по разделу 24 «Права человека» потребуются выделить дополнительные ресурсы в размере 84 400 долл. США.

263. Ввиду постоянного характера деятельности Рабочей группы соответствующие потребности в ресурсах будут рассматриваться вновь в контексте предлагаемого бюджета по программам на двухгодичный период 2018–2019 годов.

D. Двадцать четвертая специальная сессия

Резолюция S-24/1

Предотвращение ухудшения положения в области прав человека в Бурунди

264. В пункте 17 резолюции S-24/1 Совет по правам человека просил Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека в срочном порядке организовать и как можно скорее направить в страну миссию, состоящую из действующих независимых экспертов, с тем чтобы:

а) оперативно расследовать случаи нарушения и попрания прав человека для предотвращения дальнейшего ухудшения положения в области прав человека;

b) вынести рекомендации в отношении улучшения положения в области прав человека и оказания технической помощи в целях содействия применению и осуществлению Арушского соглашения;

c) взаимодействовать с бурундийскими властями и всеми другими соответствующими заинтересованными сторонами, включая учреждения Организации Объединенных Наций, гражданское общество, беженцев, миссию Управления Верховного комиссара в Бурунди, официальных представителей Африканского союза и Африканскую комиссию по правам человека и народов, в частности для оказания помощи государству в выполнении им своих правозащитных обязательств, в привлечении к ответственности лиц, нарушающих и попирающих права человека, в том числе путем выявления предполагаемых виновных, в принятии надлежащих мер по отправлению правосудия в переходный период и в сохранении духа Арушского соглашения;

d) обеспечить взаимодополняемость и координацию между этой работой и другими усилиями, предпринимаемыми Организацией Объединенных Наций, Африканским союзом и другими соответствующими региональными и международными субъектами, с максимально возможной опорой на практический опыт Африканского союза и Африканской комиссии по правам человека и народов;

e) обеспечить устное изложение представителем экспертов обновленной информации и его участие в более масштабном интерактивном диалоге о положении в области прав человека в Бурунди на тридцать первой сессии Совета, а также подготовить заключительный доклад и принять участие в более масштабном интерактивном диалоге о положении в области прав человека в Бурунди на тридцать третьей сессии.

265. Как указано в таблице 77, в связи с принятием этой резолюции в 2016 году возникают дополнительные единовременные потребности в ресурсах на следующие цели:

a) в период с января по март 2016 года — совершение тремя независимыми экспертами двух поездок в Бурунди при поддержке требуемых сотрудников УВКПЧ в целях осуществления мероприятий по установлению фактов и взаимодействия с бурундийскими властями и всеми другими соответствующими заинтересованными сторонами. Представитель экспертов в устной форме представит обновленную информацию и примет участие в более масштабном интерактивном диалоге о положении в области прав человека в Бурунди на тридцать первой сессии Совета в марте 2016 года. Это повлечет за собой следующее:

i) две десятидневные поездки в Бурунди трех независимых экспертов и семи базирующихся в Женеве сотрудников УВКПЧ (шести сотрудников по правам человека и одного сотрудника по вопросам безопасности);

ii) одну пятидневную поездку в Женеву одного из независимых экспертов для участия в более масштабном интерактивном диалоге по вопросу о положении в области прав человека в Бурунди на тридцать первой сессии Совета;

- iii) общие оперативные расходы во время поездок и удовлетворение потребностей по обеспечению безопасности;
- b) в период с апреля по сентябрь 2016 года — направление в Бурунди сотрудников по правам человека с необходимой оперативной поддержкой для проведения расследования в соответствии с руководящими указаниями независимых экспертов. Независимые эксперты должны в этот период совершить две поездки в Бурунди, а также представить заключительный доклад на тридцать третьей сессии Совета по правам человека в сентябре 2016 года. Это повлечет за собой следующее:
 - i) привлечение временного персонала общего назначения в следующем составе:
 - a. одного координатора — старшего сотрудника по правам человека (P-5) в течение пяти месяцев;
 - b. двух сотрудников по расследованию нарушений правам человека (C-4) в течение четырех месяцев;
 - c. двух сотрудников по правам человека (C-3) в течение четырех месяцев;
 - d. одного сотрудника по безопасности (C-3) в течение четырех месяцев;
 - e. одного административного помощника (местный разряд) в течение четырех месяцев;
 - f. одного местного переводчика в течение четырех месяцев;
 - ii) потребности в ресурсах для покрытия расходов на следующие поездки:
 - a. две 10-дневных поездки в Бурунди трех независимых экспертов;
 - b. одну пятидневную поездку в Женеву трех независимых экспертов для представления заключительного доклада на тридцать третьей сессии Совета;
 - c. поездку координатора в Женеву на 12-дневный период для обсуждения выводов с участием независимых экспертов и завершения работы над докладом;
 - iii) общие оперативные расходы:
 - a. расходы на аренду служебных помещений в Бужумбуре в течение четырех месяцев;
 - b. расходы на связь по спутниковым и мобильным телефонам;
 - c. на снаряжение для обеспечения безопасности и офисное оборудование (УКВ-радиопередатчики, бронежилеты, каски, компьютеры/портативные компьютеры);
 - d. на заказ и анализ спутниковых снимков;

- e. разные расходы на обеспечение безопасности;
- f. прочие разные оперативные расходы;
- c) конференционные услуги по письменному переводу доклада и устному переводу в ходе страновых поездок;
- d) привлечение временного персонала общего назначения уровня С-3 (одного сотрудника по вопросам людских ресурсов) в течение двух месяцев для оказания содействия при наборе и оформлении сотрудников секретариата.

Таблица 77
(В долл. США)

	<i>Потребности в ресурсах на 2016 год</i>	<i>Утвержденные пол- номочия на принятие обязательств</i>	<i>Полномочия на принятие обязательств, утвержденные Консультативным ко- митетом (в максимальном размере)</i>
Раздел 2 «Дела Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета и конференционное управление»			
Устный перевод	149 100	149 100	121 700
Предсессионная документация	33 500	33 500	33 500
Итого по разделу 2	182 600	182 600	155 200
Раздел 24 «Права человека»			
Расходы на персонал: 1 С-5, 2 С-4, 3 С-3, 1 должность категории общего обслуживания, 1 должность местного переводчика			
	495 500	495 500	378 800
Поездки экспертов	139 700	139 700	139 700
Путевые расходы персонала	126 300	126 300	126 300
Общие операционные расходы	134 500	134 500	134 500
Потребности в средствах обеспечения безопасности	30 700	30 700	30 700
Офисное оборудование	10 500	10 500	10 500
Итого по разделу 24	937 200	937 200	820 500
Раздел 29F «Административное обслужи- вание, Женева»			
Привлечение временного персонала общего назначения на уровне С-3 на 2 месяца			
	28 100	28 100	–
Итого по разделу 29F	28 100	28 100	–
Всего	1 147 900	1 147 900	975 700

266. Соответствующие ассигнования в бюджете по программам на двухгодичный период 2016–2017 годов предусмотрены не были; в связи с этим потребуются выделить дополнительные ресурсы в размере 1 147 900 долл. США.

267. Из этого общего объема потребностей сумма в размере 1 147 900 долл. США относится к 2016 году и требует неотложного внимания. 13 января 2016 года Генеральный секретарь обратился в Консультативный комитет по административным и бюджетным вопросам с просьбой дать согласие на принятие им обязательств по покрытию в течение двухгодичного периода 2016–2017 годов расходов в объеме 1 147 900 долл. США, в том числе в объеме 182 600 долл. США по разделу 2 «Дела Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета и конференционное управление» бюджета по программам на двухгодичный период 2016–2017 годов, в объеме 937 200 долл. США по его разделу 24 «Права человека» и в объеме 28 100 долл. США по его разделу 29F «Административное обслуживание, Женева», в соответствии с положениями резолюции 70/250 Генеральной Ассамблеи о непредвиденных и чрезвычайных расходах на двухгодичный период 2016–2017 годов. 16 февраля 2016 года Консультативный комитет ответил согласием на просьбу разрешить принятие обязательств в размере, не превышающем 975 700 долл. США. Ассигнования испрашиваются в контексте первого доклада об исполнении бюджета по программам за двухгодичный период 2016–2017 годов с учетом фактически понесенных расходов.

III. Резюме и требующиеся от Генеральной Ассамблеи решения

268. Как показано в приложении к настоящему докладу, резолюции и решения, принятые Советом по правам человека на его тридцать первой, тридцать второй и тридцать третьей сессиях и тридцать четвертой специальной сессии в 2016 году, влекут за собой возникновение дополнительных потребностей на сумму в 49 385 000 долл. США. Из этой суммы 23 019 800 долл. США относится к деятельности постоянного и регулярно характера (22 614 200 долл. США — к деятельности постоянного характера, а 405 600 долл. США — к деятельности регулярно характера), и поэтому их выделение уже предусмотрено в бюджете по программам на двухгодичный период 2016–2017 годов. Остальные потребности на сумму 26 365 200 долл. США (за вычетом потребностей в покрытии расходов на деятельность, осуществление которой прекращено, на сумму 1 404 300 долл. США) представляют собой новые потребности в ресурсах на двухгодичные периоды 2016–2017 годов (на сумму 20 861 200 долл. США) и 2018–2019 годов (на сумму 5 504 000 долл. США).

269. Как указано в таблице 78, из общего объема новых потребностей на двухгодичный период 2016–2017 годов сумма в 5 950 700 долл. США относится к полномочиям на принятие обязательств, утвержденным Консультативным комитетом в 2016 году в соответствии с резолюцией 70/250 Ассамблеи о непредвиденных и чрезвычайных расходах на двухгодичный период 2016–2017 годов, и соответствующие ассигнования в размере 5 482 500 долл. США испрашиваются в контексте первого доклада об ис-

полнении бюджета по программам на двухгодичный период 2016–2017 годов¹¹ с учетом фактических расходов.

Таблица 78

Полномочия на принятие обязательств на 2016 год, испрашивавшиеся у Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам

(В долл. США)

Резолюция Совета по правам человека		Раздел бюджета	Потребности в ресурсах на 2016–2017 годы (1)=(2)+(3)	Потребности в ресурсах на 2016 год (2)	Потребности в ресурсах на 2017 год (3)	Полномочия на принятие обязательств на 2016 год (4)	Полномочия на принятие обязательств, утвержденных Консультативным комитетом на 2016 год (максимальная сумма) (5)	Ассигнования, испрашиваемые в контексте первого доклада об исполнении бюджета на 2016–2017 годы (6)	
31/17	Положение в области прав человека в Сирийской Арабской Республике	2 24	653 300 5 860 900	489 800 4 354 700	163 500 1 506 200	387 800a 3 944 600a	349 000 3 550 200	349 000 3 550 200	
Итого по резолюции 31/17			6 514 200	4 844 500	1 669 700	4 332 400a	3 899 200	3 899 200	
31/18	Положение в области прав человека в Корейской Народно-Демократической Республике	2 24	45 200 359 200	– 359 200	45 200 –	– 359 200	– 305 300	– 276 100	
Итого по резолюции 31/18			404 400	359 200	45 200	359 200	305 300	276 100	
31/20	Положение в области прав человека в Южном Судане	2 24 29F	121 400 898 300 12 800	76 200 722 100 12 800	45 200 176 200 –	76 200 722 100 12 800	72 400 685 900 12 200	72 400 431 300 12 200	
Итого по резолюции 31/20			1 032 500	811 100	221 400	811 100	770 500	515 900	
S-24/1	Предотвращение ухудшения положения в области прав человека в Бурунди	2 24 29F	182 600 937 200 28 100	182 600 937 200 28 100	– – –	182 600 937 200 28 100	155 200 820 500 –	155 200 636 100 –	
Итого по резолюции S-24/1			1 147 900	1 147 900	–	1 147 900	975 700	791 300	
Всего с разбивкой по разделам бюджета			2 24 29F	1 002 500 8 055 600 40 900	748 600 6 373 200 40 900	253 900 1 682 400 –	646 600 5 963 100 40 900	576 600 5 361 900 12 200	576 600 4 893 700 12 200
Всего			9 099 000	7 162 700	1 936 300	6 650 600	5 950 700	5 482 500	

^a С учетом остатка средств в связи с продлением предыдущего мандата.

270. Что касается остальных потребностей на двухгодичный период 2016–2017 годов в размере 14 910 500 долл. США (в том числе единовременных потребностей на сумму 11 269 000 долл. США), включая 2 481 300 долл.

¹¹ Готовится к публикации в качестве документа A/71/576.

США (в том числе единовременных потребностей на сумму 1 890 200 долл. США) по разделу 2 «Дела Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета и конференционное управление», 12 359 900 долл. США (в том числе единовременных потребностей на сумму 9 313 100 долл. США) по разделу 24 «Права человека», 8400 долл. США (в том числе единовременных потребностей на сумму 5400 долл. США) по разделу 28 «Общественная информация» и 60 900 долл. США (в том числе единовременных потребностей на сумму 60 300 долл. США) по разделу 29F «Административное обслуживание, Женева», то их предлагается удовлетворить за счет ассигнований из средств резервного фонда на двухгодичный период 2016–2017 годов.

271. Чистые дополнительные потребности в ресурсах на двухгодичный период 2018–2019 годов в размере 5 504 000 долл. США (в том числе единовременные потребности на сумму 926 200 долл. США), включая 841 400 долл. США (в том числе единовременные потребности на сумму 496 300 долл. США) по разделу 2 «Дела Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета и конференционное управление», 4 653 500 долл. США (включая единовременные потребности на сумму 427 100 долл. США) по разделу 24 «Права человека», 3000 долл. США (вся сумма относится к периодическим потребностям) по разделу 28 «Общественная информация» и 6100 долл. США (включая единовременные потребности на сумму 2800 долл. США) по разделу 29F «Административное обслуживание, Женева», будут рассматриваться в контексте предлагаемого бюджета по программам на 2018–2019 годы. Следует отметить, что объем чистых дополнительных потребностей указывается с учетом всех предлагаемых регулярных ассигнований на двухгодичный период 2016–2017 годов и отсроченных последствий создания предлагаемых новых временных должностей.

272. Как указано в таблице 79, с 1 января 2017 года предлагается создать 11 новых должностей (1 С-5, 3 С-4 и 7 С-3) по разделу 24 «Права человека» предлагаемого бюджета по программам на двухгодичный период 2016–2017 годов для обеспечения поддержки деятельности, санкционированной Советом в его резолюциях 31/34 и 32/2, 33/1, 33/14, 33/25 и 33/30.

Таблица 79

Предлагаемые кадровые потребности с 1 января 2017 года

Номер резолюции	Название резолюции	Количество должностей	Класс должности	Наименование должности	Функции
31/34	Положение с правами человека на оккупированной палестинской территории, включая Восточный Иерусалим	1	С-5	начальник отделения (Рамаллах)	В отделении на оккупированной палестинской территории
		1	С-4	заместитель начальника отделения (Рамаллах)	В отделении на оккупированной палестинской территории

<i>Номер резолюции</i>	<i>Название резолюции</i>	<i>Количество должностей</i>	<i>Класс должности</i>	<i>Наименование должности</i>	<i>Функции</i>
		1	C-4	сотрудник по правам человека (Газа)	В отделении на оккупированной палестинской территории
		1	C-3	сотрудник по правам человека (Газа)	В отделении на оккупированной палестинской территории
		2	C-3	сотрудник по правам человека (Рамаллах)	В отделении на оккупированной палестинской территории
32/2	Защита от насилия и дискриминации по признаку сексуальной ориентации и гендерной идентичности	1	C-3	сотрудник по правам человека	Для оказания поддержки новому Независимому эксперту
33/1	Специальный докладчик по вопросу о современных формах рабства, включая его причины и последствия	1	C-3	сотрудник по правам человека	Для оказания помощи Специальному докладчику в выполнении просьб, содержащихся в пункте 7 резолюции
33/14	Право на развитие	1	C-3	сотрудник по правам человека	Для оказания поддержки новому Специальному докладчику
33/25	Экспертный механизм по правам коренных народов	1	C-4	сотрудник по правам человека	Для поддержки расширенного мандата Экспертного механизма
33/30	Произвольные задержания	1	C-3	сотрудник по правам человека	В целях оказания поддержки на постоянной основе для преодоления трудностей, связанных со значительным и все возрастающим числом дел, информация о которых представляется Рабочей группе
Итого		11			

273. Обобщая вышеизложенное, Генеральной Ассамблее рекомендуется:

а) утвердить дополнительные ассигнования из средств Резервного фонда на двухгодичный период 2016–2017 годов в размере 14 910 500 долл. США, включая 2 481 300 долл. США по разделу 2 «Дела Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета и конференционное управление», 12 359 900 долл. США по разделу 24 «Права человека», 8400 долл. США по разделу 28 «Общественная информация» и 60 900 долл. США по разделу 29F «Административное обслуживание, Женева» бюджета по программам на двухгодичный период 2016–2017 годов;

b) утвердить создание с 1 января 2017 года 11 новых должностей (1 С-5, 3 С-4 и 7 С-3), подлежащих финансированию по разделу 24 «Права человека» бюджета по программам на двухгодичный период 2016–2017 годов.

274. Помимо этого, по разделу 36 «Налогообложение персонала» бюджета по программам на двухгодичный период 2016–2017 годов потребуется выделить сумму в 147 600 долл. США, которая будет компенсирована эквивалентной суммой по разделу 1 сметы поступлений «Поступления по плану налогообложения персонала».

Приложение I

Сводная информация о потребностях в ресурсах, обусловленных резолюциями и решениями, принятыми Советом по правам человека на его тридцать первой, тридцать второй и тридцать третьей сессиях и двадцать четвертой специальной сессии

(В тыс. долл. США)

Резолюция/решение Совета по правам человека	Раздел бюджета	Потребности в ресурсах	2016–2017 годы		Чистый объем потребностей в ресурсах, подлежащих рассмотрению в рамках предлагаемого бюджета по программам на 2018–2019 годы ^a	Характер мероприятий		Соответствующие пункты резолюций или решений Совета по правам человека	
			Ассигнования, предусмотренные в бюджете по программам на 2016–2017 годы	Ассигнования, испрашиваемые из средств резервного фонда или в рамках полномочий на покрытие непредвиденных и чрезвычайных расходов		Новые	Многолетние		
									–
A. Очередные сессии									
Тридцать первая сессия									
31/3	Защита прав человека и основных свобод в условиях борьбы с терроризмом: мандат Специального докладчика по вопросу о поощрении и защите прав человека и основных свобод в условиях борьбы с терроризмом	2	552,2	552,2	–	–	–	552,2	1 и 4
		24	164,6	164,6	–	–	–	164,6	
31/4	Мероприятия в ознаменование тридцатой годовщины Декларации о праве на развитие	2	36,3	–	36,3	–	36,3	–	3 и 5
		24	11,2	–	11,2	–	11,2	–	
31/14	Роль благого управления в поощрении и защите прав человека	2	36,3	–	36,3	–	36,3	–	8
31/15	Право на труд	2	36,3	–	36,3	–	36,3	–	25
		24	26,7	–	26,7	–	26,7	–	
31/16	Свобода религии или убеждений	2	552,2	552,2	–	–	–	552,2	15, 17 и 18
		24	164,6	164,6	–	–	–	164,6	

Резолюция/решение Совета по правам человека	Раздел бюджета	Потребности в ресурсах	2016–2017 годы		Чистый объем потребностей в ресурсах, подлежащих рассмотрению в рамках предлагаемого бюджета по программам на 2018–2019 годы ^a	Характер мероприятий			Соответствующие пункты резолюций или решений Совета по правам человека
			Ассигнования, предусмотренные в бюджете по программам на 2016–2017 годы			Новые	Многолетние		
			Ассигнования, испрашиваемые из средств резервного фонда или в рамках полномочий на покрытие непредвиденных и чрезвычайных расходов	Ассигнования, предусмотренные в бюджете по программам на 2016–2017 годы					
31/17 ^b	Положение в области прав человека в Сирийской Арабской Республике	2 24	512,5 5 056,4	– –	512,5 5 056,4	– –	512,5 5 056,4	– –	4 и 5
31/18 ^b	Положение в области прав человека в Корейской Народно-Демократической Республике	2 24	597,4 462,9	552,2 157,6	45,2 305,3	– –	45,2 305,3	552,2 157,6	10, 11, 12, 17, 18, 19 и 24
31/19	Положение в области прав человека в Исламской Республике Иран	2 24	552,2 465,4	552,2 465,4	– –	– –	– –	552,2 465,4	1 и 3
31/20 ^b	Положение в области прав человека в Южном Судане	2 24 29F	117,6 862,1 12,2	– – –	117,6 862,1 12,2	– – –	117,6 862,1 12,2	– – –	18, 19 и 20
31/21	Образование и подготовка в области прав человека	2 24	36,3 32,9	– –	36,3 32,9	– –	36,3 32,9	– –	13
31/23	Поощрение прав человека через спорт и идеалы олимпийского движения	2 24 28	9,4 40,6 0,6	– – –	9,4 40,6 0,6	– – –	9,4 40,6 0,6	– – –	8
31/24	Положение в области прав человека в Мьянме	2 24	552,2 158,2	552,2 158,2	– –	– –	– –	552,2 158,2	13 и 15
31/27	Техническая помощь и создание потенциала в целях улучшения положения в области прав человека в Ливии	2	36,3	–	36,3	–	36,3	–	34
31/28	Техническая помощь и создание потенциала в области прав человека в Мали	2 24	552,2 450,4	552,2 450,4	– –	– –	– –	552,2 450,4	14 и 17

Резолюция/решение Совета по правам человека	Раздел бюджета	Потребности в ресурсах	2016–2017 годы		Чистый объем потребностей в ресурсах, подлежащих рассмотрению в рамках предлагаемого бюджета по программам на 2018–2019 годы ^a	Характер мероприятий			Соответствующие пункты резолюций или решений Совета по правам человека
			Ассигнования, предусмотренные в бюджете по программам на 2016–2017 годы	Ассигнования, испрашиваемые из средств резервного фонда или в рамках полномочий на покрытие непредвиденных и чрезвычайных расходов		Новые	Многолетние		
								–	
31/30	Последствия терроризма	2	36,3	–	36,3	–	36,3	–	17
	для осуществления прав человека	24	38,4	–	38,4	–	38,4	–	
31/31	Пытки и другие жестокие, бесчеловечные или унижающие достоинство виды обращения и наказания: гарантии, направленные на предупреждение пыток в период содержания в полиции и содержания под стражей до суда	2	49,3	–	13,0	36,3	49,3	–	21 и 22
		24	42,1	–	42,1	–	42,1	–	
		29F	0,7	–	0,7	–	0,7	–	
31/34	Положение в области прав человека на оккупированной палестинской территории, включая Восточный Иерусалим	2	36,3	–	36,3	–	36,3	–	30 и 31
		24	4 573,2	–	1 828,5	2 744,7	4 573,2	–	
31/35	Привлечение к ответственности и отправление правосудия в отношении всех нарушений международного права на оккупированной палестинской территории, включая Восточный Иерусалим	2	36,3	–	36,3	–	36,3	–	8 и 9
		24	256,0	–	256,0	–	256,0	–	
31/36	Израильские поселения на оккупированной палестинской территории, включая Восточный Иерусалим, и на оккупированных сирийских Голанах	2	36,3	–	36,3	–	36,3	–	17 и 18
		24	102,4	–	102,4	–	102,4	–	
Заявление Председателя 31/1	Положение в области прав человека в Гаити	2	552,2	552,2	–	–	–	552,2	13 и 17
		24	147,8	147,8	–	–	–	147,8	

Резолюция/решение Совета по правам человека	Раздел бюджета	Потребности в ресурсах	2016–2017 годы		Чистый объем потребностей в ресурсах, подлежащих рассмотрению в рамках предлагаемого бюджета по программам на 2018–2019 годы ^a	Характер мероприятий			
			Ассигнования, предусмотренные в бюджете по программам на 2016–2017 годы	Ассигнования, испрашиваемые из средств резервного фонда или в рамках полномочий на покрытие непредвиденных и чрезвычайных расходов		Новые	Многолетние	Соответствующие пункты резолюций или решений Совета по правам человека	
									–
Решение 31/115	Обсуждение в дискуссионной группе высокого уровня по случаю десятой годовщины Совета по правам человека	2	36,3	–	36,3	–	36,3	–	1 и 4
		24	40,7	–	40,7	–	40,7	–	–
Итого, тридцать первая сессия с разбивкой по разделам бюджета		2	4 962,4	3 865,4	1 060,7	36,3	1 097,0	3 865,4	
		24	13 096,6	1 708,6	8 643,4	2 744,7	11 388,0	1 708,6	
		28	0,6	–	0,6	–	0,6	–	
		29F	12,9	–	12,9	–	12,9	–	
Итого, тридцать первая сессия			18 072,5	5 574,0	9 717,5	2 781,0	12 498,5	5 574,0	
Тридцать вторая сессия									
32/1	Молодежь и права человека	2	36,3	–	36,3	–	36,3	–	1 и 2
		24	49,6	–	49,6	–	49,6	–	–
32/2 ^c	Защита от насилия и дискриминации по признаку сексуальной ориентации и гендерной идентичности	2	552,2	–	276,1	276,1	552,2	552,2	3, 4 и 7
		24	819,6	–	340,7	478,9	819,6	819,6	–
32/4	Ликвидация дискриминации в отношении женщин	2	1 264,4	1 264,4	–	–	–	1 264,4	19
		24	600,6	600,6	–	–	–	600,6	–
		29F	20,8	20,8	–	–	–	20,8	–
32/7	Право на гражданство: равные права женщин на гражданство в законодательстве и на практике	2	49,7	–	49,7	–	49,7	–	20
		24	57,1	–	57,1	–	57,1	–	–
		29F	0,7	–	0,7	–	0,7	–	–
32/8	Промежуточный доклад Специального докладчика по вопросу о праве на питание	2	552,2	552,2	–	–	–	552,2	1, 2 и 4
		24	164,8	164,8	–	–	–	164,8	–

Резолюция/решение Совета по правам человека	Раздел бюджета	Потребности в ресурсах	2016–2017 годы		Чистый объем потребностей в ресурсах, подлежащих рассмотрению в рамках предлагаемого бюджета по программам на 2018–2019 годы ^a	Характер мероприятий			Соответствующие пункты резолюций или решений Совета по правам человека
			Ассигнования, предусмотренные в бюджете по программам на 2016–2017 годы	Ассигнования, испрашиваемые из средств резервного фонда или в рамках полномочий на покрытие непредвиденных и чрезвычайных расходов		Новые	Многолетние		
								–	
32/9	Права человека и международная солидарность	2	99,6	–	99,6	–	99,6	–	11, 12, 13 и 14
		24	375,1	–	221,6	153,5	375,1	–	
		29F	1,4	–	1,4	–	1,4	–	
32/10	Предпринимательство и права человека: повышение подотчетности и улучшение доступа к средствам правовой защиты	2	134,9	–	98,6	36,3	134,9	–	11 и 13
		24	283,8	–	237,3	46,5	283,8	–	
		29F	2,8	–	2,8	–	2,8	–	
32/11	Мандат Специального докладчика по вопросу о правах человека внутренне перемещенных лиц	2	552,2	552,2	–	–	–	552,2	15, 26 и 27
		24	214,8	214,8	–	–	–	214,8	
32/12	Воздействие поставок оружия на права человека	2	36,3	–	36,3	–	36,3	–	4
		24	46,5	–	46,5	–	46,5	–	
32/13	Поощрение, защита и осуществление прав человека в Интернете	2	36,3	–	36,3	–	36,3	–	13
		24	46,5	–	46,5	–	46,5	–	
32/14	Защита прав человека мигрантов: укрепление поощрения и защиты прав человека мигрантов, в том числе при перемещениях больших групп	2	72,6	–	72,6	–	72,6	–	13 и 14
		24	100,5	–	100,5	–	100,5	–	
32/15	Доступ к лекарственным средствам в контексте права каждого человека на наивысший достижимый уровень физического и психического здоровья	2	44,3	–	44,3	–	44,3	–	11 и 13
		24	52,8	–	52,8	–	52,8	–	
		28	1,2	–	1,2	–	1,2	–	

Резолюция/решение Совета по правам человека	Раздел бюджета	Потребности в ресурсах	2016–2017 годы		Чистый объем потребностей в ресурсах, подлежащих рассмотрению в рамках предлагаемого бюджета по программам на 2018–2019 годы ^a	Характер мероприятий		Соответствующие пункты резолюций или решений Совета по правам человека	
			Ассигнования, предусмотренные в бюджете по программам на 2016–2017 годы	Ассигнования, испрашиваемые из средств резервного фонда или в рамках полномочий на покрытие непредвиденных и чрезвычайных расходов		Новые	Многолетние		
									–
32/16	Поощрение права каждого человека на наивысший достижимый уровень физического и психического здоровья за счет укрепления потенциала системы здравоохранения	2	44,3	–	44,3	–	44,3	–	11
		24	52,8	–	52,8	–	52,8	–	
		28	1,2	–	1,2	–	1,2	–	
32/17	Решение проблем, связанных с последствиями множественных и пересекающихся форм дискриминации и насилия в контексте расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости для полного осуществления женщинами и девочками всех прав человека	2	72,6	–	36,3	36,3	72,6	–	4, 5 и 7
		24	89,2	–	89,2	–	89,2	–	
32/18	Психическое здоровье и права человека	2	36,3	–	36,3	–	36,3	–	2
		24	46,5	–	46,5	–	46,5	–	
32/19	Активизация усилий по искоренению насилия в отношении женщин: предупреждение насилия и реагирование на насилие в отношении женщин и девочек, включая женщин и девочек из числа коренных народов	2	552,2	552,2	–	–	–	552,2	17 и 19
		24	193,4	193,4	–	–	–	193,4	
32/20	Обеспечение равного осуществления всеми девочками права на образование	2	36,3	–	36,3	–	36,3	–	8
		24	46,5	–	46,5	–	46,5	–	

Резолюция/решение Совета по правам человека	Раздел бюджета	Потребности в ресурсах	2016–2017 годы		Чистый объем потребностей в ресурсах, подлежащих рассмотрению в рамках предлагаемого бюджета по программам на 2018–2019 годы ^a	Характер мероприятий		Соответствующие пункты резолюций или решений Совета по правам человека	
			Ассигнования, предусмотренные в бюджете по программам на 2016–2017 годы			Новые	Многолетние		
			Ассигнования, испрашиваемые из средств резервного фонда или в рамках полномочий на покрытие непредвиденных и чрезвычайных расходов	Ассигнования, предусмотренные в бюджете по программам на 2016–2017 годы					
32/23	Защита семьи: роль семьи в деле содействия защите и поощрению прав человека инвалидов	2	58,0	–	58,0	–	58,0	–	20 и 21
		24	83,8	–	83,8	–	83,8	–	
		28	1,2	–	1,2	–	1,2	–	
		29F	0,7	–	0,7	–	0,7	–	
32/24	Положение в области прав человека в Эритрее	2	552,2	552,2	–	–	–	552,2	10, 12 и 16
		24	516,7	468,2	48,5	–	48,5	468,2	
32/26	Положение в области прав человека в Беларуси	2	552,2	552,2	–	–	–	552,2	10 и 12
		24	466,8	466,8	–	–	–	466,8	
32/28 ^d	Декларация о праве на мир	2	(156,6)	–	(129,0)	(27,6)	–	–	1
		24	(290,4)	–	(153,6)	(136,8)	–	–	
		29F	(2,9)	–	(2,9)	–	–	–	
32/30 ^d	Наращивание потенциала и техническое сотрудничество с Кот-д'Ивуаром в области прав человека	2	(481,0)	–	(66,8)	(414,2)	–	–	22, 25 и 26
		24	(457,5)	–	15,9	(473,4)	15,9	–	
32/31	Пространство для деятельности гражданского общества	2	36,3	–	–	36,3	36,3	–	18
		24	38,4	–	12,8	25,6	38,4	–	
32/32	Право на свободу мирных собраний и право на ассоциацию	2	552,2	552,2	–	–	–	552,2	1, 3 и 6
		24	472,0	472,0	–	–	–	472,0	
32/33	Права человека и изменение климата	2	72,6	–	72,6	–	72,6	–	4, 5, 6 и 12
		24	126,4	–	126,4	–	126,4	–	
Итого, тридцать вторая сессия с разбивкой по разделам бюджета		2	5 358,6	4 577,6	837,8	(56,8)	1 418,6	5 129,8	
		24	4 196,3	2 580,6	1 521,4	94,3	2 379,5	3 400,2	
		28	3,6	–	3,6	–	3,6	–	
		29F	23,5	20,8	2,7	–	5,6	20,8	
Итого, тридцать вторая сессия			9 582,0	7 179,0	2 365,5	37,5	3 807,3	8 550,8	

Резолюция/решение Совета по правам человека	Раздел бюджета	Потребности в ресурсах	2016–2017 годы		Чистый объем потребностей в ресурсах, подлежащих рассмотрению в рамках предлагаемого бюджета по программам на 2018–2019 годы ^a	Характер мероприятий		Соответствующие пункты резолюций или решений Совета по правам человека	
			Ассигнования, предусмотренные в бюджете по программам на 2016–2017 годы			Новые	Многолетние		
			Ассигнования, испрашиваемые из средств резервного фонда или в рамках полномочий на покрытие непредвиденных и чрезвычайных расходов	Ассигнования, предусмотренные в бюджете по программам на 2016–2017 годы					
Тридцать третья сессия									
33/1	Специальный докладчик по вопросу о современных формах рабства, включая его причины и последствия	2	552,2	552,2	–	–	–	552,2	4 и 7
		24	472,0	165,0	84,4	222,6	307,0	165,0	
33/2	Безопасность журналистов	2	36,3	–	–	36,3	36,3	–	19
		24	38,4	–	–	38,4	38,4	–	
33/4	Использование наемников как средство нарушения прав человека и противодействия осуществлению права народов на самоопределение	2	955,0	955,0	–	–	–	955,0	22, 24 и 25
		24	504,6	504,6	–	–	–	504,6	
		29F	20,8	20,8	–	–	–	20,8	
33/5	Права человека пожилых людей	2	552,2	552,2	–	–	–	552,2	6 и 10
		24	515,4	515,4	–	–	–	515,4	
33/6	Роль предупреждения вощерении и защите прав человека	2	75,1	–	–	75,1	75,1	–	14
		24	176,5	–	–	176,5	176,5	–	
		29F	1,4	–	–	1,4	1,4	–	
33/7	Несопровождаемые дети-мигранты и подростки-мигранты и права человека	2	36,3	–	36,3	–	36,3	–	5 и 6
		24	49,7	–	49,7	–	49,7	–	
33/8	Местные органы власти и права человека	2	49,7	–	13,4	36,3	49,7	–	1 и 3
		24	57,8	–	57,8	–	57,8	–	
		29F	0,7	–	0,7	–	0,7	–	
33/9	Право каждого человека на наивысший достижимый уровень физического и психического здоровья	2	552,2	552,2	–	–	–	552,2	3, 7 и 8
		24	165,0	165,0	–	–	–	165,0	

Резолюция/решение Совета по правам человека	Раздел бюджета	Потребности в ресурсах	2016–2017 годы		Ассигнования, испрашиваемые из средств резервного фонда или в рамках полномочий на покрытие непредвиденных и чрезвычайных расходов	Чистый объем потребностей в ресурсах, подлежащих рассмотрению в рамках предлагаемого бюджета по программам на 2018–2019 годы ^d	Характер мероприятий		Соответствующие пункты резолюций или решений Совета по правам человека
			Ассигнования, предусмотренные в бюджете по программам на 2016–2017 годы				Новые	Многолетние	
33/10	Права человека на безопасную питьевую воду и санитарные услуги	2	552,2	552,2	–	–	–	552,2	11, 13 и 16
		24	165,0	165,0	–	–	–	165,0	
33/11	Предотвратимая смертность и заболеваемость детей в возрасте до пяти лет как проблема прав человека	2	63,0	–	26,7	36,3	63,0	–	9
		24	101,9	–	101,9	–	101,9	–	
		29F	1,4	–	1,4	–	1,4	–	
33/12	Права человека и коренные народы: мандат Специального докладчика по вопросу о правах коренных народов	2	552,2	552,2	–	–	–	552,2	1 и 5
		24	169,0	169,0	–	–	–	169,0	
33/13	Права человека и коренные народы	2	94,3	–	49,1	45,2	94,3	–	4 и 5
		24	41,2	–	38,0	3,2	41,2	–	
		28	0,6	–	0,6	–	0,6	–	
33/14 ^e	Право на развитие	2	552,2	–	276,1	276,1	552,2	552,2	12, 13(b), 14 и 16
		24	870,6	–	381,8	488,8	870,6	839,4	
33/16	Техническая помощь и создание потенциала в области прав человека в интересах Йемена	2	36,3	–	36,3	–	36,3	–	10 и 11
		24	2 146,5	–	2 146,5	–	2 146,5	–	
		29F	25,6	–	25,6	–	25,6	–	
33/17	Помощь Сомали в области прав человека	2	552,2	552,2	–	–	–	552,2	17, 19 и 20
		24	144,0	144,0	–	–	–	144,0	
33/18	Предотвратимая материнская смертность и заболеваемость и права человека	2	47,4	–	47,4	–	47,4	–	13 и 14
		24	57,8	–	57,8	–	57,8	–	
		28	0,6	–	0,6	–	0,6	–	
33/19	Права человека и правосудие переходного периода	2	45,2	–	–	45,2	45,2	–	9
		24	357,9	–	344,1	13,8	357,9	–	
33/20	Культурные права и защита культурного наследия	2	65,9	–	29,6	36,3	65,9	–	13
		24	164,2	–	164,2	–	164,2	–	
		29F	0,7	–	0,7	–	0,7	–	

Резолюция/решение Совета по правам человека	Раздел бюджета	Потребности в ресурсах	2016–2017 годы		Чистый объем потребностей в ресурсах, подлежащих рассмотрению в рамках предлагаемого бюджета по программам на 2018–2019 годы ^a	Характер мероприятий			
			Ассигнования, предусмотренные в бюджете по программам на 2016–2017 годы	Ассигнования, испрашиваемые из средств резервного фонда или в рамках полномочий на покрытие непредвиденных и чрезвычайных расходов		Новые	Многолетние	Соответствующие пункты резолюций или решений Совета по правам человека	
									–
33/22	Равное участие в ведении политических и государственных дел	2	149,8	–	109,4	40,4	149,8	–	8 и 9
		24	409,7	–	286,6	123,1	409,7	–	
		29F	1,4	–	–	1,4	1,4	–	
33/23	Положение в области прав человека в Сирийской Арабской Республике	2	36,3	–	36,3	–	36,3	–	42 и 43
		24	50,6	–	50,6	–	50,6	–	
33/25	Экспертный механизм по правам коренных народов	2	775,6	306,2	234,7	234,7	469,4	–	1, 2, 3, 4, 9, 10,
		24	976,2	92,4	358,3	525,5	883,8	–	12, 13, 14 и 15
		28	6,0	–	3,0	3,0	6,0	–	
		29F	13,8	7,0	3,5	3,3	6,8	–	
33/24	Положение в области прав человека в Бурунди	2	36,3	–	36,3	–	36,3	–	23 и 25
		24	2 449,8	–	2 449,8	–	2 449,8	–	
		29F	25,6	–	25,6	–	25,6	–	
33/26	Техническая помощь и создание потенциала в целях улучшения положения в области прав человека в Судане	2	552,2	552,2	–	–	–	552,2	22, 24 и 26
		24	146,0	146,0	–	–	–	146,0	
33/27	Техническая помощь и создание потенциала в области прав человека в Центральноафриканской Республике	2	552,2	552,2	–	–	–	552,2	20, 22, 23 и 24
		24	484,0	484,0	–	–	–	484,0	
33/28	Укрепление технического сотрудничества и создание потенциала в области прав человека	2	36,3	–	36,3	–	36,3	–	10 и 11
		24	31,0	–	31,0	–	31,0	–	

Резолюция/решение Совета по правам человека	Раздел бюджета	Потребности в ресурсах	2016–2017 годы		Чистый объем потребностей в ресурсах, подлежащих рассмотрению в рамках предлагаемого бюджета по программам на 2018–2019 годы ^a	Характер мероприятий			Соответствующие пункты резолюций или решений Совета по правам человека
			Ассигнования, предусмотренные в бюджете по программам на 2016–2017 годы			Новые	Многолетние		
			Ассигнования, испрашиваемые из средств резервного фонда или в рамках полномочий на покрытие непредвиденных и чрезвычайных расходов	Ассигнования, предусмотренные в бюджете по программам на 2016–2017 годы					
33/29	Техническая помощь и создание потенциала в области прав человека в Демократической Республике Конго	2	36,3	–	36,3	–	36,3	–	36, 37 и 38
		24	49,7	–	49,7	–	49,7	–	
33/30	Произвольное задержание	2	1 519,0	1 519,0	–	–	–	1 519,0	12 и 13
		24	772,8	465,8	84,4	222,6	307,0	465,8	
		29F	25,0	25,0	–	–	–	25,0	
Итого, тридцать третья сессия с разбивкой по разделам бюджета		2	9 063,9	7 197,8	1 004,2	861,9	1 866,1	7 443,8	
		24	11 567,3	3 016,2	6 736,6	1 814,5	8 551,1	3 763,2	
		28	7,2	–	4,2	3,0	7,2	–	
		29F	116,4	52,8	57,5	6,1	63,6	45,8	
Итого, тридцать третья сессия			20 754,8	10 266,8	7 802,5	2 685,5	10 488,0	11 252,8	
Всего, очередные сессии с разбивкой по разделам бюджета		2	19 384,9	15 640,8	2 902,7	841,4	4 381,7	16 439,0	
		24	28 860,2	7 305,4	16 901,3	4 653,5	22 318,6	8 872,0	
		28	11,4	–	8,4	3,0	11,4	–	
		29F	152,8	73,6	73,1	6,1	82,1	66,6	
Итого, очередные сессии			48 409,3	23 019,8	19 885,5	5 504,0	26 793,8	25 377,6	

Резолюция/решение Совета по правам человека	Раздел бюджета	Потребности в ресурсах	2016–2017 годы		Чистый объем потребностей в ресурсах, подлежащих рассмотрению в рамках предлагаемого бюджета по программам на 2018–2019 годы ^a	Характер мероприятий		Соответствующие пункты резолюций или решений Совета по правам человека	
			Ассигнования, предусмотренные в бюджете по программам на 2016–2017 годы	Ассигнования, испрашиваемые из средств резервного фонда или в рамках полномочий на покрытие непредвиденных и чрезвычайных расходов		Новые	Многолетние		
В. Специальная сессия									
S-24/1 ^b	Предотвращение ухудшения положения в области прав человека в Бурунди	2	155,2	–	155,2	–	155,2	–	17
		24	820,5	–	820,5	–	820,5	–	
Итого, специальная сессия			975,7	–	975,7	–	975,7	–	
Всего, с разбивкой по разделам бюджета		2	19 540,1	15 640,8	3 057,9	841,4	4 536,9	16 439,0	
		24	29 700,6	7 305,4	17 721,8	4 653,5	23 139,1	8 872,0	
		28	11,4	–	8,4	3,0	11,4	–	
		29F	152,8	73,6	73,1	6,1	82,1	66,6	
Всего			49 385,0	23 019,8	20 861,2	5 504,0	27 769,5	25 377,6	
Полномочия на принятие обязательств, утвержденные Консультативным комитетом применительно к ресурсам на 2016 год		2	576,6	–	576,6	–	576,6	–	
		24	5 361,9	–	5 361,9	–	5 361,9	–	
		29F	12,2	–	12,2	–	12,2	–	
Итого, полномочия на принятие обязательств			5 950,7	–	5 950,7	–	5 950,7	–	
Чистый объем потребностей в ресурсах с разбивкой по разделам бюджета		2	18 963,5	15 640,8	2 481,3	841,4	3 960,3	16 439,0	
		24	24 338,7	7 305,4	12 359,9	4 653,5	17 777,2	8 872,0	
		28	11,4	–	8,4	3,0	11,4	–	
		29F	140,6	73,6	60,9	6,1	69,9	66,6	
Совокупный чистый объем потребностей в ресурсах			43 434,3	23 019,8	14 910,5	5 504,0	21 818,8	25 377,6	

^a Чистые дополнительные потребности в ресурсах с учетом всех предлагаемых регулярных ассигнований на двухгодичный период 2016–2017 годов и отсроченных последствий создания предлагаемых новых должностей.

^b Потребности в ресурсах с учетом одобрения Консультативным комитетом по административным и бюджетным вопросам потребностей на 2016 год, указанных в таблице 78.

^c Новые потребности в ресурсах в связи с мероприятиями многолетнего характера.

^d Потребности в ресурсах с учетом прекращения срока действия мандата.

^e Новые потребности в ресурсах в связи с мероприятиями как многолетнего, так и разового характера.

Приложение II

Расходы на конференционное обслуживание

В нижеследующей таблице показаны расходы на устный и письменный перевод на шесть официальных языков Организации Объединенных Наций в четырех местах службы в 2016 году.

(В тыс. долл. США)

Описание	Нью-Йорк	Женева	Вена	Найроби
Расходы на устный перевод на шесть официальных языков (группа из 14 устных переводчиков) (в день)	12 000	13 400	12 600	18 400
Расходы на перевод одного доклада на шесть официальных языков:				
доклад объемом 8500 слов	37 600	36 300	29 800	29 900
доклад объемом 10 700 слов	47 000	45 200	37 300	37 700